

SUOMEN VIRALLINEN TILASTO — FINLANDS OFFICIELLA STATISTIK

XXXI

KUNTIEN FINANSSITILASTO  
KUNNALLISTA FINANSSITILASTOA

3

KAUPUNKIEN MENOT JA TULOT SEKÄ VARAT JA VELAT  
VUOSINA 1913—1916  
TAULUSTO

KOMMUNAL FINANSSTATISTIK

STÄDERNAS UTGIFTER OCH INKOMSTER SAMT TILLGÅNGAR  
OCH SKULDER ÅREN 1913—1916  
TABELLER

*DÉPENSES ET REVENUS AINSI QUE ACTIF ET PASSIF  
DES VILLES 1913—1916.*



KUOPIO 1922

OSAKEYHTIÖ KUOPION UUSI KIRJAPAINO

21793

## ESIPUHE.

Vuonna 1918 ilmestyi Suomen Virallisen Tilaston XXXI sarjassa »Kunnallista finanssitolastoa» erikoiseen kyselyyn perustuva selvitys kaupunkien tuloista ja menoista sekä varoista ja veloista vuosina 1910—1912. Samalla kuin Suomen Senaatin Siviilitoimituskunta päätöksellään heinäkuun 18 päivältä 1917 myönsi määrärahan tämän tilaston viimeistelyä varten, sai Tilastollinen Päätoimisto tehtäväkseen ryhtyä toimenpiteisiin tietojen keräämiseksi ja tilaston laatimiseksi kaupunkikuntien raha-asioista vuosilta 1913—1916, jolloin oli käytävä pääasiassa samoja taulukoita ja kaavakkeita kuin vuosia 1910—1912 käsittävässä tilastossa noudatettiin. Kun tämän määräyksen mukaisesti ryhdyttiin puheenaolevaa tilastoa toimittamaan, huomattiin kuitenkin heti tarpeelliseksi uusia kyselykaavakkeet, jotka sitten marraskuussa 1917 lähetettiin kaupunkien maistraateille. Kaavakkeiden palauttaminen viivästyi kuitenkin suuresti puhjenneen kapinan johdosta. Tilaston julkaisemisen myöhästymiseen on lisäksi vaikuttanut Päätoimiston työvoimien puute, kun tietojen tarkistaminen edes jossain määrin luotettaviksi ja yhdenmukaisiksi on ollut varsin suuritöinen ja laajaa kirjeenvaihtoa vaativa tehtävä. Viimeinen tietojen tarkistaminen on suoritettu kerättyä tietoa kaupunkien raha-asioista vuosilta 1917—1919. Kun tämänkin tilaston toimittaminen on tähän mennessä siihen määrään edistynyt, että tilaston julkaiseminen pian käy mahdol-

## FÖRORD.

År 1918 publicerades i serie XXXI av Finlands Officiella Statistik, »Kommunal finansstatistik», en på en särskild enquête grundad redogörelse för städernas inkomster och utgifter samt tillgångar och skulder under åren 1910—1912. Samtidigt som Civil-expeditionen vid Finlands Senat genom beslut av den 18 juli 1917 beviljade anslag för slutförandet av denna statistiska undersökning, uppdrogs åt Statistiska Centralbyrån att vidtaga åtgärder för insamlandet av uppgifter och uppgöra statistiken rörande stadskommunernas finanser under åren 1913—1916, varvid i huvudsak skulle begagnas samma tabeller och frågeformulär som vid den åren 1910—1912 omfattande finansstatistiken. Då Statistiska Centralbyrån i enlighet med beslutet begynte utarbetandet av denna statistik, befunnos snart nya frågeformulär nödvändiga, varför sådana i november 1917 utsändes till magistraterna i städerna. Insamlingen av frågeformulären fördröjdes emellertid betydligt genom upproret. Publiceringen av statistiken har dessutom försenats genom bristen på arbetskrafter inom Centralbyrån; kontrollerandet av uppgifterna så att dessa kunde framträda i ett något så när tillförlitligt och likformigt skick har nämligen förorsakat ett betydande arbete och en omfattande korrespondens. Den sista kontrolleringen av uppgifterna har verkställts vid insamlingen av uppgifter rörande städernas finanser åren 1917—1919. Då utarbetandet av denna statistik tills dato fortskridit så långt, att den

liseksi, on katsottu tarkoituksenmukaisimmaksi liittää esilläolevan julkaisun teksti vuosien 1917—1919 finanssitalaston yhteyteen.

Aineiston keräily, käyttö ja tarkastus on, tirkhtorin valvoman alla, lähinnä ollut uskottu maistereille J. Varpelalle ja Niilo Kärjelle.

Helsingissä, Tilastollisessa Päätömis-  
tossa, syyskuussa 1921.

snart torde kunna offentliggöras, har det ansetts ändamålsenligt att publicera texten till föreliggande publikation i sammanhang med finansstatistiken för åren 1917—1919.

Insamlingen, granskningen och bearbetningen av materialet har, under direktorns överinseende, närmast varit anförtrödd åt magistrarna J. Varpela och Niilo Kärki.

Helsingfors, å Statistiska Centralbyrån,  
i september 1921.

**MARTTI KOVERO.**

T. Å. WIHERHEIMO.

## SISÄLLYS.

Tauluja.	Siv.
I. Kaupunkien menot v. 1913 .....	2
Kaupunkien menot v. 1914 .....	6
Kaupunkien menot v. 1915 .....	10
Kaupunkien menot v. 1916 .....	14
II. Kaupunkien tulot v. 1913 .....	18
Kaupunkien tulot v. 1914 .....	22
Kaupunkien tulot v. 1915 .....	26
Kaupunkien tulot v. 1916 .....	30
III. Kaupunkien varat ja velat 31	
p:nä jouluk. v. 1913 .....	34
Kaupunkien varat ja velat 31	
p:nä jouluk v. 1914 .....	38
Kaupunkien varat ja velat 31	
p:nä jouluk. v. 1915 .....	42
Kaupunkien varat ja velat 31	
p:nä jouluk. v. 1916 .....	46
Huomautuksia .....	50

## INNEHÅLL.

Tabeller.	Sid.
I. Städernas utgifter år 1913 .....	2
Städernas utgifter år 1914 .....	6
Städernas utgifter år 1915 .....	10
Städernas utgifter år 1916 .....	14
II. Städernas inkomster år 1913 .....	18
Städernas inkomster år 1914 .....	22
Städernas inkomster år 1915 .....	26
Städernas inkomster år 1916 .....	30
III. Städernas tillgångar och skulder	
den 31 dec. 1913 .....	34
Städernas tillgångar och skulder	
den 31 dec. 1914 .....	38
Städernas tillgångar och skulder	
den 31 dec. 1915 .....	42
Städernas tillgångar och skulder	
den 31 dec. 1916 .....	46
Anmärkningar .....	50

## TABLE DES MATIÈRES.

Tableaux.	Pag.
I. Dépenses des villes en 1913 .....	2
Dépenses des villes en 1914 .....	6
Dépenses des villes en 1915 .....	10
Dépenses des villes en 1916 .....	14
II. Revenus des villes en 1913 .....	18
Revenus des villes en 1914 .....	22
Revenus des villes en 1915 .....	26
Revenus des villes en 1916 .....	30
III. Actif et passif des villes au 31 déc.	
1913 .....	34
Actif et passif des villes au 31 déc.	
1914 .....	38
Actif et passif des villes au 31 déc.	
1915 .....	42
Actif et passif des villes au 31 déc.	
1916 .....	46
Remarques .....	50



TAULUJA.  
TABELLER.  
*TABLEAUX.*

---

## I a. Kaupunkien menot v. 1913. — Städernas utgifter

1 Kaupungit. Villes.	2 Kaupungin yleiset hallinto- ja oikeusvirastot. Stadens allmänna admini- strativa och judiciella verk. Institutions municipales ad- ministratives et judiciaires.	3 Polisilaitos. Polisväsen. Police municipale.	4 Varsinaisen kunnallishallinto. Egentlig kommunalför- valtning. Administration communale proprement dite.	5 Sivistystoimi. — Bildningsverksamhet. — Institutions civilisatrices.		6 Opin- ja ammatillihouhut seka muu opetustoimi. Läroms- och yrkeskolor samt annat undervis- ningsväsen. Écoles secondaires et pro- fessionnelles ainsi que autres établissements de instruc- tion publique.		7 Muu sivistystoimi. Annan bildningsverk- samhet. Institutions de cul- ture générale (théâtres, musées, concerts).	
				Kansakoulut. Folkskolor. Écoles primaires.					
Helsinki .....	405,810	353,327	941,140	1,467,596	735,513	65,186	69		
Loviisa .....	13,972	7,934	18,482	27,911	4,373	1,640	—		
Porvoo .....	23,035	8,492	18,623	55,351	22,987	—	—		
Tammisaari .....	11,818	6,536	12,226	27,738	54,356	—	—		
Hanko .....	23,701	21,077	29,397	67,550	63,543	—	—		
Turku .....	133,784	97,312	206,662	673,707	109,584	43,422	86		
Pori .....	42,238	33,559	54,417	250,626	13,062	6,000	—		
Rauma .....	19,086	15,070	18,033	42,100	43,606	300	—		
Uusikaupunki .....	12,900	8,393	8,363	47,793	48,283	—	—		
Naantali .....	7,677	4,330	4,190	13,395	920	—	—		
Maarianhamina .....	2,790	10,863	5,320	11,105	2,050	—	—		
Hämeenlinna .....	24,152	11,092	22,906	51,032	12,370	1,317	75		
Tampere .....	146,482	140,624	207,820	579,718	161,246	6,000	—		
Lahti .....	24,340	24,676	28,410	51,519	33,834	9,672	—		
Viipuri .....	171,246	80,910	172,020	260,964	119,351	65,602	53		
Sortavala .....	10,800	8,539	21,995	19,141	<sup>4)</sup> 1,167	66,291	12		
Käkisalmi .....	7,563	2,591	4,603	15,627	39,268	—	—		
Lappeenranta .....	13,728	16,810	14,149	58,644	74,224	—	—		
Hamina .....	<sup>5)</sup> 14,200	9,154	<sup>5)</sup> 12,157	30,393	1,806	3,540	—		
Kotka .....	45,756	27,355	66,811	137,862	81,198	5,000	—		
Mikkeli .....	17,464	15,339	21,797	37,582	2,914	—	—		
Heinola .....	10,658	2,548	7,564	2,233	1,750	—	—		
Savonlinna .....	10,934	9,379	18,478	32,679	4,513	26,699	83		
Kuopio .....	41,808	12,848	64,302	160,226	40,213	<sup>8)</sup> —	—		
Joensuu .....	17,421	13,156	14,757	54,720	28,980	—	—		
Iisalmi .....	9,566	8,090	8,604	35,875	60,439	—	—		
Vaasa .....	55,284	73,759	138,222	212,484	<sup>10)</sup> 53,807	<sup>11)</sup> —	—		
Kaskinen .....	7,696	3,863	6,093	9,418	154	350	—		
Kristiinankaupunki .....	15,097	12,101	11,040	23,642	42,000	—	—		
Uusikaarlepyy .....	5,936	3,217	4,140	670	776	—	—		
Pietarsaari .....	20,119	17,915	30,862	96,210	68,405	1,450	—		
Kokkola .....	13,833	12,623	21,337	46,716	2,461	—	—		
Jyväskylä .....	13,793	13,087	22,538	36,837	40,961	—	—		
Oulu .....	45,678	40,640	51,230	159,727	17,316	—	—		
Raahe .....	11,544	16,322	11,755	13,549	1,211	—	—		
Kemi .....	10,825	10,575	15,203	33,219	52,496	—	—		
Tornio .....	8,378	7,965	9,678	25,949	5,428	—	—		
Kajaani .....	5,813	7,793	9,839	21,523	1,529	500	—		
Yhteensä. — Total.	1,476,940	1,169,883	2,335,178	4,893,046	2,048,110	302,972	78		

## år 1913. — Dépenses des villes en 1913.

8	9	10	11	12	13	14	15
Terveyden- ja sairaanhoito. Hälsö- och sjukvård. Service sanitaire et hospitalaire.	Köyhinhoito. Fattigvård. Assistance publique.	Palloitus. Brandverk. Service des pompiers.	Kadut, torit, tiet ja sillat. Gator, torg, vägar och broar. Rues, places publiques, chaussées et ponts.	Satunnat. Hamnar. Pors.	Vienärilaitos. Avloppsverk. Service des égouts.	Istutukset ja kaunistukset. Planteringar och förskö- ningar. Squares, parcs et plantations d'embellissement.	Städer. Villes.
1,617,391 92	1,212,910 66	253,033 03	1,941,004 25	382,072 18	227,349 13	335,039 98	Helsingfors
10,297 95	22,537 —	6,784 68	18,545 96	3,219 96	1) — —	977 38	Lovisa
9,391 44	36,957 27	9,861 61	40,825 41	2) 41,793 64	4,626 60	931 12	Borgå
20,507 10	16,358 39	3,273 55	55,489 27	26,673 80	79,797 93	5,934 99	Ekenäs
28,857 —	27,735 14	11,039 —	24,925 —	337 —	1,300 —	4,578 —	Hangö
301,030 04	334,687 22	94,670 77	357,763 86	976,455 66	18,004 92	50,746 50	Åbo
54,220 02	110,226 08	12,260 15	57,492 23	99,320 55	547 70	11,033 73	Björneborg
14,538 53	26,003 —	5,442 20	28,571 33	17,340 77	— —	3,462 15	Raumo
8,835 45	22,699 —	5,161 10	12,476 90	1,086 82	198 50	3) — —	Nystad
1,732 22	4,260 91	1,542 17	5,498 40	300 —	— —	1,843 43	Nådendal
4,848 15	4,987 50	1,985 91	18,246 50	1,004 —	3,284 55	200 —	Mariehamn
31,704 47	22,975 97	13,521 29	30,188 50	1,561 43	9,342 14	10,406 83	Tavastehus
262,330 65	290,676 36	74,182 39	167,189 30	11,785 43	64,708 28	51,843 80	Tammerfors
44,336 70	13,312 05	12,722 34	39,628 55	— —	13,344 54	16,397 81	Lahti
199,951 42	172,431 68	105,752 85	296,549 77	807,509 91	26,590 81	50,824 74	Viborg
13,383 57	9,755 79	4,825 67	15,230 40	1,161 34	14,927 98	7,991 97	Sordavala
18,381 74	9,054 84	3,449 76	6,260 97	546 50	7) 2,500 —	1,821 98	Kexholm
34,572 92	20,893 66	7,792 18	23,787 58	— —	— —	4,515 24	Villmanstrand
16,359 67	20,992 06	10,700 91	10,242 82	746 87	— —	1,444 —	Fredrikshamn
78,155 90	57,698 55	27,195 81	88,366 78	342,053 17	17,111 07	19,904 47	Kotka
7,798 89	22,428 68	13,139 72	21,820 50	2,082 70	2,308 39	1,800 —	S:t Michel
12,184 89	5,732 81	6) 3,150 55	4,690 99	7) — —	— —	1,315 30	Heinola
11,893 17	25,515 71	4,505 23	15,004 13	8,960 89	6,296 55	2,467 29	Nyslott
9) 18,732 53	82,878 50	25,625 51	48,211 78	10,372 36	3,387 23	8) — —	Kuopio
9,591 60	36,285 45	7,327 04	16,150 23	6,140 60	11,917 16	2,848 66	Joensuu
6,760 70	11,681 02	3,083 65	9,225 68	206 25	— —	— —	Iisalmi
118,563 96	144,820 64	47,707 14	99,532 17	12) 38,633 50	13,960 96	25,820 06	Vasa
3,976 25	3,908 03	12,503 63	11,125 44	138,259 20	— —	50 —	Kaskö
11,365 73	14,744 30	7,316 72	61,793 05	386,843 91	134 75	— —	Kristinestad
9,880 83	5,066 01	1,847 80	3,520 12	44 40	— —	468 59	Nykarleby
37,950 27	44,497 —	12,200 —	36,908 46	18,995 40	1,886 07	9,688 88	Jakobstad
6,276 —	23,172 34	7,495 06	24,577 90	22,696 52	18,419 12	2,008 85	Gamlakarleby
11,084 43	25,330 17	5,390 77	29,060 65	1,192 34	4,557 59	1,483 86	Jyväskylä
91,328 43	122,122 29	9,791 35	36,083 14	61,784 12	9,798 07	13,580 74	Uleåborg
9,819 44	9,645 08	5,420 —	33,422 42	— —	— —	142 —	Brahestad
6,973 78	13,136 69	3,344 —	11,523 66	6,594 36	4,804 46	2,985 83	Kemi
6,116 53	13,870 86	3,675 99	18,381 62	2,611 49	1,240 19	2,005 15	Torneå
7,295 25	10,130 —	1,761 —	12,454 30	43 20	4,405 09	— —	Kajana
3,158,519 54	3,052,118 71	840,482 53	3,731,770 03	3,420,430 27	566,749 76	646,563 35	Summa

(Jatkuu seuraavalle sivulle. — Forts. på följ. sida.)

# I a. Kaupunkien menot v. 1913. (Jatkoa.) — Städernas utgifter

(Jatkoa edelliseltä sivulta. — Forts. från föreg. sida.)

1 Kaupungit, Villes.	16 Maatilat ja tilukset, Hemman och jordägenheter. <i>Propriétés rurales.</i>	17 Puhdantapitolaitos, Renhallingsverk. <i>Service de balayage.</i>	18 Kaupungin omat liikeyritykset. — Stadens egna affärsföretag. — <i>Entreprises municipales.</i>				20 Vuokratte annetut rakennukset, Emot hyra upp- lähna byggnader, <i>Location des bâ- timens.</i>	21 Muut liikeyritykset, Ovriga affärsfö- retag. <i>Autres entreprises.</i>
			Vesijohtolaitos, Vattenledningsverk. <i>Service des eaux.</i>	Sähkö- ja kaasulaitokset, Elektricitets- och gasverk. <i>Usines d'électricité et à gaz.</i>	Usvies d'electricité et à gaz.	Usvies d'electricité et à gaz.		
Helsinki .....	27.528 03	319.254 83	910.591 87	<sup>11)</sup> 4.205.642 67	51.074 65	40.062 87		
Loviisa .....	17.075 53	460 —	— —	— —	2.050 30	— —		
Porvoo .....	9.852 75	<sup>1)</sup> — —	278.142 35	160.000 —	40.155 04	— —		
Tammisaari .....	8.848 50	1.100 —	— —	25.799 79	374 35	— —		
Hanko .....	2.379 —	2.510 —	22.149 —	42.227 —	— —	— —		
Turku .....	34.344 06	12.364 88	100.666 79	<sup>12)</sup> 200.153 28	7.291 60	89.247 01		
Pori .....	7.855 94	9.980 83	— —	78.467 14	— —	— —		
Rauma .....	13.483 95	— —	<sup>3)</sup> 3.646 29	65.414 76	— —	281.874 84		
Uusikaupunki .....	3.720 69	608 30	— —	31.943 23	— —	— —		
Naantali .....	134 32	150 —	— —	3.970 45	2.359 —	5.948 —		
Maarianhamina .....	— —	636 —	— —	— —	— —	— —		
Hämeenlinna .....	1.250 —	596 75	15.661 85	— —	3.003 55	— —		
Tampere .....	2.675.807 25	23.561 84	114.832 49	502.232 60	79.252 93	70.068 32		
Lahti .....	98.048 41	— —	39.544 44	105.397 79	— —	— —		
Viipuri .....	46.725 32	26.587 64	89.157 65	— —	9.197 64	<sup>4)</sup> — —		
Sortavala .....	19.152 11	<sup>5)</sup> — —	— —	— —	— —	— —		
Käkisalmi .....	3.898 87	156 —	— —	— —	2.565 30	— —		
Lappeenranta .....	2.797 34	— —	— —	3.212 05	— —	— —		
Hamina .....	3.002 05	600 —	— —	29.393 31	— —	— —		
Kotka .....	— —	— —	4.591 89	— —	37.033 17	— —		
Mikkeli .....	4.947 53	657 80	7.651 01	68.722 94	29.173 68	3.811 05		
Heinola .....	<sup>10)</sup> 202 60	— —	— —	— —	1 698 59	23.367 63		
Savonlinna .....	2.926 53	253 —	— —	57.027 93	5.401 52	8.018 31		
Kuopio .....	44.306 28	3.455 85	— —	73.472 49	12.460 18	2.046 92		
Joensuu .....	42.858 49	2.360 70	— —	17.188 12	— —	— —		
Iisalmi .....	1.479 51	545 —	— —	40.024 30	5.834 74	— —		
Vaasa .....	4.319 72	— —	19.737 42	— —	17.281 65	— —		
Kaskinen .....	19.994 29	119 50	— —	— —	— —	— —		
Kristiinankaupunki .....	29.828 87	— —	— —	— —	— —	— —		
Uusikaarlepyy .....	7.780 16	— —	— —	— —	— —	22.181 84		
Pietarsaari .....	17.191 04	2.120 30	2.603 87	102.983 01	10.225 67	— —		
Kokkola .....	16.841 43	474 50	— —	<sup>7)</sup> — —	1.424 34	— —		
Jyväskylä .....	2.771 48	972 —	122.605 —	88.263 83	— —	— —		
Oulu .....	8.218 60	<sup>8)</sup> — —	65.571 77	125.502 72	3.165 35	20.088 32		
Raaha .....	— —	— —	— —	— —	— —	<sup>9)</sup> — —		
Kemi .....	3.262 80	— —	— —	— —	— —	— —		
Tornio .....	5.768 07	573 —	— —	— —	— —	— —		
Kajaani .....	2.174 93	— —	— —	26.075 85	5.829 36	2.741 88		
<b>Yhteensä. — Total.</b>	<b>3.190.776 45</b>	<b>410.098 72</b>	<b>1.797.153 69</b>	<b>6.053.115 26</b>	<b>326.852 61</b>	<b>569.456 99</b>		

år 1913. (Forts.) — Dépenses des villes en 1913. (Suite.)

22	23	24	25		26	27	28		29
			Velat. -- Skulder. -- Dettes.		Korot ja provisionit. Räntor och provisioner Interts et provisions.		Yhteensä. Summa. Total.	Städer. Villes.	
Muut yleiset rasitukset. Övriga allmänna besvär. Autres charges publiques.	Majoitus ja majoituslautakunta. Inkvartering och inkvarteringsnämnden. Logement des troupes et commission d'engagementement.	Muut yleiset rasitukset. Övriga allmänna besvär. Autres charges publiques.	Lyhennykset. Avbetalningar. Amortissement.			Muut menot. Övriga utgifter. Autres dépenses.			
2.150.770	646.027	2.034	530.534	—	2.626.694	656.542	22.104.135	Helsingfors	
4.584	—	316	171.902	08	81.830	11.113	426.010	Lovisa	
2) —	—	1.772	4.351	29	36.285	24.385	827.823	Borgå	
47.973	9.470	3.716	47.198	80	24.003	12.448	501.644	Ekenäs	
2.756	—	400	13.707	—	99.918	—	490.085	Hangö	
265.884	70.467	4.500	196.726	78	830.270	424.649	5.634.399	Åbo	
20.941	—	6.006	95.180	22	151.485	34.314	1.149.237	Björneborg	
132.099	—	—	10.826	60	66.159	36.918	844.027	Raumo	
8.216	—	739	32.981	57	14.026	1.730	270.159	Nystad	
34.874	—	590	1.900	—	3.217	15.806	114.641	Nädendal	
1.000	—	1.004	19.867	27	4.941	—	94.133	Mariehamn	
9.127	72.524	1.300	6.498	97	11.152	55.833	419.521	Tavastehus	
215.797	297.779	3.627	146.437	74	432.145	160.941	6.887.142	Tammerfors	
258.066	17.807	3.000	8.303	46	62.711	104.972	1.010.045	Lahti	
61.982	526.007	4.660	957.743	45	358.196	255.887	4.865.853	Viborg	
6.449	—	164	20.053	92	26.661	14.093	281.787	Sordavala	
6.262	—	858	4.009	35	11.390	8.756	149.566	Kexholm	
18.404	—	—	2.889	80	38.791	26.423	361.636	Villmanstrand	
1.134	—	1.044	14.617	48	38.667	34.698	254.896	Fredrikshamn	
127.816	—	198	849.000	10	154.745	89.975	2.257.831	Kotka	
116.392	114	941	3.755	—	26.691	18.244	447.579	St. Michel	
408	—	1.603	4.400	—	1.756	4.538	89.804	Heinola	
818	—	3.006	60.961	44	28.359	253.753	597.854	Nyslott	
50.768	38.669	895	229.326	97	60.022	22.851	1.046.883	Kuopio	
241.398	2.957	191	—	—	4.580	4.182	535.012	Joensuu	
534	44	500	15.940	95	20.689	33.370	272.495	Iisalmi	
475.628	6) —	1.559	267.991	44	168.604	381.428	2.359.148	Vasa	
15.518	—	1.292	1.630	60	9.002	5.036	249.992	Kaskö	
7.818	—	2.051	2.000	—	15.394	3.554	646.728	Kristinestad	
811	—	708	3.613	76	8.241	2.046	80.951	Nykarleby	
43.236	—	900	13.976	83	27.552	—	617.879	Jakobstad	
21.435	—	315	2.315	25	14.340	34.357	293.123	Gamlakarleby	
11.225	—	3.576	—	—	26.505	131.672	592.909	Jyväskylä	
40.585	311	2.485	66.400	—	83.669	84.190	1.159.271	Uleåborg	
—	—	1.419	92.796	99	30.658	29.007	266.714	Brahestad	
10.368	—	695	1.601	03	6.486	19.166	213.263	Kemi	
2.360	—	2.529	10.000	—	—	—	126.534	Torneå	
2.098	—	3.568	—	—	14.929	50.501	191.008	Kajana	
4.415.552	1.682.180	64.172	3.911.440	14	5.620.778	3.047.392	58.731.735	Summa	

## I b. Kaupunkien menot vuonna 1914. — Städernas utgifter

1 Kaupungit. <i>Villes.</i>	2 Kaupungin yleiset hallinto- ja oikeusvirastot. Stadens allmänna admini- strativa och juridiska verk. <i>Institutions municipales ad- ministratives et judiciaires.</i>	3 Polislaitos. Polisväsen. <i>Police municipale.</i>	4 Varsinaisen kunnallishallinto. Egentlig kommunalför- valtning. <i>Administration communale proprement dite.</i>	5 Sivistystoimi. — Bildningsverksamhet. — <i>Institutions civilisatrices.</i>		6 Opin- ja ammatillikoulu seksi muu opetustoimi. Lärlovs- och yrkeskolor samt annat undervis- ningsväsen. <i>Écoles techniques et profes- sionnelles ainsi que autres éta- blissements de formation publique.</i>		7 Muun sivistystoimi. Annan bildningsverk- sambet. <i>Institutions de culture générale (théâtres, mu- sées, concerts).</i>
				Kansakoulu. Folkskolor. <i>Écoles primaires.</i>	Kansakoulu. Folkskolor. <i>Écoles primaires.</i>	Opin- ja ammatillikoulu seksi muu opetustoimi. Lärlovs- och yrkeskolor samt annat undervis- ningsväsen. <i>Écoles techniques et profes- sionnelles ainsi que autres éta- blissements de formation publique.</i>	Opin- ja ammatillikoulu seksi muu opetustoimi. Lärlovs- och yrkeskolor samt annat undervis- ningsväsen. <i>Écoles techniques et profes- sionnelles ainsi que autres éta- blissements de formation publique.</i>	
Helsinki .....	419,438 75	385,212 11	983,034 96	1,486,791 67	860,238 45	173,991 56		
Loviisa .....	13,598 52	8,564 21	17,521 75	34,225 89	5,514 97	5,000 —		
Porvoo .....	22,121 14	8,215 35	20,958 78	56,268 67	17,906 31	— —		
Tammisaari .....	11,431 35	6,084 28	18,494 26	25,717 16	53,665 66	— —		
Hanko .....	23,873 —	20,872 —	28,855 —	64,515 —	67,562 —	— —		
Turku .....	141,623 74	98,395 —	211,760 77	701,588 44	106,348 15	60,398 62		
Pori .....	49,154 95	36,761 50	71,963 22	260,514 92	16,925 92	8,000 —		
Rauma .....	20,547 78	15,222 39	26,201 55	50,257 —	50,360 12	— —		
Uusikaupunki .....	12,900 —	8,807 80	10,235 01	49,540 81	47,137 54	— —		
Naantali .....	7,035 —	3,310 —	4,029 49	12,231 15	923 50	— —		
Maarianhamina .....	2,836 —	12,739 68	5,720 —	10,937 —	2,050 —	— —		
Hämeenlinna .....	24,513 04	11,014 10	24,466 91	53,180 01	15,787 67	2,221 55		
Tampere .....	143,593 96	140,342 51	211,398 72	575,823 —	146,433 —	— —		
Lahti .....	26,271 55	30,277 75	41,633 —	67,179 28	33,774 83	12,237 82		
Viipuri .....	176,439 87	85,679 97	183,828 44	269,034 11	115,786 07	36,215 08		
Sortavala .....	10,417 85	9,115 50	23,195 28	19,791 89	<sup>2)</sup> 1,316 20	81,410 94		
Käkisalmi .....	7,435 09	2,760 95	4,846 18	15,746 63	40,052 85	— —		
Lappeenranta .....	15,477 82	19,092 42	20,325 88	50,868 51	74,179 75	1,266 24		
Hamina .....	<sup>2)</sup> 14,200 —	9,313 44	<sup>2)</sup> 11,975 —	28,548 86	2,531 45	3,540 —		
Kotka .....	48,676 33	27,550 97	66,315 16	138,745 07	88,638 80	6,500 —		
Mikkeli .....	17,510 87	14,742 07	22,412 63	38,145 81	2,933 84	— —		
Heinola .....	10,009 65	2,497 45	8,431 35	2,532 35	1,950 —	— —		
Savonlinna .....	10,298 35	8,464 86	19,774 28	31,453 90	5,962 80	42,850 —		
Kuopio .....	40,186 78	18,982 60	66,969 30	182,044 09	40,871 33	<sup>2)</sup> — —		
Joensuu .....	18,004 10	13,718 30	18,169 76	48,026 —	29,020 06	— —		
Iisalmi .....	8,106 74	8,367 07	9,044 66	39,880 47	33,232 82	— —		
Vaasa .....	56,935 37	70,638 34	130,802 57	217,784 37	<sup>2)</sup> 55,000 76	<sup>2)</sup> — —		
Kaskinen .....	7,092 29	3,416 14	6,778 44	10,702 92	368 32	900 —		
Kristiinankaupunki .....	15,115 71	11,780 63	16,164 50	26,652 63	40,159 31	— —		
Uusikaarlepyy .....	5,921 74	4,128 97	4,586 66	675 —	654 —	— —		
Pietarsaari .....	20,460 34	19,276 55	37,951 56	91,807 31	74,388 09	1,916 67		
Kokkola .....	13,396 06	7,132 71	22,583 27	48,460 80	2,462 85	— —		
Jyväskylä .....	17,179 63	16,936 95	23,214 33	39,112 62	37,306 75	— —		
Oulu .....	46,186 40	39,966 88	55,408 56	163,190 16	16,574 16	— —		
Raaha .....	11,518 05	17,494 15	13,648 62	14,103 15	1,400 —	— —		
Kemi .....	11,610 23	9,940 80	17,520 75	34,817 26	52,059 14	— —		
Tornio .....	9,747 —	8,134 01	9,969 11	25,942 30	5,916 59	— —		
Kajaani .....	6,010 79	9,177 16	10,878 79	23,848 97	1,959 05	500 —		
Yhteensä. — Total.	1,516,875 84	1,224,127 57	2,481,068 50	5,010,685 18	2,149,353 11	436,948 48		

## år 1914. — Dépenses des villes en 1914.

8	9	10	11	12	13	14	15
Terveydent- ja sairaaenhoito. Hälsö- och sjukvård. Service sanitaire et hospitalair.	Köyhäinhoito. Fattigvård. Assistance publique.	Palolaitos. Brandverk. Service des pompiers.	Kadut, torit, tiet ja sillat. Gator, torg, vägar och broar. Rues, places publiques, chaussées et ponts.	Satamat. Hamnar. Ports.	Viemärlaitos. Avloppsverk. Service des égouts.	Istutukset ja kaunistukset. Planteringar och försköningar. Squares, parcs et plantations d'embellissement.	Städer. Villes.
1.748.613 64	1.353.974 50	293.789 99	1.418.015 93	2.006.335 41	243.921 13	288.580 36	Helsingfors
7.288 40	24.610 —	6.458 91	35.340 80	5.335 33	<sup>2)</sup> — —	1.504 30	Lovisa
9.910 11	42.251 28	7.109 68	32.222 34	<sup>2)</sup> 4.075 35	4.494 62	3.449 40	Borgå
25.597 95	14.228 18	3.597 90	34.498 81	64.395 66	59.664 22	6.965 13	Ekenäs
46.746 88	20.100 —	10.393 —	21.522 —	2.477 —	1.195 —	7.157 —	Hangö
334.823 96	326.345 02	94.955 40	434.630 03	725.795 42	7.535 90	46.400 —	Åbo
60.677 53	121.807 29	12.466 22	65.297 70	68.000 27	188 —	23.423 01	Björneborg
17.831 70	28.789 50	5.150 76	27.387 26	28.575 76	— —	2.503 95	Raumo
13.372 77	20.340 67	4.857 95	10.342 45	21.187 50	2.810 65	<sup>1)</sup> — —	Nystad
4.597 96	4.378 70	1.853 22	4.205 18	1.837 71	— —	2.357 10	Nådendal
4.825 35	5.093 40	1.888 40	17.643 81	3.905 87	4.935 42	— —	Mariehamn
30.982 87	25.341 18	13.729 54	25.723 78	1.334 38	3.275 98	7.635 50	Tavastehus
324.046 54	324.536 58	73.212 12	207.111 03	3.526 23	43.637 21	42.619 66	Tammerfors
64.065 04	16.971 58	19.625 88	28.793 34	— —	27.678 53	23.766 10	Lahti
204.690 25	178.363 94	111.265 77	223.774 81	493.020 10	35.787 57	79.249 96	Viborg
13.738 93	10.547 35	5.141 16	15.864 84	5.856 58	13.180 36	5.722 18	Sordavala
19.214 96	8.786 58	3.149 15	8.515 13	113 39	— —	897 02	Kexholm
34.948 84	21.172 87	9.574 38	33.639 03	9.912 90	— —	4.562 41	Villmanstrand
19.435 84	25.377 06	11.517 09	11.276 12	1.797 03	— —	1.473 95	Fredrikshamn
73.572 20	74.245 82	31.100 56	278.078 39	223.777 84	9.446 55	8.953 30	Kotka
10.578 16	20.536 92	12.857 —	21.228 30	1.904 35	2.687 85	1.800 —	S:t Michel
16.088 64	6.396 01	3.196 57	<sup>2)</sup> 3.009 10	<sup>2)</sup> 253 30	— —	1.924 —	Heinola
14.724 83	28.603 84	5.555 90	16.165 16	8.977 02	4.740 48	4.579 20	Nyslott
47.018 69	84.871 05	22.471 12	76.848 93	21.194 88	11.583 03	<sup>2)</sup> — —	Kuopio
9.866 25	42.485 93	6.318 15	27.214 88	5.433 20	7.986 61	2.036 10	Joensuu
5.295 56	13.085 58	4.884 41	11.450 17	8.757 22	— —	— —	Iisalmi
113.930 28	153.396 20	51.064 38	110.701 11	42.706 26	9.034 —	36.150 42	Vasa
4.759 05	4.406 30	7.584 33	8.798 65	71.891 05	— —	685 —	Kaskö
15.256 55	17.650 12	8.668 45	78.866 17	156.618 68	4.555 10	— —	Kristinestad
9.572 34	7.551 49	1.873 70	5.264 93	237 —	— —	123 —	Nykarleby
53.856 76	47.246 —	14.882 10	47.030 97	33.493 29	110.486 44	10.819 80	Jakobstad
6.485 —	24.083 96	7.979 56	20.292 99	17.738 73	26.407 90	2.200 —	Gamlakarleby
10.966 23	30.232 17	4.892 14	27.828 71	1.452 67	2.911 65	6.884 82	Jyväskylä
93.089 12	131.332 09	9.928 84	46.531 31	69.054 35	12.226 01	44.415 14	Uleåborg
13.097 15	11.289 70	5.350 —	32.986 10	— —	— —	299 53	Brahestad
5.828 13	15.452 55	3.757 90	12.464 41	8.091 64	4.109 56	3.056 70	Kemi
4.110 —	13.785 86	3.688 17	15.080 79	4.428 50	2.693 25	1.069 73	Torneå
8.137 74	11.505 47	2.417 60	30.750 03	264 36	— —	— —	Kajana
3.501.642 20	3.311.172 74	898.207 40	3.526.395 49	4.123.756 23	657.173 02	643.263 77	Summa

(Jatkuu seuraavalle sivulle. — Forts. på följ. sida).

## I b. Kaupunkien menot v. 1914. (Jatkoa.) — Städernas utgifter

(Jatkoa edelliseltä sivulta. — Forts. från föreg. sida.)

1 Kaupungit. Villes.	16 Maatlat ja tilukset. Hemman och jordlägenheter. Propriets murdes.	17 Puhtaanapitoalitos. Renhållningsverk. Service du balayage.	18 Kaupungin omat liikeyritykset. -- Stadens egna affärsföretag. -- Entreprises municipales.				20 Vuokratte annetut rakennukset. Eirot hyra upp- lämna byggnader. Location des bâti- mens.	21 Muit liikeyritykset. Övriga affärsfö- retag.
			Vesijohtolaitos. Vattenledningsverk. Service des eaux.	Usvies d'electricité et à gaz.	Sähkö- ja kaasun- laitokset. Elektricitets- och gasverk.	Usvies d'electricité et à gaz.		
Helsinki .....	28,381 89	318,611 33	1,953,665 33	1)4,633,849 04	84,780 69	45,378 99		
Loviisa .....	22,219 96	660 --	-- --	-- --	4,194 33	-- --		
Porvoo .....	8,034 48	2) --	53,092 58	-- --	6,997 95	-- --		
Tammisaari .....	14,344 19	1,200 --	-- --	35,162 03	797 35	57 67		
Hanko .....	2,586 --	1,835 --	37,796 01	45,678 78	-- --	-- --		
Turku .....	44,135 73	12,540 29	96,345 25	2)160,015 50	9,387 96	82,302 15		
Pori .....	10,215 30	12,546 63	-- --	87,186 80	36,608 54	-- --		
Rauma .....	12,948 50	-- --	4,739 16	120,643 52	-- --	394,050 36		
Uusikaupunki .....	2,716 80	2,810 65	-- --	47,333 32	-- --	-- --		
Naantali .....	590 85	150 --	-- --	5,048 68	5,836 --	9,525 --		
Maarianhamina .....	-- --	961 80	-- --	-- --	601 90	-- --		
Hämeenlinna .....	1,929 05	293 --	11,187 89	-- --	1,007 69	-- --		
Tampere .....	229,789 61	30,498 44	117,818 28	488,349 61	79,211 14	69,812 83		
Lahti .....	6,017 33	-- --	21,719 08	121,588 57	75,477 74	65,744 29		
Viipuri .....	81,692 40	26,833 90	127,593 11	-- --	13,254 49	2) -- --		
Sortavala .....	16,076 52	2) --	227,853 77	-- --	200 --	-- --		
Käkisalmi .....	10,526 34	200 --	-- --	-- --	1,599 43	-- --		
Lappeenranta .....	3,219 12	-- --	-- --	40,523 11	-- --	-- --		
Hamina .....	2,140 89	600 --	-- --	48,281 46	-- --	-- --		
Kotka .....	-- --	-- --	301,425 48	-- --	-- --	-- --		
Mikkeli .....	5,410 07	898 --	8,013 13	63,545 98	7,631 91	4,977 46		
Heinola .....	2)97 --	-- --	-- --	-- --	1,776 65	25,171 10		
Savonlinna .....	2,467 80	215 45	-- --	91,105 48	7,651 --	9,135 31		
Kuopio .....	48,756 21	3,658 44	2) --	103,408 27	13,035 12	1,960 12		
Joensuu .....	40,552 30	760 68	-- --	13,677 29	-- --	-- --		
Iisalmi .....	3,260 95	567 --	-- --	36,506 68	3,859 05	-- --		
Vaasa .....	325,186 41	-- --	978,649 53	-- --	6,767 37	-- --		
Kaskinen .....	11,267 --	117 --	-- --	-- --	-- --	-- --		
Kristiinankaupunki...	22,845 51	-- --	-- --	-- --	-- --	-- --		
Uusikaarlepyy .....	8,019 94	-- --	-- --	-- --	-- --	22,318 97		
Pietarsaari .....	14,717 70	2,258 05	14,669 52	141,851 99	38,019 91	-- --		
Kokkola .....	25,109 92	152 50	190,595 59	2) --	597 20	-- --		
Jyväskylä .....	8,647 16	996 --	146,038 53	130,458 15	-- --	-- --		
Oulu .....	231,040 70	2) --	131,227 13	130,931 63	2,798 34	18,656 53		
Raahc .....	-- --	-- --	-- --	-- --	-- --	2) -- --		
Kemi .....	1,703 65	-- --	-- --	-- --	-- --	-- --		
Tornio .....	3,037 --	369 --	-- --	-- --	-- --	-- --		
Kajaani .....	4,716 35	-- --	-- --	33,896 --	4,130 40	2,844 57		
Yhteensä. -- Total.	1,254,400 63	419,733 16	4,422,429 37	6,579,041 89	406,222 16	751,935 35		



## år 1914. (Forts.) — Dépenses des villes en 1914. (Suite.)

22	23	24	25		26	27	28	29						
			Velat. — Skulder. — Dettes.											
Munt, palats sarakk. 18—21 mat- Övriga utom i kol. 18—21 upp- tagna byggnader. Dépense excepté ceux qui sont mentionnés dans les col. 18—21.	Majoitus ja majotuslaut- kunta. Inkvartering och inkvar- teringsnämnden. Logement des troupes et con- mission d'engarnisonnement.	Munt yleiset rasitukset. Övriga allmänna besvär. Autres charges publiques.	Lyhennykset. Avbetalningar. Amortissement.	Korot ja provisionit. Räntor och provi- sioner. Intérêts et provisions.	Munt menoit. Övriga utgifter. Autres dépenses.	Yhteensä. Summa. Total.	Städer. Villes.							
2,740,783	71	509,479	32	2,034	96	598,254	50	3,002,022	09	4,866,190	75	30,445,371	06	Helsingfors
2,271	34	2,152	86	342	65	85,974	33	83,444	57	18,663	91	384,887	03	Lovisa
2)	—	3,097	41	2,072	84	4,554	26	46,734	53	46,180	96	399,748	04	Borgå
37,158	80	15,109	87	3,716	24	15,255	92	21,811	08	26,495	21	495,448	92	Ekenäs
2,859	—	10,128	—	400	—	20,570	—	106,530	—	3,837	28	547,487	95	Hangö
349,967	28	55,794	64	4,500	—	204,389	88	813,153	93	272,549	37	5,395,682	43	Åbo
34,299	30	—	—	6,830	93	105,989	44	153,314	73	93,625	09	1,335,797	29	Björneborg
116,095	83	—	—	—	—	9,866	39	78,349	81	29,031	80	1,038,553	14	Raumo
10,481	23	79	50	739	85	116,619	93	13,209	44	2,203	65	397,727	52	Nystad
1,761	—	—	—	590	—	5,575	—	3,442	77	3,695	59	82,973	90	Nådendal
2,283	15	—	—	1,104	—	13,867	89	7,330	71	5,018	57	103,742	95	Mariehamn
60,281	37	56,787	35	1,300	—	3,500	—	14,907	89	72,460	80	462,861	55	Tavastehus
389,589	05	996,209	34	3,636	77	155,531	08	752,479	56	212,463	43	5,761,669	70	Tammerfors
95,042	40	1,024	—	3,000	—	73,021	33	70,280	07	37,575	16	962,764	67	Lahti
296,361	14	631,121	12	4,546	35	384,986	85	368,606	66	294,963	75	4,423,095	71	Viborg
6,622	96	—	—	1,152	19	26,862	04	33,780	13	26,328	88	554,175	55	Sordavala
14,911	56	—	—	858	—	3,556	23	11,631	57	21,310	34	176,111	40	Kexholm
18,975	66	11,522	51	—	—	44,297	28	1,608	67	26,825	27	441,992	67	Willmänstrand
936	75	—	—	1,044	—	11,113	66	35,454	44	50,941	56	291,498	60	Fredrikshamn
16,549	11	8,485	80	210	—	835,592	71	165,666	01	30,037	25	2,433,567	35	Kotka
10,506	99	1,380	33	941	10	7,074	23	27,884	97	3,796	92	309,398	89	St Michel
755	40	—	—	1,572	19	3,216	45	3,441	49	9,948	02	102,266	72	Heinola
12,281	30	—	—	2,166	93	12,706	05	22,718	09	270,462	25	633,060	28	Nyslott
259,820	87	13,685	89	1,195	—	98,403	49	63,823	03	17,782	61	1,238,570	85	Kuopio
150,568	34	3,516	94	171	70	—	—	12,260	85	4,714	57	454,502	01	Joensuu
41,798	38	—	—	500	—	13,887	34	22,494	81	7,338	14	272,317	05	Iisalmi
107,442	50	2)	—	1,541	62	280,386	13	206,183	85	218,609	64	3,172,911	11	Vasa
33,916	97	—	—	1,184	—	15,714	15	12,601	43	5,793	42	207,976	46	Kaskö
56,529	65	—	—	1,517	80	2,080	—	10,418	58	7,755	—	492,634	39	Kristinestad
—	—	—	—	708	12	4,375	09	8,074	91	2,100	—	86,185	86	Nykarleby
58,270	56	—	—	900	—	17,466	40	41,393	98	8,956	47	902,120	46	Jakobstad
30,065	64	—	—	361	28	6,346	74	17,494	37	33,666	77	503,613	84	Gamlakarleby
13,538	81	1,101	55	3,431	42	—	—	33,558	89	98,768	04	655,457	22	Jyväskylä
39,738	61	21,272	59	2,237	15	46,500	—	83,224	04	134,830	55	1,540,360	29	Uleåborg
—	—	—	—	1,397	04	12,326	34	30,900	98	12,408	79	178,219	60	Brähestad
12,045	71	—	—	695	—	15,615	07	5,546	72	3,473	50	217,788	72	Kemi
3,271	82	—	—	4,873	46	—	—	—	—	—	—	116,116	59	Torneå
1,564	93	—	—	5,371	55	67,507	96	19,213	43	31,214	42	275,909	57	Kajana
5,029,347	12	2,341,949	02	68,844	14	3,322,984	16	6,404,993	08	7,012,017	73	67,494,567	34	Summa

## I c. Kaupunkien menot v. 1915. — Städernas utgifter

1 Kaupungit. <i>Villes.</i>	2 Kaupungin yleiset hallinto- ja oikeusvirastot. Stadens allmänna admini- strativa och judiciella verk. <i>Institutions municipales ad- ministratives et judiciaires.</i>	3 Polislaitos. Polisväsen. <i>Police municipale.</i>	4 Varsinaisen kunnallishallinto. Egentlig kommunalför- valtning. <i>Administration communale proprement dite.</i>	5 Sivistystoimi. — Bildningsverksamhet. — <i>Institutions civilisatrices.</i>			7 Muu sivistystoimi. Annan bildningsverk- samtet. <i>Institutions de cul- ture générale (théâ- tres, musées, concerts), Opér- ja ammattikoulu sikä muu sivistystoimi. Lärdoms- och yrskolor samt annat undervis- ningsväsen. <i>Écoles primaires. Folkskolor. Kansakoulu.</i></i>	6 <i>Écoles secondaires et prope- riennes ainsi que autres éta- blissements de instruction publique.</i>	7 Muu sivistystoimi. Annan bildningsverk- samtet. <i>Institutions de cul- ture générale (théâ- tres, musées, concerts), Opér- ja ammattikoulu sikä muu sivistystoimi. Lärdoms- och yrskolor samt annat undervis- ningsväsen. <i>Écoles secondaires et prope- riennes ainsi que autres éta- blissements de instruction publique.</i></i>
				5 <i>Écoles primaires.</i>	6 <i>Écoles secondaires et prope- riennes ainsi que autres éta- blissements de instruction publique.</i>	7 Muu sivistystoimi. Annan bildningsverk- samtet. <i>Institutions de cul- ture générale (théâ- tres, musées, concerts), Opér- ja ammattikoulu sikä muu sivistystoimi. Lärdoms- och yrskolor samt annat undervis- ningsväsen. <i>Écoles secondaires et prope- riennes ainsi que autres éta- blissements de instruction publique.</i></i>			
Helsinki .....	393,088 77	390,889 92	978,364 07	1,603,227 07	951,313 15	203,843 96			
Loviisa .....	13,566 81	5,156 64	17,302 75	35,049 98	4,342 66	2,625 —			
Porvoo .....	22,648 05	8,168 56	22,455 31	58,741 82	17,648 05	— —			
Tammisaari .....	12,404 21	5,480 95	16,534 16	25,986 86	53,701 22	— —			
Hanko .....	23,523 —	20,889 —	29,085 —	62,511 —	66,170 —	— —			
Turku .....	143,242 96	104,317 93	212,982 07	758,186 16	103,307 46	58,420 08			
Pori .....	48,705 67	36,848 38	81,571 38	268,541 37	17,490 88	8,000 —			
Rauma .....	20,935 39	15,112 67	24,677 05	49,705 —	50,009 69	300 —			
Uusikaupunki .....	14,700 —	6,138 28	10,070 03	50,290 83	49,394 86	— —			
Naantali .....	7,130 40	3,150 —	4,367 34	13,920 23	745 —	— —			
Maarianhamina .....	2,793 —	9,419 52	7,000 —	11,435 30	1,050 —	300 —			
Hämeenlinna .....	27,482 60	11,188 90	28,723 50	56,543 92	15,934 87	2,346 —			
Tampere .....	145,163 83	104,929 38	222,513 13	587,933 15	150,361 74	— —			
Lahti .....	25,970 10	25,163 49	36,095 16	70,379 02	32,690 86	6,927 98			
Viipuri .....	175,369 26	84,201 62	198,802 52	248,034 72	71,442 80	32,988 94			
Sortavala .....	11,092 17	8,599 65	24,355 04	24,482 13	1)1,371 21	13,825 92			
Käkisalmi .....	8,214 64	2,423 95	6,758 03	15,345 12	40,512 87	— —			
Lappeenranta .....	13,633 80	21,946 91	19,181 97	53,722 18	78,956 24	— —			
Hamina .....	1)14,200 —	6,543 24	1)11,975 —	27,354 48	2,146 72	3,540 —			
Kotka .....	49,536 46	27,739 52	63,455 56	142,028 36	90,091 01	— —			
Mikkeli .....	20,272 13	15,206 73	21,649 07	39,604 17	2,783 03	— —			
Heinola .....	10,141 39	2,419 19	10,524 10	2,339 65	2,250 —	— —			
Savonlinna .....	10,838 08	10,639 84	18,686 05	33,337 03	4,509 03	23,507 01			
Kuopio .....	44,122 08	19,359 04	77,155 89	185,440 31	47,081 28	26,415 —			
Joensuu .....	17,956 75	13,905 09	19,905 27	48,396 —	26,900 37	— —			
Iisalmi .....	9,516 58	10,522 16	8,119 96	42,650 52	54,638 85	600 —			
Vaasa .....	60,163 06	76,888 60	133,228 90	219,791 06	62,647 58	1) — —			
Kaskinen .....	7,026 18	3,226 47	6,360 56	12,460 76	572 61	200 —			
Kristiinankaupunki ..	14,788 75	11,684 32	12,591 83	26,067 54	40,434 15	— —			
Uusikaarlepyy .....	6,037 89	3,961 30	3,928 97	675 —	715 04	— —			
Pietarsaari .....	22,248 01	21,948 40	41,100 12	103,127 02	79,238 15	1,188 40			
Kokkola .....	14,304 39	12,406 08	24,140 86	49,727 10	2,537 35	— —			
Jyväskylä .....	15,555 08	17,629 75	25,762 86	44,231 65	36,738 90	— —			
Oulu .....	46,578 74	40,788 46	58,172 33	168,485 29	17,452 69	— —			
Raahe .....	11,148 43	18,212 98	13,181 02	13,347 60	1,200 —	— —			
Kemi .....	11,838 72	10,638 40	15,768 54	33,159 05	52,714 41	— —			
Tornio .....	8,640 50	9,391 56	10,709 49	24,383 76	3,142 54	— —			
Kajaani .....	5,860 42	9,588 80	10,128 05	27,676 45	4,989 40	4,100 —			
Yhteensä. — Total	1,510,438 30	1,206,725 65	2,527,382 94	5,238,318 66	2,239,226 67	389,128 29			

## år 1915. — Dépenses des villes en 1915.

8	9	10	11	12	13	14	15
Terveyden- ja sairauhoito. Hälsö- och sjukvård. Service sanitaire et hospitalaire.	Köyhänhoito. Fattigvård. Assistance publique.	Palokatos. Brandverk. Service des pompiers.	Kadut, torit, tiet ja sillat. Gator, torg, vägar och broar. Rues, places publiques, chaussées et ponts.	Satamat. Hamnar. Ports.	Viemärlaitos. Avloppswerk. Service des égouts.	Istutukset ja kaunistukset. Planteringar och försköningar. Squares, parcs et plantations d'embellissement.	Städer. Villes.
1.980,375 94	1.453,103 18	255,245 09	945,594 99	200,782 48	153,595 09	209,316 73	Helsingfors
9,126 98	32,830 —	5,452 25	33,026 62	12,430 13	1) — —	2,399 14	Lovisa
15,063 20	42,248 18	7,420 66	26,437 60	1)12,417 06	3,582 09	2,696 81	Borgå
26,416 25	16,802 59	4,154 43	35,463 84	19,420 42	4,357 52	4,218 66	Ekenäs
30,019 —	30,854 83	9,498 —	9,681 —	350 —	1,876 —	4,480 —	Hangö
332,595 44	340,149 —	105,201 99	319,526 85	325,784 87	12,726 31	40,188 88	Åbo
65,381 37	150,614 15	12,448 16	38,230 57	107,174 79	2,453 80	17,906 06	Björneborg
18,315 —	44,250 50	6,705 82	7,642 40	13,032 42	— —	3,258 86	Raumo
10,317 95	22,281 —	5,433 35	9,292 45	10,904 07	3,189 35	1) — —	Nystad
2,994 91	4,210 53	1,935 52	2,513 —	168 —	— —	1,632 65	Nådendal
4,763 —	9,595 —	5,574 12	21,389 91	5,320 —	2,948 —	— —	Mariehamn
36,735 64	26,758 59	16,052 98	23,685 28	4,289 98	3,814 57	7,722 71	Tavastehus
337,124 47	354,111 77	71,656 76	194,919 32	36,142 72	50,309 09	44,707 73	Tammerfors
95,336 46	18,965 75	18,583 81	21,916 71	— —	2,450 60	13,021 88	Lahti
218,609 02	201,946 53	114,120 27	235,171 43	317,521 04	14,239 17	45,801 57	Viborg
15,089 07	14,141 01	6,198 29	19,710 73	13,227 51	1,770 28	4,992 78	Sordavala
22,129 95	11,575 65	4,318 51	9,259 36	31,893 91	— —	553 22	Kexholm
35,096 79	26,036 74	6,866 87	17,134 64	38,432 25	— —	3,692 42	Villmanstrand
18,173 96	29,665 47	11,553 70	9,966 —	806 08	— —	1,315 50	Fredrikshamn
78,493 68	136,883 05	33,201 35	94,940 51	130,658 67	66,036 55	14,149 37	Kotka
12,121 51	22,050 71	13,263 32	18,808 09	87 —	3,562 95	1,800 —	S:t Michel
13,158 62	5,887 01	3,280 40	1)3,462 75	1)1,252 22	— —	955 85	Heinola
18,102 47	30,793 98	4,200 05	16,226 35	8,110 74	5,982 53	1,342 84	Nyslott
47,247 90	99,459 89	20,591 11	79,013 79	21,378 99	8,978 43	1) — —	Kuopio
13,688 27	50,861 71	5,917 91	19,913 53	2,614 98	4,992 53	11,365 05	Joensuu
5,926 31	25,005 32	4,488 29	11,251 04	22,187 98	— —	— —	Iisalmi
121,443 19	185,237 90	55,943 09	87,166 21	1)49,235 59	— —	21,664 30	Vasa
4,293 —	5,743 20	3,089 46	3,608 23	12,860 07	— —	77 20	Kaskö
16,019 08	22,324 48	10,409 20	21,933 70	123,741 45	— —	— —	Kristinestad
8,670 72	7,209 63	1,872 30	3,623 03	30 20	— —	207 15	Nykarleby
60,421 86	60,574 —	15,749 59	76,618 84	64,337 27	81,826 30	9,744 79	Jakobstad
6,761 50	29,540 32	7,749 34	17,332 76	19,925 86	1,178 45	2,200 —	Gamlakarleby
9,733 52	36,061 13	5,430 95	15,576 70	3,638 77	7,464 60	3,516 10	Jyväskylä
97,732 32	153,165 37	11,307 72	48,474 55	75,626 53	12,711 14	18,757 47	Uleåborg
14,931 30	13,351 80	5,500 —	20,622 13	— —	— —	785 68	Brahestad
6,239 78	20,343 93	3,479 79	9,298 10	2,047 80	1,376 72	1,607 40	Kemi
5,294 78	10,411 —	2,414 30	13,805 25	2,590 95	— —	— —	Torneå
6,641 47	15,516 25	2,002 75	16,269 79	3,939 93	— —	— —	Kajana
3,820,585 68	3,760,561 15	878,311 50	2,558,508 55	1,694,362 73	451,422 07	496,078 80	Summa

(Jatkuu seuraavalle sivulle. — Forts. på följ. sida.)

## I c. Kaupunkien menot v. 1915. (Jatkoa.) — Städernas utgifter

(Jatkoa edelliseltä sivulta. — Forts. från föreg. sida.)

1 Kaupungit. Villes.	16 Maatlat ja tiinkset. Hemman och jordlägenheter. Proprittes rivales.	17 Puhkaanapitolaitos. Renhållingsverk. Service des balayages.	18 Kaupungin omat liikeyritykset. — Stadens egna affärsföretag. — Entreprises municipales.				19		20		21
			Vesijohtolaitos. Vattenledningsverk. Service des eaux.	Sähkö- ja kaasu- laitokset. Elektricitets- och gasverk. Usines d'électricité et à gaz.	Sähkö- ja kaasu- laitokset. Elektricitets- och gasverk. Usines d'électricité et à gaz.	Yvokralle annettut rakennukset. Emot hyra upp- lämna byggnader. Location des bâti- ments.	Yvokralle annettut rakennukset. Emot hyra upp- lämna byggnader. Location des bâti- ments.	Autos entreprises.	Muut liikeyritykset. Övriga affärsfö- retag.		
Helsinki .....	162,148 54	331,850 73	629,589 20	1)3,068,010 96	14,813 66	35,299 37					
Loviisa .....	37,167 30	660 —	— —	— —	3,119 68	— —					
Porvoo .....	10,652 96	— —	9,287 57	— —	5,046 75	— —					
Tammisaari .....	342,033 69	1,369 40	— —	21,874 73	82 62	589 85					
Hanko .....	2,870 —	1,200 —	35,699 93	41,173 86	— —	26,987 —					
Turku .....	56,548 11	17,434 40	159,663 78	3)145,722 52	2,848 40	619,515 35					
Pori .....	16,328 35	12,224 22	— —	114,716 47	31,454 44	— —					
Rauma .....	16,985 27	— —	4,677 91	54,527 73	— —	450,131 16					
Uusikaupunki .....	4,011 35	2,133 70	— —	31,348 89	— —	— —					
Naantali .....	10 32	150 —	— —	4,325 —	1,387 50	4,123 12					
Maarianhamina .....	— —	1,930 —	— —	— —	78 50	— —					
Hämeenlinna .....	65,329 14	118 21	44,007 12	— —	2,867 55	7,478 03					
Tampere .....	254,421 67	36,867 39	136,886 52	226,833 54	78,921 38	68,341 55					
Lahti .....	6,924 48	— —	34,318 55	121,146 73	10,272 79	11,139 34					
Viipuri .....	105,777 22	29,236 53	79,558 36	— —	4,306 53	3) — —					
Sortavala .....	7,965 72	3) — —	266,169 07	— —	396 05	— —					
Käkisalmi .....	9,775 99	200 —	— —	— —	10,217 15	— —					
Lappeenranta .....	1,817 59	— —	— —	51,267 90	— —	— —					
Hamina .....	2,481 20	600 —	— —	44,084 10	— —	— —					
Kotka .....	— —	— —	141,197 25	— —	— —	— —					
Mikkeli .....	3,362 03	730 75	7,262 83	44,425 26	3,473 77	5,274 33					
Heinola .....	3)521 96	— —	— —	— —	2,249 20	27,377 08					
Savonlinna .....	2,897 07	224 —	— —	69,667 14	9,399 09	10,795 51					
Kuopio .....	61,957 88	8,058 11	3)21,968 13	88,617 92	16,669 48	1,920 49					
Joensuu .....	3,283 73	1,167 22	— —	14,610 26	— —	— —					
Iisalmi .....	4,930 69	350 25	— —	38,711 53	3,612 90	21,710 45					
Vaasa .....	30,259 17	— —	326,523 91	— —	3,782 52	66,401 41					
Kaskinen .....	5,668 94	60 —	— —	— —	— —	— —					
Kristiinankaupunki .....	30,560 73	— —	— —	— —	— —	— —					
Uusikaarlepyy .....	5,535 06	— —	— —	— —	— —	19,949 49					
Pietarsaari .....	33,486 96	3,374 35	20,530 01	98,869 95	8,111 08	— —					
Kokkola .....	21,032 68	732 —	14,885 97	3) — —	2,686 16	— —					
Jyväskylä .....	11,459 50	1,200 —	88,292 85	124,382 67	— —	— —					
Oulu .....	39,581 10	3) — —	28,720 75	118,707 99	3,328 29	17,541 38					
Raabe .....	— —	— —	— —	— —	— —	— —					
Kemi .....	1,368 45	— —	— —	— —	— —	— —					
Tornio .....	3,801 42	850 —	— —	— —	— —	— —					
Kajaani .....	9,837 70	— —	— —	32,709 66	2,552 90	3,042 62					
Yhteensä. — Total	1,372,793 97	452,721 26	2,049,239 71	4,555,734 81	221,678 39	1,397,618 03					

## år 1915. (Forts.) — Dépenses des villes en 1915. (Suite.)

22	23	24	25		26		27	28	29
			Velat. — Skulder. — Dettes.		Korot ja provisionit. Räntor och provi- sioner.				
Munt putesi sarokk. 18—21 mal- nint rakenhuseit. Övriga utom i kol. 18—21 upp- tagna byggnader. Bâtiments excepté ceux qui sont men- tionnés dans les col. 18—21.	Majoitus ja majotuslanta- kunta. Inkvartering och inkvar- teringsnämnden. Logement des troupes et com- mission d'engagemensmilit.	Munt yleiset rasitukset. Övriga allmänna besvär. Autres charges publiques.	Lyhennykset. Avbetalningar. Amortissement.	Intäkts et provisions.	Intäkts et provisions.	Munt menot. Övriga utgifter. Autres dépenses.	Yhteensä. Summa. Total.	Städer. Villes.	
857,004 67	163,507 14	1,994 96	356,596 —	1,155,704 14	1,558,773 93	18,054,033 74	Helsingfors		
3,856 07	74 80	436 15	155,498 22	72,127 06	35,778 42	482,026 66	Lovisa		
3) — —	313 30	2,072 84	6,697 83	46,540 28	46,016 —	366,154 92	Borgå		
47,805 84	5,157 65	3,716 25	27,839 91	20,967 41	6,580 51	702,958 97	Ekenäs		
2,497 —	27,624 —	400 —	15,487 08	110,771 —	1,600 —	555,246 70	Hangö		
407,333 20	55,893 80	30,200 —	212,284 18	817,174 49	164,241 75	5,545,489 98	Åbo		
35,018 26	175,094 53	10,300 58	102,772 21	166,719 81	48,028 82	1,568,024 27	Björneborg		
14,666 86	156,683 16	— —	56,907 39	119,513 61	210,746 85	1,338,784 74	Raumo		
1,325 19	8,798 19	739 85	159,362 55	17,402 81	3,314 30	420,448 97	Nystad		
5,534 —	3,350 28	590 —	8,841 25	3,812 70	25,712 29	100,604 04	Nådendal		
2,413 65	581 —	1,285 31	20,680 25	11,707 46	538 66	120,802 68	Mariehamn		
7,564 52	17,455 18	1,300 —	229,454 30	22,160 88	52,677 03	711,691 50	Tavastehus		
358,898 54	479,153 91	21,255 57	3,012,184 25	545,320 33	216,445 96	7,735,404 20	Tammerfors		
21,472 96	1,950 77	3,000 —	7,113 39	78,844 95	37,781 06	701,466 84	Lahti		
90,331 62	567,637 20	5,556 35	2,020,660 09	380,744 78	252,325 22	5,494,382 79	Viborg		
4,678 01	248 95	1,080 —	17,810 90	32,607 70	20,053 97	509,866 16	Sordavala		
11,405 73	— —	984 17	12,939 27	11,974 27	16,136 95	226,618 74	Kexholm		
8,937 02	8,557 50	— —	13,178 09	46,196 61	50,476 85	495,132 37	Willmanstrand		
1,016 20	3,366 97	1,175 —	11,561 69	40,412 88	63,787 17	305,725 36	Fredrikshamn		
2,241 81	94,809 61	293 —	1,545,716 62	502,786 67	77,305 99	3,291,565 04	Kotka		
7,604 06	982 79	1,902 02	87,199 77	30,890 54	63,420 73	427,738 08	St. Michel		
432 55	— —	1,832 04	— —	3,226 09	5,302 52	96,612 62	Heinola		
3,692 53	— —	2,642 81	10,221 49	29,361 04	271,748 33	596,925 01	Nyslott		
93,323 43	7,705 93	1,195 —	60,041 96	83,467 87	29,368 10	1,150,538 01	Kuopio		
32,509 —	4,260 69	175 70	7,019 31	27,940 30	6,170 66	333,554 33	Joensuu		
466 73	18 —	500 —	28,073 06	31,056 35	6,797 65	331,134 62	Iisalmi		
218,317 74	3) — —	1,597 04	1,485,732 85	275,974 14	175,049 46	3,657,047 72	Vasa		
1,400 46	11,434 75	999 83	209,965 29	16,372 30	19,546 85	324,966 16	Kaskö		
31,829 63	12,331 34	1,697 20	399,388 25	36,286 48	13,716 28	825,804 41	Kristinestad		
— —	3,439 52	708 62	1,444 71	7,905 29	2,146 38	78,060 30	Nykarleby		
14,051 92	16,913 06	900 —	199,608 —	42,095 83	— —	1,076,063 91	Jakobstad		
2,930 22	24,064 55	361 08	100,505 87	28,496 63	72,244 62	455,743 79	Gamlakarleby		
134,284 08	4,456 22	3,665 57	— —	39,208 27	91,291 65	719,580 87	Jyväskylä		
25,177 25	31,712 92	3,174 65	47,100 —	96,854 70	68,926 27	1,230,077 91	Uleåborg		
— —	2) 6,122 17	1,135 04	25,855 46	22,664 30	16,830 21	184,888 12	Brahestad		
8,088 60	5,439 38	674 35	3,511 68	4,518 97	4,654 58	196,768 65	Kemi		
1,760 22	42,558 95	29,193 82	— —	— —	8,417 83	177,366 37	Torneå		
1,949 52	— —	6,462 59	27,499 53	17,209 58	98,661 69	306,639 10	Kaiana		
2,461,815 09	1,941,695 21	145,197 39	10,686,752 70	4,997,018 52	3,842,615 54	60,895,935 61	Summa		

## I d. Kaupunkien menot v. 1916. — Städernas utgifter

1 Kaupungit. Villes.	2 Kaupungin yleiset hallinto- ja oikeusvirastot. Stadens allmänna admini- strativa och judiciella verk. Institutions municipales ad- ministratives et judiciaires.	3 Polislaitos. Polisväsen. Police municipale.	4 Varsinaisen kunnallishallinto. Egentlig kommunalför- valtning. Administration communale proprement dite.	5 Sivistystoimi. — Bildningsverksamhet. — Institutions civilisatrices.		6 Oppi- ja ammattikoulut sekä muu opetus- ja Läroms- och yrkeskolor samt annat undervis- ningsväsen. Écoles secondaires et profes- sionnelles ainsi que autres établissements de l'instrec- tion publique.		7 Muu sivistystoimi, Annan bildningsverk- samt. Institutions de culture générale (théâtres, mu- sées, concerts).
				Kansakoulut, Folkskolor. Écoles primaires.				
Helsinki .....	416,666 46	392,184 —	1,052,673 94	1,666,977 77	1,054,246 59	220,108 16		
Loviisa .....	14,335 —	7,868 15	19,452 35	37,166 09	4,435 25	2,900 —		
Porvoo .....	24,805 53	8,406 27	25,302 93	56,725 —	18,445 65	— —		
Tammisaari .....	12,602 05	6,365 75	16,551 82	27,228 10	55,771 24	— —		
Hanko .....	23,671 —	20,870 —	29,919 —	62,375 —	64,229 —	— —		
Turku .....	159,611 20	94,919 71	244,109 78	782,132 30	164,462 63	69,810 04		
Pori .....	53,045 42	35,927 41	114,827 04	185,256 76	39,236 50	12,000 —		
Rauma .....	21,649 20	13,930 34	76,512 67	51,330 —	55,747 49	554 —		
Uusikaupunki .....	15,674 17	6,906 02	10,333 81	50,716 49	48,843 45	— —		
Naantali .....	7,380 70	3,690 75	4,730 57	14,400 41	530 —	— —		
Maarianhamina .....	2,430 —	8,091 23	7,400 —	12,797 35	1,050 —	— —		
Hämeenlinna .....	25,272 21	13,004 03	32,146 86	60,361 84	13,259 02	2,465 80		
Tampere .....	153,090 88	172,829 04	728,675 53	605,058 04	149,293 82	20,446 —		
Lahti .....	26,670 40	23,596 78	38,688 94	74,515 58	33,792 87	7,673 88		
Viipuri .....	194,721 94	133,474 05	225,687 99	275,284 75	98,555 45	6,448 59		
Sortavala .....	11,582 13	7,208 30	27,897 74	26,699 11	1)1,259 —	13,599 —		
Käkisalmi .....	8,160 34	2,103 95	9,464 77	18,127 38	39,887 06	3,200 —		
Lappeenranta .....	15,973 71	25,585 05	18,747 90	48,818 52	84,415 61	— —		
Hamina .....	1)14,400 —	9,892 04	1)11,975 —	27,161 77	2,112 90	3,540 —		
Kotka .....	57,226 13	37,947 72	65,504 66	148,630 94	90,239 15	— —		
Mikkeli .....	19,853 13	13,831 50	22,872 68	40,388 59	2,326 96	— —		
Heinola .....	10,342 85	2,428 15	9,964 49	2,458 73	7,850 —	— —		
Savonlinna .....	11,669 42	9,200 57	20,675 45	32,607 04	4,287 86	40,625 93		
Kuopio .....	43,564 31	27,377 11	77,630 01	189,450 03	64,510 29	26,200 —		
Joensuu .....	18,750 38	14,693 01	22,876 40	49,040 —	27,948 79	— —		
Iisalmi .....	11,936 77	9,156 48	10,752 58	50,736 91	99,767 44	915 —		
Vaasa .....	59,915 88	80,960 43	137,487 99	229,637 53	60,660 86	1) — —		
Kaskinen .....	6,554 41	4,161 59	8,537 06	14,500 —	438 98	— —		
Kristiinankaupunki .....	15,708 77	11,432 50	13,706 38	24,917 83	41,822 92	— —		
Uusikaarlepyy .....	5,828 68	4,026 65	4,147 51	600 —	988 —	— —		
Pietarsaari .....	21,134 49	21,923 82	52,363 47	111,002 10	79,683 21	1,201 50		
Kokkola .....	15,240 42	14,942 32	24,281 81	51,687 75	4,057 35	1,500 —		
Jyväskylä .....	17,152 24	16,067 26	28,928 21	51,622 52	40,322 03	— —		
Oulu .....	47,807 72	41,498 68	61,316 20	181,354 94	18,529 01	— —		
Raahe .....	9,945 22	17,775 36	13,526 87	14,132 38	1,200 —	— —		
Kemi .....	11,612 15	10,668 45	17,155 69	31,948 02	51,623 31	— —		
Tornio .....	8,189 90	10,754 38	12,428 81	24,111 47	1,115 22	— —		
Kajaani .....	6,188 16	9,264 77	11,388 23	31,810 38	54,230 94	— —		
Yhteensä. — Total.	1,600,363 37	1,344,963 62	3,310,643 14	5,363,769 42	2,581,175 85	433,187 90		

## år 1916. — Dépenses des villes en 1916.

8	9	10	11	12	13	14	15
Terveyden- ja sairanhoidon. Hälsö- och sjukvård. Service sanitaire et hospitalaire.	Köyhäinhuolto. Fattigvård. Assistance publique.	Palolaitos. Brandverk. Service des pompiers.	Kadut, torit, tiet ja sillat. Gator, torg, vägar och broar. Rues, places publiques, chaussées et ponts.	Satamat. Hamnar Ports.	Viemärlaitos. Avloppsverk. Service des égouts.	Istutukset ja kaunistukset. Planteringar och förskö- ningar. Squares, parcs et plantations à embellissement.	Städer. Villes.
2,660,625 32	1,625,711 31	312,755 85	1,295,981 89	154,378 81	75,970 64	226,808 20	Helsingfors
11,226 49	30,025 —	4,651 33	19,254 10	3,225 80	1) — —	1,510 65	Lovisa
19,833 84	36,533 18	7,351 50	27,857 35	1)970 55	3,035 65	2,650 45	Borgå
28,565 45	19,181 91	4,136 66	24,927 90	41,593 71	6,363 75	5,354 96	Ekenäs
30,033 —	24,875 —	9,803 —	8,124 —	300 —	1,780 —	2,286 —	Hangö
392,133 14	406,930 21	139,141 49	217,497 39	181,391 87	13,036 83	43,271 46	Åbo
73,124 43	184,424 90	14,259 18	43,466 25	115,471 81	3,832 50	15,581 90	Björneborg
18,857 99	50,620 91	9,924 85	16,903 23	5,408 20	— —	3,529 45	Raumo
10,478 55	25,050 —	5,091 95	6,496 55	11,790 51	2,036 75	1) — —	Nystad
2,338 04	5,253 90	1,768 37	2,317 —	150 —	— —	1,390 50	Nådendal
5,248 18	4,420 —	5,164 59	13,338 56	4,657 50	3,138 —	— —	Mariehamn
48,109 98	29,286 94	15,512 11	29,639 08	138 67	2,776 82	7,520 87	Tavastehus
1,320,728 26	527,526 99	80,324 72	195,872 51	4,807 04	15,556 04	37,606 63	Tammerfors
107,096 25	22,888 91	18,750 78	18,580 19	— —	2,683 75	7,190 08	Lahti
327,328 96	223,700 50	146,244 10	196,667 90	238,809 27	13,434 02	45,620 31	Viborg
20,692 79	18,749 15	5,378 87	16,480 47	31,032 87	768 32	5,227 77	Sordavala
28,951 29	11,317 74	4,072 09	16,746 86	18,221 13	— —	819 40	Kexholm
39,278 54	18,241 64	7,863 53	18,232 07	2,160 55	— —	2,681 70	Villmanstrand
25,042 29	33,702 59	12,072 77	13,607 50	886 13	— —	1,327 80	Fredrikshamn
90,086 07	104,299 21	36,157 90	54,587 37	31,245 38	16,311 53	4,929 14	Kotka
17,927 68	25,443 40	14,558 97	20,499 94	19,730 35	3,240 95	1,800 —	S:t Michel
14,020 18	7,180 25	3,472 84	3,593 95	1)115 86	1,289 75	1,356 63	Heinola
24,011 68	45,423 92	4,571 42	19,047 33	1,131 82	5,183 34	1,154 87	Nyslott
46,897 01	120,727 72	23,360 39	70,345 48	24,421 06	17,329 13	8,183 93	Kuopio
14,272 18	55,156 26	6,363 60	14,579 40	5,603 62	4,004 17	1,877 95	Joensuu
8,473 44	24,862 50	5,222 55	11,425 17	— —	— —	200 —	Iisalmi
163,965 16	183,693 45	61,435 35	83,730 17	1)11,092 20	— —	24,505 63	Vasa
4,319 80	5,468 87	2,744 99	4,873 60	4,584 02	— —	— —	Kaskö
16,100 05	24,141 01	2,603 36	24,645 28	2,933 60	— —	— —	Kristinestad
9,583 61	10,439 07	1,830 50	3,183 56	152 50	— —	42 —	Nykarleby
59,078 04	69,522 35	21,532 33	46,922 95	3,877 32	26,178 01	11,091 50	Jakobstad
6,684 55	37,260 89	8,890 91	14,592 64	4,536 21	555 75	2,868 83	Gamlakarleby
12,859 99	46,434 05	6,838 19	15,077 15	4,394 38	6,872 75	4,042 58	Jyväskylä
118,201 06	181,201 07	11,697 95	19,200 86	67,175 70	3,421 80	15,471 73	Uleåborg
15,639 20	18,122 78	5,300 —	14,585 79	— —	— —	590 90	Brahestad
5,370 49	20,002 47	3,534 20	10,392 22	14,195 06	2,255 14	1,484 35	Kemi
3,800 —	12,980 —	2,720 05	26,055 53	5,356 06	2,484 25	398 40	Torneå
8,658 27	17,806 55	2,251 38	16,627 68	1,752 80	— —	— —	Kajana
5,809,641 17	4,308,606 60	1,029,354 62	2,655,956 87	1,017,692 36	233,539 64	490,376 57	Summa

(Jatkuu seuraavalle sivulle — Forts. på följ. sida.)

## I d. Kaupunkien menot v. 1916. (Jatkoa.) — Städernas utgifter

(Jatkoa edelliseltä sivulta. — Forts. från föreg. sida.)

1 Kaupungit. Villes.	16 Maatilat ja tilukset. Hemman och jordlägenheter. Proprétés rurales.	17 Puhkaunapitalios. Renhållingsverk. Service du balayage.	18 Kaupungin omat liikeyritykset. — Stadens egna affärsföretag. — Entreprises municipales.					20 Vuokratte annettut rakennukset. Emot hyra upp- lätna byggnader. Location des bâti- ments.	21 Muut liikeyritykset. Ovriga affärsfö- retag. Autres entreprises.
			Vesijohtolaitos. Vattenledningsverk. Service des eaux	Sähkö- ja kaasu- laitokset. Elektricitets- och gasverk. Usines d'électricité et à gaz.	19	20	21		
Helsinki .....	28,563 31	491,871 63	834,081 07	2)5,765,564 52	26,823 19	41,749 77			
Loviisa .....	64,335 49	860 —	— —	— —	1,638 41	— —			
Porvoo .....	11,897 59	1) — —	7,980 —	— —	6,417 60	— —			
Tammisaari .....	36,849 81	1,400 —	— —	37,248 84	1,816 82	93 —			
Hanko .....	2,657 —	1,390 —	32,067 99	71,055 —	— —	21,672 —			
Turku .....	61,149 82	17,138 66	124,730 29	1)206,392 92	10,441 06	1,232,739 93			
Pori .....	17,272 64	14,949 78	— —	129,390 51	123,205 33	— —			
Rauma .....	16,215 15	— —	3,950 —	63,933 56	— —	518,019 73			
Uusikaupunki .....	5,248 65	2,036 75	— —	28,228 15	— —	— —			
Naantali .....	1,759 89	150 —	— —	5,610 —	1,755 —	6,835 15			
Maarianhamina .....	— —	2,543 —	— —	— —	148 12	— —			
Hämeenlinna .....	862,267 05	375 90	25,120 59	— —	839 25	8,572 85			
Tampere .....	243,223 26	40,754 52	201,419 87	738,370 42	85,003 92	71,677 91			
Lahti .....	8,707 38	— —	34,608 53	105,843 25	2,151 31	12,529 34			
Viipuri .....	128,132 48	31,529 68	108,182 02	— —	7,669 13	1) — —			
Sortavala .....	9,539 80	1) — —	8,879 96	— —	65 63	— —			
Käkisalmi .....	31,775 68	258 —	— —	— —	3,231 35	— —			
Lappeenranta .....	2,750 07	— —	— —	66,020 14	— —	— —			
Hamina .....	2,351 72	494 —	— —	86,053 46	— —	— —			
Kotka .....	— —	— —	62,891 93	— —	3,836 19	— —			
Mikkeli .....	3,713 31	402 —	8,354 20	158,302 53	4,366 17	7,376 11			
Heinola .....	323 —	— —	— —	— —	1,558 55	41,782 97			
Savonlinna .....	4,064 11	242 —	— —	106,574 32	15,220 —	11,516 —			
Kuopio .....	82,226 61	10,504 33	23,105 64	96,249 30	16,826 34	2,761 51			
Joensuu .....	3,476 30	1,732 85	— —	15,241 37	— —	— —			
Iisalmi .....	78,809 79	99 —	— —	31,228 04	1,711 75	30,249 45			
Vaasa .....	4,875 41	— —	63,514 82	— —	2,954 23	10,658 98			
Kaskinen .....	4,700 —	58 —	— —	— —	— —	— —			
Kristiinankaupunki ...	31,596 10	— —	— —	— —	— —	— —			
Uusikaarlepyy .....	8,542 31	— —	— —	— —	— —	18,690 04			
Pietarsaari .....	30,623 95	2,342 87	20,383 42	122,016 65	10,950 69	39,858 14			
Kokkola .....	27,005 01	507 —	10,224 13	1) — —	439 39	— —			
Jyväskylä .....	14,682 05	1,200 —	52,340 76	175,556 61	— —	— —			
Oulu .....	12,412 83	1) — —	20,475 79	119,761 54	2,871 96	19,638 18			
Raahe .....	— —	— —	— —	— —	— —	1) — —			
Kemi .....	2,150 21	— —	— —	— —	— —	— —			
Tornio .....	2,153 24	1,010 —	— —	— —	— —	— —			
Kajaani .....	9,575 35	— —	— —	48,199 42	2,211 36	4,533 25			
Yhteensä. — Total.	1,855,627 67	623,849 97	1,642,311 01	8,176,840 55	334,152 75	2,100,954 31			



## år 1916. (Forts.) — Dépenses des villes en 1916. (Suite.)

22	23	24	25		26		27	28	15
			Velat. — Skulder. — Dettes.		Korot ja provisorit, Rantor och provi- sioner.	Intärens et provisions.			
Muut, päitisi sarokk. 18—21 mahittut rakkenukset. Övriga utom i kol. 18—21 upptagna bygnader. Bâtiments excepté ceux qui sont mentionnés dans les col. 18—21.	Muut, päitisi sarokk. 18—21 mahittut rakkenukset. Logement des troupes; com- mission de logement.	Majoitus ja majoitusaut- kunta. Inkvartering och inkvar- teringsnämnden. Logement des troupes; com- mission de logement.	Muut yleiset rastuluset. Övriga allmänna besvär. Autres charges publiques.	Lyhennykset. Avbetalningar. Amortissement.	Lyhennykset. Avbetalningar. Amortissement.	Lyhennykset. Avbetalningar. Amortissement.	Muut menot, Övriga utgifter, Autres dépenses.	Yhteensä. Summa. Total.	Städer. Villes.
511,890 84	194,568 75	1,657,163 37	293,386 74	2,112,120 35	4,977,474 40	28,090,346 88	Helsingfors		
4,140 99	—	392 32	212,223 59	48,922 07	12,312 19	500 875 27	Lovisa		
1) —	—	1,997 84	44,306 15	39,234 04	33,401 15	377,152 27	Borgå		
13,418 11	13,175 81	3,716 24	16,977 22	31,651 98	50,460 01	455,451 14	Ekenäs		
4,054 —	14,395 —	400 —	17,503 86	113,723 —	8,504 21	565,687 06	Hangö		
369,082 53	218,534 25	35,686 52	222,079 —	806,478 17	103,398 87	6,316,300 07	Åbo		
30,893 76	292,426 30	23,133 48	187,471 01	181,284 98	45,946 82	1,936,428 71	Björneborg		
3,293 49	116,614 50	—	11,949 61	99,348 50	211,812 94	1,370,105 81	Raumo		
2,660 90	21,928 48	739 85	210,441 24	12,929 84	3,429 01	481,061 12	Nystad		
400 —	5,070 87	640 —	7,249 19	3,841 46	23,499 33	100,761 13	Nådendal		
2,847 35	29,567 04	1,264 —	12,243 12	13,168 —	—	129,516 04	Mariehamn		
2,185 47	45,035 57	1,300 —	1,827 65	31,054 05	114,323 27	1,372,395 88	Tavastehus		
248,238 41	536,966 33	29,581 30	233,334 03	1,176,926 29	554,342 44	8,171,654 20	Tammerfors		
15,825 91	3,517 12	3,000 —	578,593 67	85,033 27	28,984 59	1,260,922 78	Lahti		
141,202 76	779,640 72	10,325 95	155,403 39	608,770 89	373,233 —	4,470,067 85	Viborg		
13,900 81	1,186 39	1,262 11	17,923 87	31,000 81	48,548 72	318,883 62	Sordavala		
8,989 71	—	1,500 —	630,991 63	25,857 43	63,620 79	927,296 60	Kexholm		
19,762 67	53,715 41	—	3,229 80	38,791 05	4,027 75	470,295 71	Willmanstrand		
668 10	91,863 36	1,175 —	17,940 69	45,753 94	36,906 77	438,927 83	Fredrikshamn		
3,153 08	309,265 37	450 —	36,862 71	303,472 10	89,786 84	1,546,883 42	Kotka		
7,426 25	385 —	2,588 20	5,231 97	30,348 —	16,106 24	447,074 10	S:t Michel		
1,289 70	—	1,870 05	1,072 65	3,777 49	33,172 76	148,920 80	Heinola		
4,701 46	44,702 50	2,575 42	173,338 83	22,255 85	277,553 34	882,334 48	Nyslott		
68,795 11	59,583 91	1,195 —	1,105,167 59	95,337 76	9,333 32	2,311,082 89	Kuopio		
31,921 78	35,893 51	190 —	52,600 —	28,673 19	4,793 38	409,688 64	Joensuu		
2,156 40	344 70	1,000 —	124,267 80	29,952 28	15,135 59	548,403 64	Iisalmi		
12,729 48	3) —	2,116 15	48,695 58	240,170 18	168,456 99	1,651,256 47	Vasa		
17 —	48,877 60	1,015 67	12,644 56	19,619 15	57,817 89	200,933 19	Kaskö		
3,422 18	30,247 13	6,981 29	155,516 81	40,578 18	9,702 82	456,056 21	Kristinestad		
—	24,565 84	5,780 09	1,912 30	8,057 80	4,420 55	112,791 51	Nykarleby		
64,745 52	72,200 54	1,407 16	4,188 17	56,517 34	—	950,745 54	Jakobstad		
47,058 98	62,754 —	358 28	4,177 64	30,752 28	82,447 58	452,823 72	Gamlakarleby		
46,841 88	53,484 98	3,677 75	35,982 23	53,047 69	47,309 89	734,735 19	Jyväskylä		
34,448 92	27,139 08	2,136 67	48,000 —	93,694 73	178,797 61	1,326,254 03	Uleåborg		
—	7,908 38	1,246 04	9,638 53	50,008 50	21,162 11	200,782 06	Brahestad		
4,658 28	27,774 23	660 97	1,800 94	5,351 03	38,228 33	260,865 54	Kemi		
4,895 74	66,326 49	132,719 38	—	—	8,926 86	326,425 78	Torneå		
1,388 36	190 —	7,578 24	1,436 32	20,298 13	103,170 76	358,560 65	Kajana		
1,733,105 93	3,289,849 16	1,948,824 34	4,697,610 09	6,637,801 50	7,860,549 12	71,080,747 83	Summa		

## II a. Kaupunkien tulot v. 1913. — Städernas inkomster

1	2	3	4	5	6	7
Kaupungit. Villes.	Tuloverot. Inkomstskatt. Impôt sur le revenu.	Henkilöverot. Personella skatter. Taxas personnelles.	Perunkirjoitusmaksut. Bouppteckningsavgifter. Impôt sur l'inventaire de successions.	Muut verot. Övriga skatter. Autres impôts.	Tuulaaki- ja liikennemaksut. Tolag- och trafikavgifter. Taxes d'importation et de trafic.	Satnammaksut. Hamnavgifter. Droits de port.
Helsinki .....	5,357,263 19	61,341 50	22,493 94	169,126 86	1,238,216 02	347,852 19
Loviisa .....	68,590 21	1,211 —	181 72	4,363 13	46,195 23	41,999 56
Porvoo .....	138,057 10	4,815 —	4,752 28	13,533 31	9,279 53	24,200 98
Tammisaari .....	96,963 50	565 —	320 36	6,600 71	2,365 36	3,116 07
Hanko .....	218,262 —	4,308 —	564 —	6,273 —	23,165 —	1,852 —
Turku .....	1,398,458 99	28,855 —	5,419 63	128,396 77	<sup>3)</sup> 478,963 43	<sup>3)</sup> 165,644 79
Pori .....	474,221 —	6,026 —	1,294 94	11,171 —	126,798 27	93,868 25
Rauma .....	<sup>7)</sup> 88,635 10	— —	668 79	<sup>4)</sup> — —	45,469 17	36,000 —
Uusikaupunki .....	<sup>5)</sup> 69,681 72	— —	— —	2,312 75	1,607 84	<sup>7)</sup> 19,569 57
Naantali .....	21,505 —	589 50	73 80	1,437 50	66 58	<sup>6)</sup> — —
Maarianhamina .....	35,456 55	1,000 —	200 —	5,924 60	933 22	6,900 —
Hämeenlinna .....	152,231 40	3,297 50	540 49	9,209 85	4,360 17	352 65
Tampere .....	1,327,079 —	14,955 50	2,185 07	15,947 —	29,264 81	27,017 21
Lahti .....	180,969 25	3,918 —	817 89	18,583 25	— —	— —
Viipuri .....	1,304,290 —	25,071 —	3,206 46	96,599 25	643,958 48	173,902 54
Sortavala .....	95,616 —	1,604 25	647 94	6,092 57	2,918 71	19,148 76
Käkisalmi .....	28,645 80	800 —	375 98	2,437 70	— —	2,209 03
Lappeenranta .....	104,484 76	1,172 85	89 20	4,054 90	— —	19,894 68
Hamina .....	78,222 01	1,778 —	152 96	8,771 70	26,328 24	25,297 32
Kotka .....	413,200 60	4,384 50	— —	1,770 —	293,853 91	144,351 20
Mikkeli .....	124,649 50	4,279 —	690 74	22,274 56	3,411 18	1,595 32
Heinola .....	21,159 60	903 —	23 46	2,386 30	— —	<sup>9)</sup> 1,395 99
Savonlinna .....	83,101 25	2,767 —	227 23	19,678 56	3,953 17	11,798 26
Kuopio .....	354,879 34	8,116 —	1,539 73	28,162 28	51,385 04	8,737 27
Joensuu .....	81,995 20	3,093 —	887 48	9,937 88	26,799 62	7,215 20
Iisalmi .....	60,430 03	874 09	1,263 65	11,315 10	3,408 28	13,820 17
Vaasa .....	742,609 82	6,642 50	1,648 86	19,734 16	232,583 32	49,778 08
Kaskinen .....	20,279 —	690 —	— —	980 97	9,892 65	12,016 37
Kristiinankaupunki .....	76,494 —	2,357 50	108 86	2,867 70	17,178 77	32,463 93
Uusikaarlepyy .....	20,004 96	570 —	288 70	2,167 86	1,065 96	5,736 15
Pietarsaari .....	164,534 26	1,581 50	380 62	12,193 38	104,249 07	38,474 60
Kokkola .....	62,171 20	1,645 —	34 50	14,390 96	47,281 29	26,397 27
Jyväskylä .....	98,412 —	941 —	517 04	5,597 55	— —	9,295 31
Oulu .....	455,458 50	10,177 —	4,477 34	43,202 42	98,803 15	51,609 79
Raahе .....	56,411 93	1,316 50	517 10	4,312 50	29,622 29	39,801 44
Kemi .....	61,766 45	1,158 —	1,676 34	4,786 20	33,211 88	20,231 05
Tornio .....	16,826 16	453 50	— —	2,151 40	7,010 31	15,049 81
Kajaani .....	62,975 50	1,289 50	396 89	6,638 60	— —	4,937 40
Yhteensä. — Total.	14,215,992 48	214,546 69	58,663 99	725,384 23	3,643,599 95	1,503,530 21

år 1913. — *Revenus des villes en 1913.*

8	9	10	11				12		13		14		15
			Maista ja vesistä saadut tulot. — Inkomster av jord- och vattenområden. — <i>Revenus des propriétés foncières et des bassins.</i>				Vokratulot kaltoista ja tiluksista asemakaavan ulkopuolella. Arrendainkomster från byggnader och lägenheter belägna utom stadsplanen. <i>Revenus des bâtimens et des fermes situés hors des limites de la ville.</i>		Metsämyyntitulot. Inkomster för försäljning av skog. <i>Revenus des ventes de bois.</i>		Muut tulot. Övriga inkomster. <i>Autres revenus.</i>		
Muut liikennettä rasti- tavat maksut. Övriga trafikavgifter. <i>Autres droits de transport.</i>	Korot. Räntor. <i>Tulés.</i>	Tontinlunastukset. Tonttösen. <i>Vente de terrains.</i>	Tulot kaupungein omasta maanviljelyksestä. Inkomster från stadens eget jordbruk. <i>Revenus des propriétés rurales de la ville.</i>	Tulot kaupungin omasta maanviljelyksestä. Inkomster från stadens eget jordbruk. <i>Revenus des propriétés rurales de la ville.</i>	6	7	8	9	10	11	12	Städer. Villes.	
36,331 31	1,304,011 78	1,261,332 50	—	—	—	1) 50,362 66	1,280 70	424,720 64	Helsingfors				
2,823 19	14,301 92	200 —	—	—	—	25,453 96	72,735 53	1,050 78	Lovisa				
2) —	7,265 68	1,250 60	—	—	—	34,198 09	32,647 50	7,653 30	Borgå				
5,455 —	5,226 24	1,197 85	—	—	—	20,524 50	11,402 79	5,818 50	Ekenäs				
—	3,987 —	—	—	—	—	22,080 —	10,500 —	19,499 —	Hangö				
3) 23,398 50	205,299 91	69,723 34	—	—	—	122,382 86	—	1,960 —	Åbo				
1,644 41	12,963 60	9,336 —	—	—	—	98,997 —	—	27,096 75	Björneborg				
—	231 65	4,743 92	—	—	—	30,553 56	10,992 85	—	Raumo				
—	14,109 44	—	—	—	—	18,835 72	—	1,854 10	Nystad				
6) 1,598 95	533 52	3,001 —	—	—	—	2,002 —	—	1,330 20	Nädendal				
1,742 37	1,260 —	9,313 —	—	—	—	490 —	—	9,659 10	Mariehamn				
—	21,116 63	—	—	—	—	20,574 12	—	3,983 90	Tavastehus				
2,990 —	422,439 72	71,549 04	6	—	—	102,526 63	—	14,319 90	Tammerfors				
—	8) 26,850 58	—	—	—	—	13,575 43	7,726 —	11,508 98	Lahti				
62,211 25	36,518 76	87,473 80	24,711 —	—	—	61,661 67	—	22,905 20	Viborg				
2,359 79	11,139 36	17,856 80	16,428 25	—	—	4,458 50	—	20,372 50	Sordavala				
87 50	19,505 42	—	—	—	—	7,616 30	3,699 54	674 35	Kexholm				
—	39,741 73	—	1,500 —	—	—	—	550 —	152 —	Villmanstrand				
1,622 48	15,444 35	801 —	—	—	—	10,635 57	2,199 87	16,930 97	Fredrikshamn				
10,699 67	7,750 —	9,404 08	—	—	—	—	—	92,715 61	Kotka				
8,612 58	1,572 80	—	6,719 50	—	—	10,862 23	2,938 89	5,153 30	S:t Michel				
—	465 88	1,137 70	—	—	—	10) 13,686 20	6,276 88	1,050 95	Heinola				
1,077 88	2,427 07	6,071 98	—	—	—	11,540 26	—	16,702 60	Nyslott				
7,867 86	26,046 89	136 08	—	—	—	66,459 17	49,860 43	1,292 —	Kuopio				
36,680 93	1,928 43	12,185 —	—	—	—	—	—	13,927 01	Joensuu				
—	12,431 55	3,088 21	—	—	—	9,463 47	973 77	—	Iisalmi				
16,887 36	10) 7,610 51	—	—	—	—	55,827 07	9,518 42	1,580 50	Vasa				
500 —	1,674 05	—	—	—	—	2,129 82	18,830 68	577 50	Kaskö				
1,393 97	4,400 —	11,519 68	—	—	—	20,501 71	73,754 34	2,212 66	Kristinestad				
2,489 36	2,522 65	—	1,000 —	—	—	5,787 83	7,941 —	368 10	Nykarleby				
26,308 67	54,655 51	41 78	—	—	—	5,358 75	18,659 84	2,443 95	Jakobstad				
5,049 75	1,691 75	1,680 —	—	—	—	7,559 96	105,092 27	5,787 75	Gamlakarleby				
88 —	6,136 46	6,952 00	—	—	—	9,804 30	—	720 —	Jyväskylä				
7,736 46	14,457 50	24,845 00	13,648 72	—	—	57,155 90	7,688 34	6,184 85	Uleåborg				
7,140 —	—	—	—	—	—	8,684 —	—	1,933 06	Brahestad				
3,255 74	500 —	1,101 —	—	—	—	13,546 50	500 —	1,330 52	Kemi				
2,344 37	7,118 87	—	—	—	—	6,773 —	—	20,049 65	Torneå				
—	500 —	8,000 —	—	—	—	1,183 49	22,716 59	16,604 74	Kajana				
280,397 35	2,315,837 21	1,623,942 05	64,013 47	—	—	953,252 23	478,486 24	782,124 92	Summa				

Jatkuu seuraavalle sivulle. — Forts. på följ. sida.)

## II a. Kaupunkien tulot v. 1913. (Jatkoa.) — Städernas inkomster

(Jatkoa edelliseltä sivulta. — Forts. från föreg. sida.)

1 Kaupungit. Villes.	16 Kaupungin omat liikeyritykset. -- <i>Service des eaux.</i>		17 Stadens egna affärsföretag. -- <i>Usines d'électricité et à gaz.</i>		18 <i>Entreprises municipales.</i>		19 Muut liikeyritykset. Övriga affärsföretag. <i>Autres entreprises.</i>	
	Vesijohtolaitos, Vattenledningsverk.		Elektricitets- och gas- verk.	Sähkö- ja kaasulai- tokset.	Luokralle annetut ra- kennukset. Ei-not hyra upplåna byggnader. <i>Location des bâti- ments.</i>			
Helsinki .....	1.551,630	67	6) 4.675,358	62	265,704	90	40,729	77
Loviisa .....	—	—	—	—	6,125	—	—	—
Porvoo .....	6,000	—	11,033	—	6,021	25	—	—
Tammisaari .....	—	—	26,953	89	8,450	—	—	—
Hanko .....	48,599	—	77,808	—	918	—	8,481	—
Turku .....	261,912	52	7) 278,454	32	168,869	61	158,478	21
Pori .....	—	—	128,794	15	82,225	—	—	—
Rauma .....	—	—	53,986	95	1,218	87	464,207	46
Uusikaupunki .....	—	—	28,779	17	—	—	—	—
Naantali .....	—	—	1,610	—	5,771	—	9,417	—
Maarianhamina .....	—	—	—	—	1,500	—	—	—
Hämeenlinna .....	18,873	20	—	—	8,353	—	—	—
Tampere .....	122,833	83	524,858	76	100,856	58	50,025	43
Lahti .....	46,636	96	111,965	15	2,355	—	—	—
Viipuri .....	204,068	27	—	—	39,652	—	1) —	—
Sortavala .....	—	—	—	—	25,570	—	—	—
Käkisalmi .....	—	—	—	—	7,023	—	—	—
Lappeenranta .....	—	—	1,642	54	77,481	47	—	—
Hamina .....	—	—	30,438	50	2) —	—	—	—
Kotka .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Mikkeli .....	10,067	40	82,522	34	6,601	—	4,028	40
Heinola .....	—	—	—	—	5,833	33	44,644	57
Savonlinna .....	—	—	59,929	20	18,177	55	7,515	47
Kuopio .....	—	—	72,000	—	60,442	80	2,020	—
Joensuu .....	—	—	24,651	98	1,405	—	—	—
Iisalmi .....	—	—	41,022	12	37,427	50	—	—
Vaasa .....	—	—	—	—	52,628	45	3,494	45
Kaskinen .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Kristiinankaupunki .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Uusikaarlepyy .....	—	—	—	—	1,585	—	23,760	75
Pietarsaari .....	—	—	109,289	20	8,788	75	—	—
Kokkola .....	—	—	5) 12,000	—	4,100	—	—	—
Jyväskylä .....	13,932	—	65,763	80	15,000	—	—	—
Oulu .....	27,030	85	141,085	14	18,384	55	29,709	01
Raahe .....	—	—	—	—	—	—	3) —	—
Kemi .....	—	—	—	—	—	—	9,039	43
Tornio .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Kajaani .....	—	—	26,075	85	4,255	—	2,477	10
Yhteensä. — Total.	2.311,584	701	6.586,022	681	1.042,723	611	858,028	051

## år 1913. (Forts.) — Revenus des villes en 1913. (Suite.)

20 Valtioavul. Statsbidrag. Subvention de l'Etat.	21 Majotuskustannusten korvaus. Ersättning för inkvarterings- kostnad. Remboursements pour depen- ses d'engarnissement.	22 Lainat. Lån. Emprunts.	23 Muut tulot. Övriga inkomster. Autres revenus.	24 Yhteensä. Summa. Total.	15 Städer. Villes.
498,700 —	622,434 49	4,705,008 —	1,017,336 30	23,651,236 04	Helsingfors
9,578 63	— —	163,250 —	22,534 28	480,594 14	Lovisa
28,756 20	— —	223,000 —	9,137 40	561,601 22	Borgå
38,989 50	9,470 37	59,000 —	29,847 53	332,267 17	Ekenäs
55,873 —	— —	— —	2,186 —	504,355 —	Hangö
176,956 02	65,875 94	— —	211,898 10	3,950,947 94	Åbo
61,140 14	— —	— —	146,356 76	1,281,933 27	Björneborg
33,642 50	— —	200,000 —	21,793 81	992,144 63	Raumo
39,112 90	— —	43,750 —	1,513 08	241,126 29	Nystad
3,263 —	— —	39,000 —	33,657 —	124,856 05	Nådendal
4,473 70	— —	7,300 —	5,513 69	91,666 23	Mariehamn
16,959 78	64,692 65	164,500 —	56,956 16	546,001 50	Tavastehus
209,140 40	— —	2,820,000 —	784,246 08	6,642,240 96	Tammerfors
37,252 90	8,247 77	297,000 —	331,989 65	1,099,396 81	Lahti
102,704 97	377,347 80	900,000 —	380,839 87	4,547,122 32	Viborg
6,455 32	— —	53,354 51	80,163 85	364,187 11	Sordavala
39,643 54	— —	— —	27,044 63	139,762 79	Kexholm
38,510 —	— —	100,000 —	51,843 97	441,118 10	Villmanstrand
11,888 41	— —	— —	37,405 36	267,916 74	Fredrikshamn
418,342 45	— —	880,500 —	43,713 32	2,320,685 34	Kotka
17,590 20	— —	67,500 —	6,617 40	387,686 34	St Michel
883 68	— —	23,077 30	1,918 71	124,843 55	Heinola
9,662 60	— —	36,200 —	260,278 41	551,108 50	Nyslott
67,367 04	43,153 99	377,725 96	34,351 95	1,261,543 84	Kuopio
16,570 —	2,952 —	314,717 36	60,894 01	615,840 10	Joensuu
38,258 78	— —	— —	16,261 19	250,037 91	Iisalmi
105,405 52	— —	1,097,000 —	4)245,225 65	2,648,174 67	Vasa
102,738 94	— —	57,646 94	25,791 84	253,748 77	Kaskö
101,618 98	— —	146,999 —	169,732 59	663,603 64	Kristinestad
3,078 82	— —	— —	3,501 77	81,868 91	Nykarleby
51,418 54	— —	76,543 05	31,680 22	706,601 69	Jakobstad
15,124 44	— —	— —	6,374 93	316,381 07	Gamlakarleby
23,860 24	1,760 10	240,263 31	13,790 45	512,834 82	Jyväskylä
8,909 23	— —	35,065 11	111,650 37	1,167,279 29	Uleåborg
11,786 90	— —	— —	62,147 55	223,673 27	Brahestad
38,753 53	— —	18,331 99	19,991 71	229,180 34	Kemi
6,657 50	— —	— —	12,668 59	97,103 16	Torneå
4,670 —	— —	20,512 29	20,703 81	203,936 76	Kajana
2,455,738 30	1,195,935 11	13,167,244 82	4,399,557 99	58,876,606 28	Summa

## II b. Kaupunkien tulot v. 1914. — Städernas inkomster

1	2	3	4	5	6	7
Kaupungit. Villes.	Tuloverot. Inkomstskatt. Impôt sur le revenu.	Henkilöverot. Personella skatter. Taxes personnelles.	Perunkirjoitusmaksut. Boupteckningsavgifter. Impôts sur l'immobilier de successions.	Muut verot. Övriga skatter. Autres impôts.	Tuulaaki- ja liikennemaksut. Tolag- och trafikavgifter. Taxes d'importation et de trafic.	Satamamaksut. Hamnavgifter. Droits de port.
Helsinki .....	5,900,881 03	66,938 50	24,644 48	195,659 16	845,215 77	196,099 44
Loviisa .....	72,915 10	1,424 50	334 19	3,869 11	25,496 61	20,608 74
Porvoo .....	139,642 —	5,028 —	2,221 88	7,964 33	5,869 03	12,309 50
Tammisaari .....	91,050 63	659 —	483 25	5,962 02	1,868 69	1,565 27
Hanko .....	216,084 —	4,380 —	156 —	6,293 —	22,784 —	1,099 —
Turku .....	1,785,632 76	37,686 —	7,761 92	134,248 15	<sup>2)</sup> 338,329 32	<sup>2)</sup> 112,071 02
Pori .....	476,876 40	6,236 —	2,272 41	11,535 —	109,274 30	71,539 72
Rauma .....	<sup>1)</sup> 95,504 —	— —	904 29	<sup>1)</sup> — —	56,849 94	102,100 —
Uusikaupunki .....	<sup>1)</sup> 58,956 41	— —	— —	2,363 75	1,181 17	<sup>1)</sup> 9,410 22
Naantali .....	21,487 50	578 —	85 34	1,346 50	83 68	<sup>1)</sup> — —
Maarianhamina .....	41,406 90	1,200 —	270 —	5,279 —	634 28	4,000 —
Hämeenlinna .....	161,626 30	3,322 50	726 41	7,927 91	3,135 87	316 80
Tampere .....	1,396,284 85	15,212 —	2,962 82	17,473 —	23,469 58	27,108 30
Lahti .....	179,558 61	3,468 —	296 96	15,000 13	— —	— —
Viipuri .....	1,151,661 60	25,549 50	6,703 22	95,769 97	356,097 44	87,392 19
Sortavala .....	96,216 —	1,617 75	62 26	5,283 08	2,116 54	18,012 39
Käkisalmi .....	24,252 19	800 —	353 53	1,975 01	— —	1,962 72
Lappeenranta .....	103,202 04	1,722 20	121 74	4,006 10	— —	14,810 22
Hamina .....	64,665 55	2,031 —	552 50	2,107 29	16,653 07	18,997 57
Kotka .....	422,719 70	4,412 75	— —	1,830 —	143,598 95	50,013 74
Mikkeli .....	118,800 50	4,160 —	458 83	25,248 09	2,642 17	1,825 10
Heinola .....	22,148 —	858 —	— —	1,578 70	— —	<sup>7)</sup> 1,601 79
Savonlinna .....	89,159 70	2,736 —	92 69	16,299 30	3,962 09	10,788 85
Kuopio .....	376,055 98	8,535 —	1,093 68	26,273 51	39,908 28	8,124 88
Joensuu .....	88,134 —	3,361 —	319 27	8,447 —	17,606 54	4,926 15
Iisalmi .....	46,895 39	910 45	631 65	9,046 60	2,381 28	12,775 77
Vaasa .....	797,814 81	6,867 —	2,340 83	20,208 63	111,101 90	27,589 63
Kaskinen .....	22,312 50	726 —	60 74	1,068 18	6,168 32	11,131 18
Kristiinankaupunki .....	82,726 —	2,192 50	471 05	4,429 40	9,160 41	21,009 69
Uusikaarlepyy .....	19,993 05	537 —	115 20	2,058 51	1,208 36	5,553 55
Pietarsaari .....	158,092 20	2,717 50	671 86	15,684 32	76,822 25	18,990 90
Kokkola .....	66,873 60	1,729 —	— —	15,007 86	25,591 95	16,980 —
Jyväskylä .....	102,486 —	1,029 50	347 66	4,101 38	— —	8,295 —
Oulu .....	485,860 —	10,408 30	1,713 40	42,609 67	40,641 65	21,311 15
Raahe .....	60,242 81	1,229 —	164 72	3,337 —	15,191 25	20,292 51
Kemi .....	60,962 40	1,154 —	3 69	4,956 95	23,030 37	12,714 75
Tornio .....	13,718 70	481 50	— —	2,518 64	3,256 16	6,243 —
Kajaani .....	75,028 60	1,323 50	103 68	6,043 26	— —	8,212 08
Yhteensä. — Total.	15,187,927 81	233,220 95	59,502 15	734,809 51	2,331,331 22	967,782 82

## år 1914. — Revenus des villes en 1914.

8	9	10	11				12		13		14		15
			Maista ja vesistä saadut tulot. — Inkomster av jord- och vattenområden. — Revenus des propriétés foncières et des bassins.				Vuokratulot talonista ja tiluksista asemakaavan ulkopuolella. Arvondeinkomster från byggnader och lägenheter behögnad utom stadsplan. Revenus des bâtimens et des fermes situés hors des limites de la ville.		Metsämyyntitulot. Inkomster för försäljning av skog. Revenus des ventes de bois.		Munt tulot. Övriga inkomster. Autres revenus.		
Munt liikennettä rasitavatt maksut. Övriga trafikavgifter. Autres droits de transport.	Korot. Räntor. Intäkts.	Tontinluustukset. Tomtösen. Vente de terrains.	Tulot kaupungin omasta maanviljelyksestä. Inkomster från stadens eget jordbruk. Revenus des propriétés rurales de la ville.	Talot kaupungin omasta maanviljelyksestä. Inkomster från stadens eget jordbruk. Revenus des propriétés rurales de la ville.	Talot kaupungin omasta maanviljelyksestä. Inkomster från stadens eget jordbruk. Revenus des propriétés rurales de la ville.	Talot kaupungin omasta maanviljelyksestä. Inkomster från stadens eget jordbruk. Revenus des propriétés rurales de la ville.	Talot kaupungin omasta maanviljelyksestä. Inkomster från stadens eget jordbruk. Revenus des propriétés rurales de la ville.	Talot kaupungin omasta maanviljelyksestä. Inkomster från stadens eget jordbruk. Revenus des propriétés rurales de la ville.	Talot kaupungin omasta maanviljelyksestä. Inkomster från stadens eget jordbruk. Revenus des propriétés rurales de la ville.	Talot kaupungin omasta maanviljelyksestä. Inkomster från stadens eget jordbruk. Revenus des propriétés rurales de la ville.	Talot kaupungin omasta maanviljelyksestä. Inkomster från stadens eget jordbruk. Revenus des propriétés rurales de la ville.	Talot kaupungin omasta maanviljelyksestä. Inkomster från stadens eget jordbruk. Revenus des propriétés rurales de la ville.	Städer. Villes.
27,605 89	1,291,984 39	1,442,133 95	1) —	—	—	—	1)52,681 67	4,474 35	419,774 55	—	—	Helsingfors	
1,273 96	13,600 25	200 —	—	—	—	—	24,977 97	16,342 60	2,210 57	—	—	Lovisa	
1) —	7,079 57	980 —	—	—	—	—	33,410 31	7,283 80	6,614 40	—	—	Borgå	
5,455 —	13,557 —	1,924 34	—	—	—	—	20,446 45	11,015 90	6,072 05	—	—	Ekenäs	
—	3,469 —	—	—	—	—	—	25,654 —	5,500 —	22,587 —	—	—	Hangö	
2)20,827 90	109,012 39	58,821 49	—	—	—	—	110,930 48	—	1,290 —	—	—	Åbo	
1,688 40	16,059 43	21,000 —	—	—	—	—	115,838 81	—	35,248 06	—	—	Björneborg	
—	2,124 33	39,766 29	—	—	—	—	36,638 05	13,797 80	—	—	—	Raumo	
—	11,434 67	—	—	—	—	—	19,284 27	—	2,050 90	—	—	Nystad	
1)2,076 05	229 73	—	—	—	—	—	2,002 —	—	1,219 50	—	—	Nådendal	
1,599 62	1,044 —	12,460 —	—	—	—	—	1,775 10	—	11,985 —	—	—	Mariehamn	
—	21,333 65	4,079 30	—	—	—	—	21,925 50	—	3,844 10	—	—	Tavastehus	
3,275 —	571,513 21	117,295 70	46,158 08	—	—	—	111,085 57	—	15,611 60	—	—	Tammerfors	
—	1)24,336 90	—	—	—	—	—	13,609 45	8,994 54	10,093 05	—	—	Lahti	
49,293 38	26,215 30	21,190 01	29,863 17	—	—	—	65,915 38	—	14,391 60	—	—	Viborg	
2,354 —	13,055 62	4,190 80	24,290 90	—	—	—	4,677 50	—	13,924 10	—	—	Jordavala	
262 50	19,168 56	10,103 08	—	—	—	—	6,089 07	16,603 81	1,052 50	—	—	Kexholm	
—	26,097 48	—	1,500 —	—	—	—	—	550 —	—	—	—	Villmanstrand	
1,838 05	14,956 26	1,677 —	—	—	—	—	11,485 14	2,690 86	17,502 90	—	—	Fredrikshamn	
7,979 44	7,750 —	13,949 92	—	—	—	—	—	—	101,753 30	—	—	Kotka	
6,426 26	1,347 06	—	6,645 92	—	—	—	9,964 75	2,861 45	2,848 28	—	—	S:t Michel	
—	1,014 74	—	—	—	—	—	1)13,868 25	9,839 88	1,110 58	—	—	Heinola	
165 —	923 20	6,975 47	—	—	—	—	13,855 93	—	18,992 55	—	—	Nyslott	
9,658 23	25,845 75	357 62	—	—	—	—	67,946 50	147,199 63	1,837 50	—	—	Kuopio	
29,075 03	1,622 15	3,756 50	—	—	—	—	—	—	22,317 04	—	—	Joensuu	
—	7,644 68	4,371 93	—	—	—	—	11,584 28	2,526 49	—	—	—	Jisalmi	
11,238 07	1)7,380 18	—	—	—	—	—	59,999 47	21,686 44	4,962 98	—	—	Vasa	
208 25	1,454 08	—	—	—	—	—	2,340 12	9,567 —	670 —	—	—	Kaskö	
639 88	4,400 —	2,794 09	—	—	—	—	15,913 05	49,993 61	2,097 60	—	—	Kristinestad	
1,103 39	2,975 69	1,408 —	1,000 —	—	—	—	5,671 85	6,321 50	340 65	—	—	Nykarleby	
10,522 66	54,702 13	—	—	—	—	—	5,750 90	19,493 —	4,367 55	—	—	Jakobstad	
2,590 19	1,911 40	2,828 80	—	—	—	—	7,104 16	28,332 01	5,086 29	—	—	Gamlakarleby	
105 —	20,661 92	5,355 89	—	—	—	—	10,230 45	700 —	8,315 —	—	—	Jyväskylä	
6,497 63	15,846 13	—	15,792 16	—	—	—	59,705 90	7,122 50	5,832 25	—	—	Ulcborg	
7,186 —	—	—	—	—	—	—	8,435 —	—	1,660 97	—	—	Brahestad	
1,777 54	997 39	2,451 —	—	—	—	—	14,686 30	500 —	2,032 98	—	—	Kemi	
784 19	7,394 83	—	—	—	—	—	6,473 —	—	19,586 91	—	—	Orneå	
—	500 —	8,000 —	—	—	—	—	1,185 50	18,831 03	21,958 94	—	—	Kajana	
213,506 51	2,350,643 07	1,788,071 18	125,250 23	—	—	—	993,142 13	412,228 20	811,243 15	—	—	Summa	

(Jatkuu seuraavalle sivulle. — Forts. på följ. sida.)

## II b. Kaupunkien tulot v. 1914. (Jatkoa.) — Städernas inkomster

(Jatkuu edelliseltä sivulta. — Forts. från föreg. sida.)

1	16		17		18		19			
	Kaupungin omat liikeyritykset, -- Stadens egna affärsföretag. -- <i>Entreprises municipales.</i>									
Kaupungit, <i>Villes.</i>	Vesijohtolaitos, Vattenledningsverk, <i>Service des eaux.</i>		<i>Usines d'électricité et à gaz.</i>		Sähkö- ja kaasulai- tokset, Elektricitets- och gas- verk.		Vuokratte annettut ra- kennukset, Emot hyra upplåttna byggnader, <i>Location des bâti- ments.</i>		Muut liikeyritykset, Övriga affärsföretag, <i>Autres entreprises.</i>	
Helsinki .....	1,668,430	55	2)4,531,648	50	257,236	35	27,656	38		
Loviisa .....	—	—	—	—	2,303	33	—	—	—	—
Porvoo .....	7,562	57	20,449	68	6,412	50	—	—	—	—
Tammisaari .....	—	—	32,446	49	9,373	07	—	—	—	—
Hanko .....	53,979	—	63,247	—	284	—	10,783	—	—	—
Turku .....	233,378	06	1)210,106	14	208,981	62	257,657	37	—	—
Pori .....	—	—	139,711	90	89,120	—	—	—	—	—
Rauma .....	—	—	79,588	15	691	65	605,105	88	—	—
Uusikaupunki .....	—	—	40,611	51	—	—	—	—	—	—
Naantali .....	—	—	2,662	—	7,809	50	10,076	—	—	—
Maarianhamina .....	—	—	—	—	1,500	—	—	—	—	—
Hämeenlinna .....	20,257	34	—	—	8,760	—	—	—	—	—
Tampere .....	132,937	64	540,698	50	107,228	78	65,041	20	—	—
Lahti .....	48,982	24	106,760	27	3,521	—	13,910	30	—	—
Viipuri .....	229,188	38	—	—	43,173	27	1) —	—	—	—
Sortavala .....	—	—	—	—	29,690	66	—	—	—	—
Käkisalmi .....	—	—	—	—	7,050	—	—	—	—	—
Lappeenranta .....	—	—	50,871	09	79,932	68	—	—	—	—
Hamina .....	—	—	43,282	87	1) —	—	—	—	—	—
Kotka .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mikkeli .....	15,466	34	84,973	69	7,500	—	7,235	10	—	—
Heinola .....	—	—	—	—	6,700	—	50,642	65	—	—
Savonlinna .....	—	—	99,666	66	18,007	50	7,048	35	—	—
Kuopio .....	—	—	63,300	—	72,239	63	4,368	85	—	—
Joensuu .....	—	—	23,715	01	4,211	67	—	—	—	—
Iisalmi .....	—	—	32,841	30	36,200	—	—	—	—	—
Vaasa .....	—	—	—	—	49,845	15	9,415	05	—	—
Kaskinen .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kristiinankaupunki .....	—	—	—	—	40	—	—	—	—	—
Uusikaarlepyy .....	—	—	—	—	2,085	—	22,271	45	—	—
Pietarsaari .....	—	—	148,667	74	7,904	41	—	—	—	—
Kokkola .....	—	—	1)12,000	—	4,100	—	—	—	—	—
Jyväskylä .....	19,002	89	49,918	—	16,230	—	—	—	—	—
Oulu .....	28,654	82	133,598	20	16,269	85	28,226	05	—	—
Raahe .....	—	—	—	—	—	—	1) —	—	—	—
Kemi .....	—	—	—	—	2,000	—	12,115	62	—	—
Tornio .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kajaani .....	—	—	33,896	—	4,255	—	1,915	65	—	—
Yhteensä. -- Total.	2,457,839	83	6,544,660	70	1,110,656	62	1,133,469	40	—	—



## år 1914. (Forts.) — Revenus des villes en 1914. (Suite.)

20 Valhoavut. Statsbidrag. Subvention de l'État.	21 Majotuskustannusten korvaus. Ersättning för inkvarterings- kostnad. Remboursement pour dépenses d'engagementnement.	22 Lainat. Lån. Emprunts.	23 Muut tulot. Övriga inkomster. Autres revenus.	24 Yhteensä. Summa. Total.	15 Städer. Villes.
359,478 31	562,873 86	— —	1,490,611 34	19,366,028 47	Helsingfors
5,079 98	— —	327,550 —	31,408 63	549,595 54	Lovisa
20,271 42	— —	58,000 —	28,527 18	369,626 17	Borgå
34,282 46	12,550 92	151,388 53	25,019 65	425,120 72	Ekenäs
44,715 94	— —	52,082 91	28,258 02	561,355 87	Hangö
98,926 17	64,923 97	— —	190,941 94	3,981,526 70	Åbo
38,009 31	— —	— —	106,739 78	1,241,149 52	Björneborg
60,909 77	— —	159,000 —	19,536 19	1,272,516 34	Raumo
37,812 61	— —	180,766 44	37,639 57	401,511 52	Nystad
1,537 92	— —	5,500 —	30,403 01	87,096 73	Nådendal
2,375 —	— —	19,400 —	4,119 76	109,048 66	Mariehamn
9,546 20	48,700 93	56,210 01	83,342 77	455,055 59	Tavastehus
142,706 34	— —	866,825 —	1,173,829 12	5,376,716 29	Tammerfors
26,978 —	164 —	161,500 —	270,960 67	888,134 62	Lahti
68,282 94	417,537 07	1,040,000 —	312,611 96	4,040,836 38	Viborg
1,383 32	— —	255,826 46	83,447 43	556,148 81	Sordavala
38,046 70	— —	10,000 —	33,252 89	170,972 56	Kexholm
32,569 58	— —	40,825 46	78,691 60	434,900 19	Villmanstrand
7,424 —	— —	65,991 48	18,974 07	290,829 61	Fredrikshamn
197,947 61	— —	1,360,000 —	48,349 37	2,360,304 78	Kotka
10,493 82	— —	12,500 —	8,110 99	329,508 30	S:t Michel
789 54	— —	— —	1,554 53	111,706 66	Heinola
4,175 —	— —	39,397 77	245,128 52	577,374 58	Nyslott
52,695 28	11,111 33	460,000 —	41,125 36	1,417,677 01	Kuopio
10,250 —	4,774 52	100,000 —	88,424 35	410,940 23	Joensuu
13,487 50	— —	60,391 —	50,812 56	292,500 88	Iisalmi
75,807 54	— —	1,300,000 —	1)330,663 58	2,836,921 26	Vasa
2,537 02	— —	84,117 —	28,388 25	170,748 64	Kaskö
41,768 32	— —	215,900 —	35,719 83	489,255 43	Kristinestad
3,077 80	— —	— —	3,850 75	79,571 75	Nykarleby
48,540 08	— —	272,000 —	30,237 74	875,165 24	Jakobstad
7,394 20	— —	280,000 —	23,976 38	501,505 84	Gamlakarleby
19,582 72	1,844 60	110,547 85	295,637 58	674,391 44	Jyväskylä
83,458 85	12,320 99	239,841 09	113,540 28	1,369,250 87	Uleåborg
6,971 75	— —	37,930 42	9,865 26	172,506 69	Brahestad
34,780 63	— —	— —	36,524 76	210,688 33	Kemi
3,730 73	— —	— —	38,386 86	102,574 52	Torneå
3 227 50	— —	100,000 —	19,401 46	303,882 20	Kajana
1,651,051 86	1,136,802 19	8,123,491 42	5,498,013 99	53,864,644 94	Summa

## II c. Kaupunkien tulot v. 1915. — Städernas inkomster

1	2	3	4	5	6	7
Kaupungit. Villes	Tuloverot. Inkomstskatt. Impôt sur le revenu.	Henkilöverot. Personella skatter. Taxes personnelles.	Perunkirjoitusmaksut. Bouppteckningsavgifter. Impôts sur l'inventaire de successions.	Munt verot. Övriga skatter. Autres impôts.	Tuulaaki- ja liikennemaksut. Tolag- och trafikavgifter. Taxes d'importation et de trafic.	Satamamaksut. Hamnavgifter. Droits de port.
Helsinki .....	6,851,525 60	67,209 —	21,101 41	217,160 47	681,037 30	94,508 46
Loviisa .....	73,849 13	1,242 50	10 66	3,108 04	14,637 43	5,371 18
Porvoo .....	158,844 85	5,105 —	826 34	8,328 01	5,598 71	5,863 08
Tammisaari .....	107,839 55	745 —	283 68	4,929 28	2,125 —	613 27
Hanko .....	202,620 —	4,573 —	104 —	5,396 —	1,820 —	926 —
Turku .....	2,227,444 76	33,210 —	18,519 01	141,085 59	<sup>3)</sup> 251,523 81	<sup>3)</sup> 47,665 82
Pori .....	506,140 —	6,428 50	3,681 51	10,490 —	107,101 55	45,970 75
Rauma .....	<sup>1)</sup> 109,975 —	— —	331 50	4,106 70	94,195 76	153,000 —
Uusikaupunki .....	<sup>1)</sup> 75,485 04	— —	— —	2,065 05	<sup>2)</sup> 100 —	6,148 49
Naantali .....	27,080 —	694 50	164 87	1,347 —	— 44	— —
Maarianhamina .....	46,170 30	1,200 —	99 04	5,802 22	337 18	2,958 27
Hämeenlinna .....	177,610 10	3,534 75	967 66	5,943 81	3,491 45	812 80
Tampere .....	1,768,381 40	15,664 50	2,318 06	15,807 —	23,945 14	27,747 35
Lahti .....	217,151 75	3,598 —	100 63	17,940 44	— —	— —
Viipuri .....	1,348,551 50	26,952 —	5,446 19	92,216 67	235,120 52	37,148 26
Sortavala .....	98,936 —	1,606 50	227 80	5,636 51	3,658 36	32,945 21
Käkisalmi .....	26,028 45	700 —	154 02	1,864 50	— —	1,900 23
Lappeenranta .....	97,698 —	2,449 40	321 51	6,491 11	— —	20,997 76
Hamina .....	72,900 91	1,748 —	88 47	6,024 71	9,401 43	2,449 89
Kotka .....	305,134 50	4,630 75	— —	1,640 —	95,123 84	11,321 77
Mikkeli .....	113,094 —	3,989 —	188 75	19,956 24	3,032 26	2,209 36
Heinola .....	22,169 70	992 —	— —	728 35	— —	<sup>1)</sup> 1,601 06
Savonlinna .....	106,436 95	3,003 —	274 26	20,527 50	3,292 18	11,164 01
Kuopio .....	411,653 10	8,618 —	1,438 40	21,577 69	35,211 78	8,167 36
Joensuu .....	129,150 —	3,501 —	229 46	8,586 29	14,296 38	3,568 60
Iisalmi .....	45,324 48	982 06	161 49	9,372 84	1,904 65	11,326 28
Vaasa .....	809,779 71	7,297 —	1,699 59	24,502 70	143,117 57	10,885 45
Kaskinen .....	24,726 —	742 —	90 17	1,066 57	544 87	145 65
Kristiinankaupunki .....	73,312 50	2,336 50	128 77	3,296 25	836 95	767 72
Uusikaarlepyy .....	20,124 —	543 —	106 36	1,724 67	37 64	— —
Pictarsaari .....	188,471 20	2,300 50	1,022 73	21,744 09	75,133 72	458 70
Kokkola .....	73,878 —	1,726 —	— —	10,990 10	29,465 59	6,424 95
Jyväskylä .....	130,005 70	1,272 50	917 95	4,565 83	— —	9,665 23
Oulu .....	489,293 35	10,133 —	3,601 11	41,061 37	18,080 70	3,052 26
Raahе .....	59,646 02	1,173 —	182 46	2,631 —	2,124 53	412 21
Kemi .....	46,931 70	1,144 —	— —	4,237 65	36,239 25	7,419 90
Tornio .....	17,451 90	571 50	— —	1,945 76	33,609 61	864 50
Kajaani .....	82,136 —	1,399 50	485 95	5,244 75	— —	6,967 74
Yhteensä. — Total.	17,342,951 15	233,014 96	65,273 81	761,142 76	1,926,145 60	583,479 57

## år 1915. — Revenus des villes en 1915.

8	9	10	11				12		13		14		15		
			Maista ja vesistä saadut tulot. — Inkomster av jord- och vattenområden. — Revenus des propriétés foncières et des bassins.				Tulot kaupunkiin omasta maanviljelyksestä. Inkomster från stadsens eget jordbruk. Revenus des propriétés rurales de la ville.		Tulot kaupungin omasta maanviljelyksestä. Inkomster från stadsens eget jordbruk. Revenus des propriétés rurales de la ville.		Metämynnitulot. Inkomster för försäljning av skog. Revenus des ventes de bois.			Ovriga inkomster. Autres revenus.	
Muut liikenettä rasit- tavat maksut. Ovriga trafikavgifter. Autres droits de transport.	Korot. Räntor. Intärets.	Tontinlunasutset. Tontilösen. Vente de terrains.	Tulot kaupungin omasta maanviljelyksestä. Inkomster från stadsens eget jordbruk. Revenus des propriétés rurales de la ville.				Tulot kaupungin omasta maanviljelyksestä. Inkomster från stadsens eget jordbruk. Revenus des propriétés rurales de la ville.		Tulot kaupungin omasta maanviljelyksestä. Inkomster från stadsens eget jordbruk. Revenus des propriétés rurales de la ville.		Metämynnitulot. Inkomster för försäljning av skog. Revenus des ventes de bois.		Ovriga inkomster. Autres revenus.		Städer. Villes
19,588 23	954,877 27	1,940,977 94	17,547 54	—	—	—	39,998 —	—	890 43	405,102 28	Helsingfors				
1,345 35	17,111 21	100 —	—	—	—	—	23,892 42	—	62,493 08	1,204 67	Lovisa				
1) —	4,834 74	—	—	—	—	—	34,715 25	—	20,780 30	4,913 80	Borgå				
5,455 —	10,027 57	262 50	—	—	—	—	20,823 10	—	16,237 61	6,464 —	Ekenäs				
—	3,025 —	—	—	—	—	—	26,675 —	—	4,500 —	18,354 —	Hangö				
3) 31,191 33	56,278 87	58,565 88	—	—	—	—	138,854 60	—	—	540 —	Åbo				
134,319 75	26,186 82	87,819 20	—	—	—	—	143,646 68	—	—	29,347 70	Björneborg				
—	2,245 71	—	—	—	—	—	33,168 20	—	—	15,578 11	Raumo				
—	9,206 65	—	—	—	—	—	18,160 88	—	—	2,142 10	Nystad				
1) 1,675 75	133 68	—	—	—	—	—	2,000 —	—	—	805 55	Nådendal				
1,585 01	1,524 —	—	—	—	—	—	892 22	—	—	9,521 10	Mariehamn				
—	20,575 92	—	—	—	—	—	23,257 80	—	3,927 76	5,070 65	Tavastehus				
3,175 —	620,921 19	366,940 30	131,329 92	—	—	—	113,201 36	—	—	18,217 21	Tammerfors				
—	1) 38,582 93	—	—	—	—	—	13,661 74	—	9,781 65	10,080 05	Lahti				
49,119 99	4,647 23	2,384 10	29,918 87	—	—	—	67,845 38	—	5,698 50	8,186 25	Viborg				
6,870 90	10,819 12	30,450 —	23,038 65	—	—	—	4,695 50	—	—	13,479 —	Sordavala				
175 —	18,181 58	11,607 39	—	—	—	—	7,789 98	—	13,126 11	794 45	Kexholm				
—	31,565 10	—	1,500 —	—	—	—	—	—	5,831 —	—	Villmanstrand				
1,384 32	14,625 32	—	—	—	—	—	12,597 31	—	11,310 41	16,850 16	Fredrikshamn				
3,941 11	7,750 —	—	—	—	—	—	—	—	—	85,836 47	Kotka				
5,983 07	928 —	—	3,887 80	—	—	—	10,128 —	—	5,167 88	2,822 23	S:t Michel				
—	1,326 29	3,094 —	—	—	—	—	1) 13,973 05	—	2,111 37	1,073 70	Heinola				
23 90	2,171 07	9,457 71	—	—	—	—	20,804 22	—	—	25,065 62	Nyslott				
13,646 22	22,839 16	—	—	—	—	—	61,780 99	—	115,756 11	782 20	Kuopio				
29,210 92	1,030 41	1,000 —	—	—	—	—	—	—	—	23,925 47	Joensuu				
—	13,175 11	10,389 41	—	—	—	—	17,639 80	—	3,552 05	3,199 65	Iisalmi				
5,171 37	1) 7,286 88	562 35	—	—	—	—	63,396 40	—	8,023 91	3,911 42	Vasa				
250 —	1,066 71	—	—	—	—	—	2,616 31	—	4,618 94	474 50	Kaskö				
11 72	4,400 —	4,193 05	—	—	—	—	22,230 07	—	24,518 40	1,615 50	Kristinestad				
106 —	3,772 88	351 —	1,000 —	—	—	—	5,681 90	—	6,816 57	310 15	Nykarleby				
10,111 51	42,882 56	23,191 67	—	—	—	—	5,835 45	—	34,035 08	2,370 50	Jakobstad				
2,022 24	1,761 22	2,926 80	—	—	—	—	7,592 16	—	55,915 12	7,182 02	Gamlakarleby				
97 90	11,985 33	1,919 69	—	—	—	—	10,156 95	—	3,008 10	11,818 75	Jyväskylä				
8,911 36	10,640 —	—	18,831 66	—	—	—	63,871 76	—	17,585 80	6,278 85	Uleåborg				
7,242 —	—	—	—	—	—	—	6,430 —	—	—	1,932 70	Brahestad				
9,801 55	587 99	425 —	—	—	—	—	14,852 55	—	800 —	1,486 45	Kemi				
15,452 64	7,134 70	2,237 91	—	—	—	—	7,188 65	—	—	20,118 13	Torneå				
—	520 33	8,500 —	—	—	—	—	1,183 20	—	72,438 18	18,433 97	Kajana				
367,869 14	1,986,628 55	2,567,355 90	227,054 44	—	—	—	1,061,236 88	—	508,924 66	785,289 36	Summa				

(Jatkuu seuraavalle sivulle. — Forts. på följ. sida.)

## II c. Kaupunkien tulot v. 1915. (Jatkoa.) — Städernas inkomster

(Jatkoa edelliseltä sivulta. — Forts. från föreg. sida.)

1	Kaupungin omat liikeyritykset. — Stadens egna affärsföretag. — <i>Entreprises municipales.</i>			
Kaupungit. <i>Villes.</i>	16 <i>Vesijohrolaitos. Vattenledningsverk. Service des eaux.</i>	17 <i>Sähkö- ja kaasun- laitokset. Elektricitets- och gas- verk. Usinas d'electricité et à gaz.</i>	18 <i>Vuokralle annetut ra- kennukset. Emot hyra upplåtna byggnader. Location des bâti- ments.</i>	19 <i>Muut liikeyritykset. Övriga affärsföretag. Autres entreprises.</i>
Helsinki .....	1 724,207 14	<sup>1)</sup> 4,940,017 80	273,639 90	24,824 07
Loviisa .....	—	—	7,110 —	—
Porvoo .....	8,766 12	23,250 72	5,062 50	—
Tammisaari .....	—	47,129 53	8,984 10	—
Hanko .....	35,570	40,754 —	201 —	9,000 —
Turku .....	308,495 19	<sup>2)</sup> 225,325 53	232,296 57	292,622 66
Pori .....	—	168,477 25	98,395 —	—
Rauma .....	—	96,516 16	1,201 06	772,018 95
Uusikaupunki .....	—	39,055 44	—	—
Naantali .....	—	2,712 —	7,539 75	4,154 —
Maarianhamina .....	—	—	1,500 —	—
Hämeenlinna .....	34,697 66	—	9,236 —	21,731 47
Tampere .....	148,168 10	598,937 82	109,070 93	68,104 67
Lahti .....	53,601 06	121,601 01	4,786 —	9,706 95
Viipuri .....	236,157 98	—	68,047 82	<sup>2)</sup> —
Sortavala .....	27,851 95	—	28,780 —	—
Käkisalmi .....	—	—	7,560 40	—
Lappeenranta .....	—	58,827 77	80,407 52	—
Hamina .....	—	58,246 37	<sup>2)</sup> —	—
Kotka .....	—	—	—	—
Mikkeli .....	19,032 51	79,384 28	3,435 —	8,677 10
Heinola .....	—	—	6,700 —	58,155 80
Savonlinna .....	—	74,823 43	18,057 01	7,381 75
Kuopio .....	50,042 41	90,000 —	74,383 49	15,179 92
Joensuu .....	—	19,351 06	8,345 90	—
Iisalmi .....	—	34,210 83	40,830 —	1,579 85
Vaasa .....	6,649 27	—	51,010 23	22,406 49
Kaskinen .....	—	—	—	—
Kristiinankaupunki .....	—	—	220 —	—
Uusikaarlepyy .....	—	—	2,360 —	16,894 20
Pietarsaari .....	—	127,525 25	13,146 93	—
Kokkola .....	—	<sup>2)</sup> 12,000 —	6,645 —	—
Jyväskylän .....	32,418 24	64,731 60	18,923 05	—
Oulu .....	32,187 17	150,527 62	15,213 15	28,674 55
Raahe .....	—	—	—	<sup>2)</sup> —
Kemi .....	—	—	—	5,150 86
Tornio .....	—	—	—	—
Kajaani .....	—	32,709 66	5,110 50	1,813 20
Yhtensä. - Total.	2,717,344 80	7,106,115 13	1,198,198 81	1,368,076 49

## år 1915. (Forts.) — Revenus des villes en 1915. (Suite.)

20 Valtioavut. Statsbidrag. Subvention de l'État.	21 Majoituskustannusten korvaus. Ersättning för inkvarterings- kostnad. Remboursement pour dépenses d'engarnissement.	22 Lainat. Lån. Emprunts.	23 Muut tulot. Övriga inkomster. Autres revenus.	24 Yhteensä. Summa. Total.	15 Städer. Villes.
81,504 16	131,197 54	—	1,579,227 55	20,066,142 09	Helsingfors
1,475 85	—	279,906 78	2,688 93	495,547 23	Lovisa
10,419 22	—	92,094 —	29,495 98	418,898 92	Borgå
29,449 26	829 50	378,550 60	57,467 31	698,215 86	Ekenäs
32,064 —	—	103,500 —	11,273 —	500,355 —	Hangö
34,953 35	17,443 91	96,000 —	167,458 41	4,379,475 29	Åbo
1,350 64	—	357,000 —	128,785 47	1,845,140 82	Björneborg
27,200 —	—	—	35,981 89	1,345,519 04	Raumo
32,191 01	—	216,481 25	14,231 58	415,267 49	Nystad
17 40	—	9,000 —	48,184 59	105,509 53	Närendal
49 72	527 76	39,000 —	6,207 77	117,374 59	Mariehamn
2,737 92	12,455 18	300,000 —	85,131 23	711,182 16	Tavastehus
65,428 58	35,115 14	7,000,000 —	1,348,506 12	12,480,979 79	Tammerfors
22,614 30	—	13,100 —	260,740 96	797,047 47	Lahti
28,274 02	45,000 —	6,300,000 —	143,576 21	8,734,291 49	Viborg
940 11	—	93,451 59	81,436 76	464,823 96	Sordavala
36,278 90	—	130,000 —	33,647 46	289,808 47	Kexholm
26,450 —	—	73,400 —	79,504 27	485,443 44	Villmanstrand
2,827 72	—	81,217 94	21,254 11	312,927 07	Fredrikshamn
2,052 60	—	3,500,000 —	34,054 65	4,051,485 69	Kotka
3,075 08	—	255,000 —	7,644 72	547,635 28	S:t Michel
408 62	—	4,839 15	2,314 65	119,487 74	Heinola
2,287 20	—	60,943 72	278,955 34	644,668 87	Nyslott
29,569 80	7,030 28	10,308 98	51,487 31	1,029,473 20	Kuopio
562 —	1,260 74	100,000 —	72,498 48	416,516 71	Jcensuu
9,066 05	—	94,000 —	17,016 93	313,731 48	Jisalmi
37,149 06	—	2,700,000 —	2)312,631 28	4,215,480 68	Vasa
28 04	—	118,900 —	3,556 43	158,826 19	Kaskö
26,619 08	—	700,000 —	1,055 91	865,542 42	Kristinestad
3,078 02	—	—	3,058 41	65,964 80	Nykarleby
29,119 14	—	311,300 —	104,817 98	993,467 01	Jakobstad
1,205 44	—	200,000 —	65,880 23	485,614 87	Gamlakarleby
15,434 10	1,930 50	93,874 43	319,281 81	732,007 66	Jyväskylä
11,594 49	3,076 47	271,758 41	182,060 54	1,386,433 62	Uleåborg
1,573 48	—	137,665 44	19,391 87	240,404 71	Brahestad
30,730 58	—	—	31,684 53	191,522 01	Kemi
330 73	—	105,000 —	27,724 26	239,630 29	Torneå
1,258 73	—	60,000 —	22,647 21	320,848 92	Kajana
641,368 40	255,867 02	24,286,252 29	5,692,562 14	71,682,691 86	Summa

## II d. Kaupunkien tulot v. 1916. — Städernas inkomster

1 Kaupungit. Villes.	2 Tuloverot. Inkomstskatt. <i>Impôts sur le revenu.</i>	3 Henkilöverot. Personella skatter. <i>Taxes personnelles.</i>	4 Perunkirjoitusmaksut. Bouppteckningsavgifter. <i>Impôts sur l'immobilier de successions</i>	5 Maat verot. Övriga skatter. <i>Autres impôts.</i>	6 Tuulaaki- ja liikennemaksut. Tolag- och trafikavgifter. <i>Taxes d'importation et de trafic.</i>	7 Satamamaksut. Hamnavgifter. <i>Droits de port.</i>
Helsinki .....	7,366.974 21	70,329 —	24,389 32	213,741 67	710,436 75	88,691 97
Loviisa .....	88,947 61	1,236 —	350 05	2,916 20	24,921 17	11,357 60
Porvoo .....	176,550 25	5,148 —	734 40	7,498 85	14,474 84	5,862 77
Tammisaari .....	131,289 75	689 —	774 39	5,010 98	710 12	316 50
Hanko .....	244,894 —	4,262 —	641 —	4,987 —	2,622 —	357 —
Turku .....	2,524,888 32	38,631 —	6,021 63	137,544 30	<sup>3)</sup> 238,486 93	56,635 02
Pori .....	632,180 —	6,331 50	756 54	8,521 —	107,643 22	39,070 29
Rauma .....	<sup>1)</sup> 181,449 80	— —	246 34	908 84	43,667 86	126,238 47
Uusikaupunki .....	<sup>1)</sup> 88,165 27	— —	— —	2,260 35	<sup>2)</sup> — —	7,048 31
Naantali .....	20,403 —	632 —	127 52	1,282 —	2,97 —	— —
Maarianhamina .....	59,043 95	1,230 —	115 37	4,266 —	164 88	2,000 41
Hämeenlinna .....	200,516 10	3,456 75	1,087 51	6,748 21	4,829 10	1,411 29
Tampere .....	1,932,825 20	16,213 50	5,339 40	13,533 —	24,897 21	34,369 12
Lahti .....	204,991 —	3,786 —	401 12	17,896 84	— —	— —
Viipuri .....	1,650,820 20	27,613 50	2,926 23	93,601 77	239,884 25	61,076 33
Sortavala .....	128,976 —	1,761 —	654 94	7,786 12	2,517 33	41,199 36
Käkisalmi .....	30,461 35	800 —	138 70	2,128 50	— —	6,643 25
Lappeenranta .....	110,026 70	1,828 30	383 33	6,617 10	— —	16,723 06
Hamina .....	86,224 63	1,844 —	297 51	6,949 85	11,281 38	3,040 85
Kotka .....	530,086 80	4,951 25	— —	1,430 —	133,144 13	28,482 70
Mikkeli .....	132,172 80	3,955 —	878 82	19,820 42	4,013 14	2,500 33
Heinola .....	22,237 20	907 —	— —	787 50	— —	2,212 18
Savonlinna .....	109,493 45	3,203 —	526 01	21,851 06	3,352 27	15,646 70
Kuopio .....	413,642 75	8,657 —	523 86	13,784 55	44,284 04	8,616 38
Joensuu .....	106,169 —	3,523 —	430 86	7,570 61	18,809 10	3,598 35
Iisalmi .....	88,406 69	1,012 17	13 28	10,265 —	2,045 05	10,167 47
Vaasa .....	965,810 21	7,084 —	1,136 86	<sup>4)</sup> 25,101 55	199,797 39	13,713 65
Kaskinen .....	23,719 —	745 —	76 80	1,088 77	1,196 34	364 89
Kristiinankaupunki .....	77,460 —	2,255 50	203 85	2,575 05	1,742 43	1,334 86
Uusikaarlepyy .....	23,482 56	526 —	73 28	1,588 75	16 80	— —
Pietarsaari .....	242,713 95	2,443 50	132 20	21,093 54	58,343 87	478 40
Kokkola .....	98,973 —	1,818 —	— —	7,749 50	38,504 26	6,585 75
Jyväskylän .....	181,110 —	1,281 —	289 —	4,501 90	— —	11,759 03
Oulu .....	501,406 20	9,926 —	1,260 56	39,014 56	18,473 90	7,430 74
Raahe .....	69,690 94	1,500 50	187 96	2,955 —	2,936 81	1,772 70
Kemi .....	62,874 60	1,322 —	— —	2,387 35	30,405 34	5,958 50
Tornio .....	88,749 34	552 50	— —	2,903 88	106,640 55	144 85
Kajaani .....	93,043 50	1,445 —	143 24	5,065 49	— —	8,040 51
Yhteensä. — Total.	19,690,869 331	242,898 971	51,261 881	735,733 061	2,090,245 431	630,899 591

år 1916. — *Revenus des villes en 1916.*

8	9	10	11			12			13			14	15
			Maista ja vesistä saadut tulot. — Inkomster av jord- och vattenområden. — <i>Revenus des propriétés foncières et des bassins.</i>			Vokrutulot taloista ja tiluksista asemakaavan ulkopuolella. Arrendehankintat, frän byggnader och ligenheter behögn utom stadsplan.			Metsänmyyntitulot, inkomster för försäljning av skog. <i>Revenus des ventes de bois.</i>				
Muut liikennettä raskitavatt maksut, Övriga trafikavgifter. <i>Autres droits de transport.</i>	Korot, Råntor. <i>Intérêts.</i>	Tomtluhnastulot, Tomtlösen. <i>Vente de terrains.</i>	Tulot kannunnein omasta maanviljelyksestä. Inkomster från studentens eget jordbruk. <i>Revenus des propriétés rurales de la ville.</i>			Revenus des bâtimens et des terres situés hors des limites de la ville.			Metsänmyyntitulot, inkomster för försäljning av skog. <i>Revenus des ventes de bois.</i>			Städer. <i>Villes.</i>	
27,558 03	1,143,588 04	2,781,624 40	27,458 21	—	—	41,293 —	—	731 46	476,527 35	—	—	Helsingfors	
1,976 40	14,533 17	—	—	—	—	27,322 09	—	125,187 35	1,276 28	—	—	Lovisa	
1) —	5,539 68	28 60	—	—	—	52,735 75	—	35,504 10	5,982 50	—	—	Borgå	
5,005 —	10,738 21	103 70	—	—	—	22,669 27	—	83,489 70	7,182 50	—	—	Ekenäs	
—	2,656 40	—	—	—	—	26,457 —	—	19,417 —	17,783 —	—	—	Hangö	
3) 17,689 79	102,522 64	92,140 38	—	—	—	138,638 79	—	—	600 —	—	—	Åbo	
280,728 83	41,919 25	68,516 —	—	—	—	147,615 59	—	—	33,554 50	—	—	Björneborg	
—	3,091 38	—	—	—	—	30,343 65	—	26,150 50	14,505 —	—	—	Raumo	
—	13,405 28	—	—	—	—	19,747 43	—	—	2,049 70	—	—	Nystad	
1) 1,040 40	23 83	—	—	—	—	2,000 —	—	—	1,614 20	—	—	Nådendal	
1,094 —	3,707 64	—	—	—	—	3,610 80	—	—	7,340 36	—	—	Mariehamn	
—	21,319 63	—	—	—	—	24,966 03	—	—	5,325 85	—	—	Tavastehus	
3,700 —	747,385 76	377,770 61	173,916 26	—	—	106,060 46	—	—	21,266 83	—	—	Tammerfors	
—	1) 38,085 22	16,322 80	—	—	—	13,310 89	—	14,962 86	12,015 45	—	—	Lahti	
61,133 31	96,744 98	115,017 36	42,283 38	—	—	75,126 55	—	83,973 50	9,576 80	—	—	Viborg	
9,270 36	12,550 46	900 —	25,603 55	—	—	4,697 50	—	—	12,365 —	—	—	Sordavala	
125 —	27,964 30	7,036 86	—	—	—	7,220 14	—	27,848 52	747 75	—	—	Kexholm	
—	20,916 76	—	2,500 —	—	—	—	—	800 —	—	—	—	Villmanstrand	
3,237 55	15,533 47	—	—	—	—	16,486 20	—	10,497 60	19,132 23	—	—	Fredrikshamn	
11,108 95	28,367 39	—	—	—	—	—	—	—	104,787 37	—	—	Kotka	
8,588 16	2,265 69	11,435 25	4,771 95	—	—	10,204 50	—	17,117 45	3,010 11	—	—	S:t Michel	
—	3,824 88	2,260 40	—	—	—	1) 15,011 80	—	4,769 10	853 10	—	—	Heinola	
124 30	3,673 72	13,540 93	—	—	—	17,371 64	—	2,000 —	26,359 53	—	—	Nyslott	
20,978 06	21,227 97	95,330 70	—	—	—	69,315 06	—	71,713 76	602 —	—	—	Kuopio	
19,138 27	2,238 12	2,001 —	—	—	—	—	—	4,211 65	26,184 19	—	—	Joensuu	
—	11,818 66	11,010 29	—	—	—	18,389 39	—	10,634 65	416 80	—	—	Iisalmi	
4,209 37	1) 27,928 71	—	—	—	—	65,409 02	—	11,888 96	2,647 12	—	—	Vasa	
169 —	1,156 93	—	—	—	—	2,625 23	—	9,040 50	652 —	—	—	Kaskö	
—	4,465 65	4,470 94	—	—	—	22,336 38	—	29,983 77	1,564 95	—	—	Kristinestad	
210 22	6,824 46	701 50	1,500 —	—	—	6,159 02	—	11,978 49	278 61	—	—	Nykarleby	
11,153 57	41,883 79	—	—	—	—	7,570 90	—	50,389 76	3,448 90	—	—	Jakobstad	
3,831 84	1,677 35	17,644 90	—	—	—	7,565 43	—	96,976 63	8,199 51	—	—	Gamlakarleby	
74 05	16,187 17	84,886 48	—	—	—	10,195 90	—	3,295 40	21,915 21	—	—	Jyväskylä	
48,694 65	13,680 —	—	28,662 36	—	—	65,581 56	—	117,368 53	6,696 07	—	—	Uleåborg	
7,360 —	—	—	—	—	—	5,731 27	—	—	3,269 90	—	—	Brahestad	
9,030 09	544 16	2,165 —	—	—	—	16,137 05	—	7,260 —	1,736 66	—	—	Kemi	
38,013 14	6,001 11	—	—	—	—	6,973 —	—	—	22,030 46	—	—	Torneå	
—	843 13	10,000 —	—	—	—	1,351 92	—	60,682 05	33,902 06	—	—	Kajana	
595,242 34	2,516,834 99	3,714,908 10	306,695 71	—	—	1,108,230 21	—	537,875 25	917,400 01	—	—	Summa	

(Jatkuu seuraavalle sivulle. — Forts. på följ. sida.)

## II d. Kaupunkien tulot v. 1916. (Jatkoa.) — Städernas inkomster

(Jatkoa edelliseltä sivulta. — Forts. från föreg. sida.)

1 Kaupungit. Villes.	16				17				18				19										
	Kaupungin omat liikeyritykset. — Stadens egna affärsföretag. — <i>Entreprises municipales.</i>																						
	Vesijohtolaitos. Vattenledningsverk. <i>Service des eaux.</i>				Usinon sähkövoim. <i>Usines d'électricité et à gaz</i>				Sähkö- ja kaasulaitokset. Elektricitets- och gas- verk.				Emot hyra upplåtna byggnader. <i>Location des bâtimens.</i>				Vuokratte annetut rakennukset. Emot hyra upplåtna byggnader.				Muut liikeyritykset. Övriga affärsföretag. <i>Autres entreprises.</i>		
Helsinki .....	1.946.182	25			1)6.519.468	80			291.603	81						31.588	25						
Loviisa .....	—	—			—	—			2.072	50						—	—						
Porvoo .....	4.233	48			26.342	86			3.734	—						—	—						
Tammisaari .....	—	—			54.349	26			9.335	29						—	—						
Hanko .....	57.294	—			71.055	—			267	—						—	—						
Turku .....	323.105	11			2) 275.528	65			245.948	50						598.393	63						
Pori .....	—	—			203.799	56			100.920	44						—	—						
Rauma .....	—	—			99.029	03			991	51						804.418	74						
Uusikaupunki .....	—	—			32.833	47			—	—						—	—						
Naantali .....	—	—			3.693	—			6.969	—						6.917	—						
Maarianhamina .....	—	—			—	—			1.500	—						—	—						
Hämeenlinna .....	37.643	37			—	—			13.689	07						15.518	25						
Tampere .....	164.718	01			772.725	79			105.213	24						46.594	45						
Lahti .....	58.709	94			144.476	62			4.583	50						5.581	05						
Viipuri .....	311.727	07			—	—			94.119	29					2)	—	—						
Sortavala .....	18.208	57			—	—			25.291	65						—	—						
Käkisalmi .....	—	—			—	—			8.455	—						—	—						
Lappeenranta .....	—	—			74.835	41			79.686	25						—	—						
Hamina .....	—	—			116.246	28			2)	—						—	—						
Kotka .....	—	—			—	—			—	—						—	—						
Mikkeli .....	24.562	11			102.159	77			2.275	—						7.299	75						
Heinola .....	—	—			—	—			6.700	—						42.505	97						
Savonlinna .....	—	—			108.121	02			19.881	51						10.003	55						
Kuopio .....	55.972	97			126.200	—			73.911	—						13.184	51						
Joensuu .....	—	—			22.057	90			10.411	14						—	—						
Iisalmi .....	—	—			30.070	08			40.739	—						19.499	95						
Vaasa .....	86.479	16			—	—			50.790	93						15.177	96						
Kaskinen .....	—	—			—	—			—	—						—	—						
Kristiinankaupunki .....	—	—			—	—			230	—						—	—						
Uusikaarlepyy .....	—	—			—	—			1.930	25						371.424	32						
Pietarsaari .....	—	—			164.734	80			7.753	35						30.400	—						
Kokkola .....	—	—			2)12.000	—			5.600	—						—	—						
Jyväskylä .....	23.014	17			77.920	46			25.740	—						—	—						
Oulu .....	32.863	43			194.638	81			11.677	19						23.314	—						
Raahelä .....	—	—			—	—			—	—					2)	—	—						
Kemi .....	—	—			—	—			—	—						2.509	05						
Tornio .....	—	—			—	—			—	—						—	—						
Kajaani .....	—	—			48.199	42			5.362	50						2.726	85						
Yhteensä. — Total.	3.144.713	64			9.280.485	99			1.257.381	92						2.047.057	28						



## år 1916. (Forts.) — Revenus des villes en 1916. (Suite.)

20 Valtioavut. Statsbidrag. Subvention de l'Etat.	21 Majotuskustannusten korvaus. Ersättning för inkvarterings- kostnad. Remboursement pour dépenses d'engarnissement.	22 Lainat. Lån. Emprunts.	23 Muut tulot. Övriga inkomster. Autres revenus.	24 Yhteensä. Summa. Total.	15 Städer. Villes.
73,212 50	210,244 89	12,000,000 —	1,589,146 83	35,634,790 74	Helsingfors
775 47	— —	286,513 30	4,028 16	593,413 35	Lovisa
10,419 48	— —	— —	12,174 74	366,964 30	Borgå
29,446 26	2,590 —	34,285 80	29,993 07	427,978 80	Ekenäs
32,322 —	— —	98,000 —	1,413 18	584,427 58	Hangö
12,090 59	20,424 23	4,500,000 —	198,614 39	9,527,903 90	Åbo
1,349 88	62,426 30	1,435,700 —	116,979 59	3,288,012 49	Björneborg
31,165 07	— —	50,000 —	22,103 20	1,434,359 39	Raumo
30,380 28	— —	281,500 —	2,975 93	480,366 02	Nystad
17 38	— —	16,000 —	46,576 26	107,298 56	Nådendal
410 05	461 58	40,000 —	9,088 52	134,033 56	Mariehamn
3,685 06	44,288 47	996,834 29	53,625 97	1,434,944 95	Tavastehus
63,913 16	44,039 75	— —	1,355,590 47	6,010,072 22	Tammerfors
21,105 48	— —	550,000 —	128,522 26	1,234,751 03	Lahti
26,280 92	— —	100,000 —	464,510 88	3,556,416 32	Viborg
686 34	— —	112,636 01	2,215 23	407,319 42	Sordavala
35,535 08	— —	900,000 —	78,556 33	1,133,660 78	Kexholm
26,581 46	— —	36,000 —	104,446 54	481,344 91	Villmanstrand
2,838 26	— —	132,949 77	33,329 87	459,889 45	Fredrikshamn
1,423 75	— —	1,000,000 —	58,269 45	1,902,051 79	Kotka
2,876 —	973 95	— —	38,090 97	398,971 17	S:t Michel
408 14	— —	44,500 —	1,918 64	148,895 91	Heinola
3,549 50	410 —	415,000 —	348,585 98	1,122,694 17	Nyslott
28,691 94	11,654 —	1,333,212 81	218,884 89	2,630,388 25	Kuopio
662 —	1,474 37	80,000 —	32,590 06	341,069 62	Joensuu
9,067 35	— —	237,996 99	70,312 74	571,865 56	Iisalmi
33,804 44	— —	518,144 78	343,961 41	2,373,085 52	Vasa
28 98	— —	219,940 54	17,873 38	278,677 36	Kaskö
26,619 86	— —	531,000 —	31,334 10	737,577 34	Kristinestad
3,224 32	— —	26,149 34	1,805 59	457,873 55	Nykarleby
20,694 54	3,414 —	706,850 —	81,543 90	1,455,042 97	Jakobstad
471 96	— —	109,000 —	25,660 33	442,258 48	Gamlakarleby
17,949 64	1,766 80	104,693 68	148,743 93	735,323 86	Jyväskylä
9,329 24	2,913 —	468,227 87	120,768 58	1,721,927 25	Uleåborg
6,075 88	— —	115,144 78	5,521 04	222,146 85	Brahestad
30,737 —	— —	65,000 —	16,898 14	254,964 94	Kemi
734 73	— —	— —	44,755 36	317,498 92	Torneå
660 83	— —	207,805 —	30,563 45	509,834 95	Kajana
599,224 821	407,081 341	27,753,084 971	5,691,973 361	83,920,096 231	Summa

## III a. Kaupunkien varat ja velat 31 p:nä joulukuuta 1913. — Städernas tillgångar

Varat. -- Tillgångar. -- Actif.

1. Kaupungit. Villes.	2. Maaillat ja ulukset. Hemman och lägenheter. Propriétés rurales.	3. Vuokralle annetut tontit. Ularrenderade tomtter. Terrains affermés.	4. Myytävänä olevat tontit. Till försäljning disponibla tomter. Terrains distants à la vente.	5. Maksamaton osa myytyjen tonttien hinnasta. Oguden köpeskilling för tomter. Prix non-payé de terrains vendus.	6. Talot ja tontit, joita käytet- das för. . . Terrains et		7. Opetusia varten. Undervisningsväsen. Etablissements de l'in- struction publique.
					Oikeus- ja poliisilaitosta sekä hallintoviraston Räts- och polisväsen samt förvaltning Autorités administratives judiciaires et policières municipales.		
Helsinki .....	2,036,700	<sup>1)</sup> 11,189,413	8,446,845	10,042,290	3,653,307	5,236,231	
Loviisa .....	1,288,600	70,000	250,000	600	141,000	96,500	
Porvoo .....	546,500	<sup>2)</sup> —	8,536	—	173,000	313,000	
Tammisaari .....	302,537	31,716	—	—	159,000	361,000	
Hanko .....	<sup>4)</sup> 876,670	301,360	224,724	23,593	—	485,872	
Turku .....	<sup>5)</sup> —	<sup>5)</sup> —	<sup>5)</sup> —	265,948	1,180,720	1,872,849	
Pori <sup>6)</sup> .....	—	—	—	—	—	—	
Rauma .....	1,150,000	—	207,000	—	158,300	577,800	
Uusikaupunki .....	594,044	—	—	—	28,000	124,000	
Naantali .....	68,000	—	37,000	—	32,000	65,000	
Maarianhamina .....	109,812	—	<sup>5)</sup> —	—	—	59,000	
Hämeenlinna .....	528,028	536,500	101,507	—	190,713	169,818	
Tampere .....	4,732,735	131,200	1,035,010	—	876,537	1,857,060	
Lahti .....	883,563	270,759	708,848	—	379,692	411,000	
Viipuri .....	1,145,588	120,334	812,366	—	361,600	1,136,380	
Sortavala .....	430,606	—	51,600	—	115,000	45,000	
Käkisalmi .....	318,000	4,800	33,200	—	35,800	147,300	
Lappeenranta .....	115,000	34,900	84,000	—	135,000	312,500	
Hamina .....	638,274	—	84,699	—	70,000	123,600	
Kotka .....	1,215,714	—	3,811,259	—	53,500	425,000	
Mikkeli .....	1,263,475	<sup>2)</sup> —	100,000	—	329,653	219,000	
Heinola .....	300,000	—	—	—	20,500	—	
Savonlinna .....	323,035	40,135	61,840	6,604	37,513	50,000	
Kuopio .....	800,000	—	288,500	—	604,000	545,207	
Joensuu .....	359,000	<sup>2)</sup> —	74,600	—	522,678	123,000	
Iisalmi .....	220,566	—	117,000	—	—	308,790	
Vaasa .....	2,186,156	—	431,965	<sup>8)</sup> 22,538	<sup>9)</sup> 806,945	1,429,452	
Kaskinen .....	347,247	—	<sup>10)</sup> 53,109	—	50,409	55,000	
Kristiinankaupunki .....	1,343,992	—	—	—	147,600	210,584	
Uusikaarlepyy .....	205,000	2,000	700	—	21,000	—	
Pietarsaari .....	<sup>5)</sup> —	<sup>5)</sup> —	<sup>5)</sup> —	—	308,000	760,500	
Kokkola .....	1,120,000	240,000	21,711	—	110,000	180,000	
Jyväskylän .....	<sup>11)</sup> 50,000	213,000	181,600	—	242,500	235,000	
Oulu .....	1,653,700	—	—	—	209,000	460,800	
Raahen .....	300,000	—	—	—	50,000	33,300	
Kemi .....	<sup>12)</sup> 155,519	—	<sup>12)</sup> 15,000	—	<sup>12)</sup> 25,000	<sup>12)</sup> 155,000	
Tornion .....	555,000	—	120,000	—	<sup>15)</sup> 325,763	—	
Kajaanin .....	2,508,400	920,000	479,000	42,141	30,000	92,000	
Yhteensä. — Total.	30,671,466	14,106,117	17,841,624	10,403,716	11,583,733	18,676,546	

och skulder den 31 december 1913. -- *Actif et passif des villes au 31 décembre 1913.*  
 Varat. — Tillgångar. — *Actif.*

8	9	10	11	12	13	14	15
tiin. -- Gärdar och tomter, vilka använ- bitiments dont disposent (col. 6—ro):			Kaupungin omat liikeyritykset. — Stadens egna affärs- företag. — <i>Entreprises municipales.</i>				Städer. Villes.
Sairaanhoidon varten. Sjukvård. Service sanitaire et hôpital.	Köyhänhoitoa varten. Fattigvård. Assistance publique.	Muut maiksi san. 11—14 maailman rakentamisiin. Andra ändamål, med undan- tag av de i kol. 11—14 nämnda. Autres services et admini- strations (exceptés les colonies 11—14)	Vesijohtolaitos. Vattenledningsverk. Service des eaux.	Sähkölaitos- ja kaasulai- toikset. Elektro- och gas- verk. Usines d'électricité et à gaz.	Location des bâtimens. Emot hyra upplåtna byggnader.	Muut liikeyritykset. Övriga affärsföretag. Autres entreprises.	
5,610,000	2,429,295	6,571,311	7,111,575	13,566,548	5,050,418	47,000	Helsingfors
85,000	51,000	76,000	—	—	72,500	—	Lovisa
—	3)	500	449,586	380,600	43,700	—	Borgå
59,500	55,400	40,197	—	220,968	64,528	—	Ekshäs
132,305	82,640	36,171	409,211	219,021	5)	365,849	Hangö
1,759,000	1,203,068	2,198,398	1,794,107	14) 966,255	1,366,419	791,824	Åbo
—	—	—	—	—	—	—	Björneborg
95,000	76,800	93,000	—	237,186	—	3,806,390	25) Raumo
27,300	85,000	35,500	—	173,271	—	—	Nystad
—	30,000	10,000	—	46,844	56,000	40,000	Nådendal
15,000	3,500	244,950	—	—	15,850	100,000	Mariehamn
130,849	145,200	154,100	260,682	23,535	119,721	20,000	Tavastehus
616,043	641,840	1,376,708	898,326	1,959,485	1,503,720	434,829	10) Tammerfors
263,500	—	—	346,813	380,630	14,000	—	Lahti
874,960	345,760	1,450,180	1,695,775	—	600,300	857,795	90) Viborg
18,000	—	146,200	—	—	277,600	—	Sordavala
1,000	—	22,450	—	—	45,450	6)	Kexholm
40,000	—	40,000	—	—	7)	—	Willmanstrand
69,500	48,800	67,000	—	123,167	—	—	Fredrikshamn
40,000	87,000	374,700	—	181,027	166,000	—	Kotka
34,300	110,750	20,500	313,521	136,557	144,354	35,540	St Michel
30,000	23,000	8,000	—	—	26,250	41,400	Heinoja
34,100	21,700	82,199	—	158,871	222,914	36,512	67) Nyslott
171,132	120,670	31,175	437,529	458,895	510,650	81,211	18) Kuopio
73,000	16,500	76,210	—	90,000	—	—	Joensuu
—	—	1,373	—	132,945	11,800	—	Iisalmi
674,190	233,920	1,108,888	—	—	260,185	10,600	Vasa
—	—	23,300	—	—	—	—	Kaskö
61,710	57,966	88,590	—	—	—	—	Kristinestad
31,705	33,588	3,811	—	—	28,000	349,000	Nykarleby
562,000	135,000	146,500	—	282,663	285,000	—	Jakobstad
—	25,000	80,700	—	306,000	127,500	—	Gamlakarleby
22,000	57,000	132,125	244,000	145,300	—	—	Jyväskylä
224,550	198,200	623,850	102,900	677,450	201,400	106,600	Uleåborg
54,500	79,600	214,950	—	—	—	559,600	Brahestad
—	—	44,500	—	—	—	—	Kemi
—	—	—	—	—	—	—	Torneå
20,000	13,000	2,000	—	71,156	215,000	—	Kajana
11,830,145	6,411,197	15,625,938	14,064,031	20,938,381	11,429,462	7,684,152	Summa

(Jatknu seuraavalle sivulle. — Forts. på följ. sida.)

III a. Kaupunkien varat ja velat 31 p:nä jouluk. 1913. (Jatk.) — Städernas tillgångar  
Varat. — Tillgångar. — Actif.

1	16	17	18	19	20	21
Kaupungit. Villes.	Kalusto. Inventarer. Biens meubles.	Viemäriaitos. Avloppverket. Service des égouts.	Satamat. Hamnar. Ports.	Pankkitilliä. Å bankräkning. En compte courant.	Muita varoja. Ovriga tillgångar. Autres ressources.	Yhteensä varoja. Summa tillgångar. Total des actifs.
Helsinki .....	2,880,124 15	—	1) —	11,120,933 —	18,041,108 68	113,033,103 60
Loviisa .....	4,000 —	—	1,040,000 —	27,153 12	336,072 17	3,538,425 29
Porvoo .....	93,314 75	1) —	20,000 —	103,681 53	124,990 18	2,257,408 94
Tammisaari .....	74,139 90	83,793 88	188,000 —	204,000 —	187,939 43	2,032,721 29
Hanko .....	176,213 —	1) —	33,200 —	—	246,317 46	3,613,146 46
Turku .....	1,207,946 92	1) —	1) —	2,441,465 36	5,289,859 16	22,337,861 81
Pori 1) .....	—	—	—	—	—	—
Rauma .....	73,488 45	—	121,348 —	—	118,781 05	6,715,094 42
Uusikaupunki .....	91,860 19	—	1) —	14,203 86	28,700 93	1,201,880 53
Naantali .....	26,900 —	—	5,000 —	5,306 —	11,704 —	433,754 —
Maarianhamina .....	20,543 —	—	18,500 —	1,500 —	29,514 86	618,170 81
Hämeenlinna .....	117,920 50	150,000 —	8,000 —	—	170,458 27	2,827,036 57
Tampere .....	718,520 73	62,100 —	687,715 —	200,000 —	2,189,789 67	19,921,621 72
Lahti .....	118,080 44	158,034 78	—	—	372,317 33	4,307,240 10
Viipuri .....	814,352 —	361,877 70	2,315,141 24	1,013,557 78	654,130 64	14,560,100 16
Sortavala .....	92,243 13	—	63,900 —	482,733 75	201,161 68	1,924,044 56
Käkisalmi .....	46,354 06	—	126,000 —	18,582 22	378,260 33	1,177,196 61
Lappeenranta .....	127,258 26	—	75,000 —	—	563,470 95	1,650,296 34
Hamina .....	54,854 65	—	600,000 —	97,805 50	244,532 83	2,280,093 99
Kotka .....	375,390 —	66,000 —	3,000,000 —	16,130 13	499,806 99	10,130,500 73
Mikkeli .....	93,106 80	101,000 —	180,000 —	23,381 68	83,417 73	3,188,557 33
Heinola .....	9,111 25	20,000 —	3) 2,500 —	—	34,614 78	515,376 03
Savonlinna .....	60,796 42	2) 1,762 50	98,409 74	161,801 74	86,781 41	1,484,978 59
Kuopio .....	221,260 75	300,000 —	700,000 —	130,000 —	211,347 78	5,611,781 54
Joensuu .....	45,756 20	—	25,000 —	24,442 —	134,918 76	1,565,105 56
Iisalmi .....	53,952 80	—	48,000 —	258,117 50	26,701 02	1,179,247 07
Vaasa .....	382,382 08	815,162 16	946,200 —	—	1,289,462 06	10,597,998 94
Kaskinen .....	25,891 45	—	436,746 21	37,300 —	227,770 10	1,256,773 73
Kristiinankaupunki .....	70,590 —	—	350,000 —	—	250,526 29	2,581,558 85
Uusikaarlepyy .....	26,014 94	—	12,500 —	120,464 41	19,530 42	853,313 77
Pietarsaari .....	1) —	—	31,000 —	233,800 —	1,687,556 02	4,432,019 53
Kokkola .....	74,821 48	120,000 —	229,800 —	—	200,601 80	2,836,134 28
Jyväskylä .....	4) 89,417 51	4) 120,000 —	27,000 —	—	949,130 73	2,708,073 24
Oulu .....	518,075 02	106,203 62	—	163,987 71	221,945 09	5,468,661 44
Raahe .....	62,955 55	—	355,210 —	—	15,967 76	1,726,083 31
Kemi .....	61,503 55	40,000 —	5) 441,000 —	—	87,908 70	1,025,431 72
Tornio .....	37,372 45	—	—	—	396,750 87	1,434,886 72
Kajaani .....	35,751 49	36,437 96	150,000 —	27,929 60	205,577 19	4,848,394 06
Yhteensä. — Total.	8,982,263 87	2,542,372 60	12,335,170 19	16,928,276 89	35,819,425 12	267,874,073 64



## III b. Kaupunkien varat ja velat 31 p:nä joulukuuta 1914. — Städernas tillgångar

Varat. — Tillgångar. — Actif.

1 Kaupungit. Villes.	2 Maatilat ja tilukset. Hemman och lägenheter. Proprietés rivades.	3 Vuokralle annetut tontit. Uttrenderade tomter. Terrains affermés.	4 Myytävänä olevat tontit. Till försäljning disponibla tomter. Terrains destinés à la vente.	5 Maksamaton osa nykyisen tonttien hinnasta. Ongiden köpeskilling för tomter. Prix non-payé de terrains vendus.	6 Talot ja tontit, joita käytet- das för. — Terrains et		7 Opetusta varten. Undervisningsväsen. Établissements de P'in- struction publique.
					Oikeus- ja poliisilaitosia sekä hallintoa varten. Rätts- och polisväsen samt förvaltning. Autorités administratives judiciaires et policières municipales.		
Helsinki .....	3,431,130 90	1)10,499,551 85	9,938,515 52	8,857,478 12	5,394,400	5,749,000	
Loviisa .....	1,785,000	72,000	250,000	900	141,000	96,500	
Porvoo .....	546,500	1) —	7,556 10	—	173,000	313,000	
Tammisaari .....	302,537 88	31,716	—	—	159,000	361,000	
Hanko .....	1)853,361	301,360	224,724	15,917	—	489,859	
Turku .....	1) —	1) —	1) —	243,897 01	1,180,720	2,009,849	
Pori .....	2,091,102 85	560,910	131,400	—	202,600	819,500	
Rauma .....	1,150,000	—	207,009	—	153,300	577,800	
Uusikaupunki .....	595,913	—	—	—	28,000	124,000	
Naantali .....	68,000	—	37,000	—	32,000	65,000	
Maarianhamina .....	109,812 95	—	1) —	—	—	59,000	
Hämeenlinna .....	528,028 65	536,500	118,759 50	—	192,213 30	213,896 34	
Tampere .....	4,727,310 84	126,300	1,007,950 10	—	898,537	1,857,060 35	
Lahti .....	873,563 02	270,759 08	708,848 25	—	380,000	411,000	
Viipuri .....	2,119,743 92	120,334	803,527 38	—	361,600	1,318,380	
Sortavala .....	430,606	—	50,600	—	115,000	45,000	
Käkisalmi .....	318,000	4,800	33,200	6,892 95	35,800	147,300	
Lappeenranta .....	115,000	34,900	84,000	—	135,000	312,500	
Hamina .....	671,232 61	—	83,822	—	70,000	123,600	
Kotka .....	1,215,714	—	3,811,259 61	—	53,500	425,000	
Mikkeli .....	1,252,250	1) —	100,000	—	329,653 55	219,000	
Heinola .....	300,000	—	—	—	20,000	—	
Savonlinna .....	325,627 34	42,312	52,258 63	6,867 02	37,513 54	50,000	
Kuopio .....	800,000	—	288,500	—	604,000	716,207 36	
Joensuu .....	362,000	1) —	71,600	—	652,396 88	123,000	
Iisalmi .....	212,166 30	—	117,000	—	—	308,790	
Vaasa .....	2,474,865 39	—	466,492 64	19,380 12	1)848,697	1,365,352 95	
Kaskinen .....	247,247 20	—	1)53,109 75	—	85,308 75	55,000	
Kristiinankaupunki .....	1,343,992 56	—	—	—	147,600	210,534	
Uusikaarlepyy .....	205,000	2,000	700	—	21,000	—	
Pietarsaari .....	1) —	1) —	1) —	—	308,000	760,500	
Kokkola .....	1,120,000	240,000	16,812 20	—	110,000	180,000	
Jyväskylä .....	1)50,000	213,000	175,400	—	242,500	235,000	
Oulu .....	1,859,264 21	—	—	—	209,000	460,800	
Raahe .....	300,000	—	—	—	50,000	33,300	
Kemi .....	1)378,000	—	1)17,000	—	1)25,000	1)175,000	
Tornio .....	1)555,000	—	120,000	—	1)325,763 40	—	
Kajaani .....	2,508,400	920,000	479,000	35,586 13	20,000	92,000	
Yhteensä. — Total.	36,326,370 62	13,976,442 93	19,456,035 68	9,186,918 35	13,757,103 42	20,507,779	

och skulder den 31 december 1914. — *Actif et passif des villes au 31 décembre 1914.*Varat. — Tillgångar. — *Actif.*

8	9	10	11	12	13	14	15							
tiin. — Gårdar och tomter, vilka använ- bâtiments dont disposent (col 6 --10):			Kaupungin omat liikeyritykset. — Stadens egna affärs- företag. — <i>Entreprises municipales.</i>				Städer. Villes.							
Sairaanhoidoa varten. Sjukvård. Service sanitaire et hôpitaux.	Köyhäinohioia varten. Fattigvård. Assistance publique.	Muutun paitsi suv. 11—14 muutun paitsi kirkko- ja Andra ändamål, med undan- tag utv de i kol. 11—14 tag utv de i kol. 11—14 nämnade. Autres services et admini- strations (excepté colonies 11—14.)	Vesilohjalaitos. Vattenledningsverk. Service des eaux.	Sähkö- ja kaasun- laitokset. Elektricitets- och gas- verk. Usines d'électricité et à gaz.	Vuokralle annetut rakennukset. Emot hyra upplåttna byggnader. Location des bâti- ments.	Muut liikeyritykset. Övriga affärsföretag. Autres entreprises.								
6,385,000	2,089,500	8,597,100	7,545,258	2)14,211,631	67	4,407,500	47,000	Helsingfors						
85,000	51,000	76,000	—	—	—	72,500	—	Lovisa						
—	1) —	500	442,097	85	380,600	43,700	—	Borgå						
67,331	55,400	40,909	—	—	215,693	84,703	—	Ekenäs						
132,305	82,640	36,171	423,341	—	224,154	1) —	374,511	Hangö						
1,759,000	1,208,768	2,477,088	1,833,376	94	1)971,416	02	1,366,419	791,734	Åbo					
234,000	261,000	439,592	—	—	225,000	—	107,900	—	Björneborg					
95,000	76,800	93,000	—	—	246,246	19	—	3,807,730	78	Raumo				
27,300	85,000	35,500	—	—	176,758	97	—	—	—	Nystad				
—	30,000	10,000	—	—	48,038	—	56,000	40,000	—	Nändedal				
15,000	3,500	244,950	—	—	—	—	15,850	100,000	—	Marichamn				
135,249	145,200	136,800	275,195	25	23,353	50	119,736	35	45,816	10	Tavastehus			
616,043	638,840	2,076,178	880,862	52	2,033,927	03	1,523,720	20	434,829	10	Tammerfors			
263,500	33,500	26,570	345,422	64	396,570	48	99,000	—	57,900	—	Lahti			
873,260	345,760	1,723,993	1,744,229	07	—	—	600,300	—	859,233	19	Viborg			
18,000	—	156,200	227,853	77	—	—	277,600	—	—	—	Sordavala			
1,000	—	28,950	—	—	—	—	55,450	1) —	—	—	Kexholm			
40,000	1) —	40,000	—	—	122,467	07	1) —	—	—	—	Villmanstrand			
69,500	48,800	67,000	—	—	185,187	21	—	—	—	—	Fredrikshamn			
40,000	87,000	388,700	—	—	—	—	166,000	—	—	—	Kotka			
34,300	110,750	20,500	313,521	06	149,625	01	144,354	51	35,540	—	S:t Michel			
30,000	23,000	8,000	—	—	—	—	26,250	—	41,685	49	Heinola			
34,100	96,500	82,199	—	—	167,900	89	233,695	85	36,518	59	Nyslott			
171,132	212,268	31,175	674,110	53	437,989	29	567,609	14	96,781	41	Kuopio			
73,000	16,300	115,635	—	—	85,000	—	—	—	—	—	Joensuu			
—	41,545	1,373	—	—	127,334	75	11,800	—	—	—	Iisalmi			
671,460	248,450	1,047,488	929,073	35	—	—	344,380	—	1,000	—	Vasa			
—	—	23,300	—	—	—	—	—	—	—	—	Kaskö			
61,710	57,966	113,590	—	—	—	—	30,000	—	—	—	Kristinestad			
31,705	35,983	3,811	—	—	—	—	28,000	349,000	—	—	Nykarleby			
602,400	135,000	146,500	—	—	293,665	74	314,000	—	—	—	Jakobstad			
—	25,000	95,700	190,000	—	303,000	—	127,500	—	—	—	Gamlakarleby			
22,000	58,000	132,125	1)244,141	24	1)187,071	16	—	—	—	—	Jyväskylä			
224,550	198,200	710,550	158,400	—	677,450	—	201,400	106,600	—	—	Uleåborg			
54,500	79,600	214,950	—	—	—	—	—	559,600	—	—	Brahestad			
—	—	1)145,999	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
20,000	13,000	2,000	—	—	80,137	87	215,000	—	—	—	Torneå			
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Kajana			
12,887,347	871	6,594,270	381	19,590,400	74	116,226,383	221	21,973,286	471	11,240,373	521	7,785,530	16	Summa

(Jatkuu seuraavalle sivulle. — Forts. på följ. sida.)

## III b. Kaupunkien varat ja velat 31 p:nä jouluk. 1914. (Jatk.) — Städernas tillgångar

Varat. — Tillgångar. — Actif.

1	16	17	18	19	20	21
Kaupungit. Villes.	Kalusto. Inventarier. Biens meubles.	Viemäriaitos. Avloppsverket. Service des égouts.	Salamat. Hamnar. Ports.	Pankkitilitilla. Å bankräkning. En compte courant.	Muuta varoja. Övriga tillgångar. Autres ressources.	Yhteensä varoja. Summa tillgångar. Total des actifs.
Helsinki .....	3,558,375 61	—	1) —	4,445,846 15	13,572,079 11	108,729,366 93
Loviisa .....	4,000 —	—	1,040,000 —	17,304 77	523,684 63	4,214,889 40
Porvoo .....	93,314 75	1) —	20,000 —	—	59,484 12	2,079,752 82
Tammisaari .....	94,154 91	141,069 25	188,000 —	184,000 —	124,814 81	2,050,336 12
Hanko .....	174,107 —	1) —	33,200 —	—	248,328 38	3,613,978 38
Turku .....	1,283,639 47	1) —	1) —	1,294,037 27	5,181,612 42	21,601,607 63
Pori .....	684,155 86	2) —	2) —	77,952 83	1,484,152 40	7,319,266 19
Rauma .....	93,282 39	—	149,028 67	—	154,718 87	6,808,906 90
Uusikaupunki .....	87,721 85	—	1) —	19,146 19	39,249 86	1,218,589 87
Naantali .....	28,846 —	—	5,000 —	6,534 —	5,868 —	432,334 —
Maarianhamina .....	20,000 —	—	18,500 —	—	31,557 46	618,170 41
Hämeenlinna .....	135,753 03	160,400 —	8,000 —	—	191,451 70	2,971,352 98
Tampere .....	842,386 68	62,100 —	666,475 —	4,188 02	2,463,701 78	20,860,410 52
Lahti .....	136,583 26	158,080 28	—	—	240,681 44	4,401,978 45
Viipuri .....	785,270 58	361,877 70	2,758,960 05	276,000 —	1,165,405 10	16,217,874 95
Sortavala .....	93,309 50	—	63,900 —	465,306 34	209,613 29	2,152,988 90
Käkisalmi .....	61,585 —	—	126,100 —	4,428 31	405,450 26	1,228,956 52
Lappeenranta .....	126,533 76	—	75,000 —	—	578,812 89	1,664,213 72
Hamina .....	55,517 43	—	600,000 —	97,805 50	237,490 26	2,309,955 01
Kotka .....	434,634 60	67,000 —	3,000,000 —	14,718 15	497,928 46	10,201,454 82
Mikkeli .....	102,588 71	101,000 —	180,000 —	32,700 89	105,099 17	3,230,882 90
Heinola .....	9,111 55	20,000 —	1) 2,500 —	—	39,077 02	519,624 06
Savonlinna .....	66,150 96	1) 1,001 70	98,409 74	117,811 19	72,190 32	1,521,056 84
Kuopio .....	241,553 —	300,000 —	700,000 —	165,000 —	143,544 18	6,149,871 45
Joensuu .....	71,756 30	—	25,000 —	—	150,855 20	1,746,541 62
Iisalmi .....	57,299 77	—	56,757 22	202,361 14	133,007 34	1,269,435 26
Vaasa .....	386,315 66	824,196 44	946,200 —	240,000 —	754,293 43	11,567,645 86
Kaskinen .....	26,244 30	—	506,112 26	—	233,533 27	1,329,855 53
Kristiinankaupunki .....	70,590 —	1,000 —	500,000 —	—	251,999 22	2,789,031 78
Uusikaarlepyy .....	26,119 94	—	12,500 —	121,592 65	23,849 90	861,261 49
Pietarsaari .....	1) —	—	36,200 —	217,300 —	1,711,140 39	4,524,706 13
Kokkola .....	81,606 64	150,000 —	237,300 —	—	210,213 92	3,090,132 76
Jyväskylä .....	1) 91,077 60	1) 121,000 —	27,000 —	—	664,236 44	2,462,551 44
Oulu .....	502,855 37	84,440 71	—	933 84	215,395 90	5,610,140 03
Raahe .....	62,861 75	—	358,200 —	—	16,207 96	1,729,219 71
Kemi .....	61,819 40	42,000 —	1) 671,000 —	8,200 —	114,777 91	1,638,797 28
Tornio .....	37,372 45	—	—	—	382,459 36	1,420,595 21
Kajaani .....	49,351 38	36,437 96	150,000 —	46,131 76	230,693 18	4,907,738 28
Yhteensä. — Total.	10,737,846 46	2,631,604 04	13,259,342 94	8,059,299 —	52,868,657 35	277,065,472 15



och skulder den 31 dec. 1914. (Forts.) — *Actif et passif des villes au 31 décembre 1914. (Suite.)*  
 Velat. — Skulder. — *Passif.*

22 Obligationstainanoja. Obligationslån. Emprunts sur obligations.	23 Muita lainoja. — Övriga lån. — <i>Autres emprunts.</i>		24 Rahatiloksilta, kassolita j. n. e. Av kreditinättingar, kassor o. s. v. <i>Concédés par établissemens financiers.</i>		25 Yksityisiltä henkilöiltä, Av ensikida personer. <i>Personnes privées.</i>	26 Sekalaisia velkoja. Diverse skulder. <i>Dettes diverses.</i>	27 Yhteensä velkoja. Summa skulder. <i>Total des passifs</i>	15 Städer. <i>Villes.</i>
62,556,664 50	—	60,000	—	—	889,267 15	63,505,931 65	Helsingfors	
930,000	—	1,044,952 75	10,000	—	—	1,984,952 75	Lovisa	
—	—	1,122,612 46	—	—	—	1,122,612 46	Borgå	
—	112,390 65	370,773 23	—	—	66,000	549,163 88	Ekenäs	
621,000	154,367 50	1,190,568 41	80,000	—	152,400	2,198,335 91	Hangö	
17,532,513	—	3,817 18	—	—	—	17,536,330 18	Åbo	
1,767,000	187,165 43	1,150,402 68	—	—	68,562	3,173,130 11	Björneborg	
940,000	13,587 11	1,141,000	—	—	—	2,094,587 11	Raumo	
—	—	344,475 34	—	—	—	344,475 34	Nystad	
—	—	65,225	—	—	1,526 40	66,751 40	Nådendal	
—	—	165,757 28	—	—	—	165,757 28	Mariehamn	
—	—	518,710 01	—	—	—	518,710 01	Tavastehus	
7,305,630	650,765 40	1,066,851 89	1,268,000	2,252,777 22	2,252,777 22	12,544,024 51	Tammerfors	
—	98,495 56	1,487,104 09	—	—	28,307 46	1,613,907 11	Lahti	
7,215,000	7,514 57	752,310 67	—	—	—	7,974,825 24	Viborg	
—	5,847 87	682,714 59	—	—	59,642 96	748,205 42	Sordavala	
—	—	219,327 74	—	—	—	219,327 74	Kexholm	
—	82,332 59	502,452 06	—	—	—	584,784 65	Villmanstrand	
—	319,458 13	612,343 92	21,000	—	—	952,802 05	Fredrikshamn	
390,000	503,746 08	2,535,749 45	—	—	—	3,429,495 53	Kotka	
—	—	580,384 43	—	—	80,000	660,384 43	S:t Michel	
—	—	55,160 85	—	—	—	55,160 85	Heinola	
—	6,271 80	529,453 97	—	—	25,572 88	561,298 65	Nyslott	
—	—	1,662,185 29	—	—	—	1,662,185 29	Kuopio	
—	—	401,732 93	100,000	—	—	501,732 93	Joensuu	
—	70,760 18	245,001 64	431 91	223,756 34	223,756 34	539,950 07	Iisalmi	
475,000	—	3,393,369 88	—	—	23,667 85	3,892,037 73	Vasa	
—	5,358 87	408,939 41	—	—	—	414,298 28	Kaskö	
—	95,920	437,899	—	—	—	533,819	Kristinestad	
—	—	158,462 59	—	—	—	158,462 59	Nykarleby	
—	—	488,917 98	—	—	290,243 85	779,161 83	Jakobstad	
—	—	528,346 13	—	—	—	3,528,346 13	Gamlakarleby	
—	—	859,502 30	100,000	—	—	959,502 30	Jyväskylä	
296,000	—	1,747,106 85	—	—	—	2,043,106 85	Uleåborg	
—	405,944 10	443,282 42	—	—	—	849,226 52	Brahestad	
—	31,708 11	58,181 99	—	—	2,400	92,290 10	Kemi	
—	—	—	105,000	—	—	105,000	Torneå	
—	—	240,000	—	—	30,971	270,971	Kajana	
100,028,807 50	2,751,633 95	27,275,076 41	1,684,431 91	4,195,095 11	135,935,044 88	Summa		

## III c. Kaupunkien varat ja velat 31 p:nä joulukuuta 1915. --- Städernas tillgångar

Varat. -- Tillgångar. -- Actif.

1 Kaupungit. Villes.	2 Maatlat ja tilukset. Hemman och lägenheter. Proprietés rivales.	3 Vuokralle annetut tontit. Uttarrenderade tomter. Terrains affermes.	4 Myyttävänä olevat tontit. Till försäljning disponibla tomter. Terrains destinés à la vente.	5 Maksamaton osa myytyjen tonttien hinnasta. Oguden köpeskilling för tomter. Prix non-payé de terrains vendus.	6 Talot ja tontit, joita käytetään för. --- Terrains et		7 Opetusta varten. Undervisningsväsen. Établissements de l'instruction publique.
					Orkeus- ja poliisilaitosta sekä hallinto varten. Rättis- och polisväsen samt förvaltning. Autorités administratives, judiciaires et policières municipales.		
Helsinki	4,018,526 99	12,397,966 65	9,766,700 --	7,262,599 35	5,394,400 --	5,749,000 --	
Loviisa	2,045,000 --	75,000 --	250,000 --	1,300 --	141,000 --	99,000 --	
Porvoo	546,500 --	1) --	7,556 10	--	173,000 --	313,000 --	
Tammisaari	302,537 88	31,716 --	--	--	159,000 --	361,000 --	
Hanko	1)845,677 --	556,580 --	224,724 --	8,814 --	--	492,125 --	
Turku	1) --	1) --	1) --	251,555 33	1,180,720 --	2,142,849 --	
Pori	2,091,102 85	560,910 --	131,400 --	--	242,932 23	825,500 --	
Rauma	1,150,000 --	--	207,000 --	--	158,300 --	577,800 --	
Uusikaupunki	597,245 60	--	--	--	28,000 --	124,000 --	
Naantali	68,000 --	--	37,000 --	--	32,000 --	65,000 --	
Maarianhamina	110,000 --	--	1) --	--	--	68,000 --	
Hämeenlinna	578,722 --	438,500 --	236,980 50	--	192,613 30	218,896 34	
Tampere	4,738,720 95	178,939 40	963,317 94	--	906,137 --	1,865,060 35	
Lahti	873,546 62	270,759 08	708,848 25	--	380,000 --	361,000 --	
Viipuri	2,181,640 --	120,334 --	803,527 38	--	361,600 --	1,318,380 --	
Sortavala	420,606 --	--	50,600 --	--	115,000 --	45,000 --	
Käkisalmi	918,300 --	14,400 --	99,600 --	7,430 13	41,800 --	157,300 --	
Lappeenranta	115,000 --	34,900 --	84,000 --	--	135,000 --	312,500 --	
Hamina	671,232 61	--	83,822 --	--	70,000 --	123,600 --	
Kotka	1,215,714 --	--	3,811,259 61	--	53,500 --	425,000 --	
Mikkeli	1,279,925 --	1) --	100,000 --	--	332,000 --	224,000 --	
Heinola	300,000 --	--	--	--	20,000 --	--	
Savonlinna	386,257 34	44,712 --	52,458 63	16,907 14	37,513 54	60,000 --	
Kuopio	800,000 --	--	288,500 --	--	604,000 --	716,207 36	
Joensuu	367,000 --	1) --	68,600 --	--	650,000 --	123,000 --	
Iisalmi	212,166 30	--	117,000 --	--	--	308,790 --	
Vaasa	2,474,865 39	--	466,492 64	12,726 73	1)867,747 --	1,365,352 95	
Kaskinen	347,247 20	--	1)53,109 75	--	85,662 05	55,000 --	
Kristiinankaupunki	1,373,241 70	--	--	4,193 05	147,600 --	210,584 --	
Uusikaarlepyy	205,000 --	2,000 --	700 --	--	21,000 --	--	
Pietarsaari	1) --	1) --	1) --	--	343,000 --	830 500 --	
Kokkola	1,075,000 --	240,000 --	16,812 20	--	110,000 --	180,000 --	
Jyväskylä	1)50,000 --	213,000 --	175,400 --	--	235,200 --	225,633 85	
Oulu	1,859,264 21	--	--	--	209,000 --	465,200 --	
Raahe	300,000 --	--	--	--	50,000 --	33,300 --	
Kemi	1)378,000 --	--	1)17,000 --	--	1)25,000 --	1)175,000 --	
Tornio	555,000 --	--	120,000 --	--	1)325,763 40	--	
Kajaani	2,508,400 --	920,000 --	477,300 --	27,992 52	30,000 --	92,000 --	
Yhtensä. -- Total.	37,959,439 64	16,099,717 13	19,419,709 --	7,593,518 25	13,858,488 52	20,708,578 85	

och skulder den 31 december 1915. — *Actif et passif des villes au 31 décembre 1915.*  
 Varat. . . Tillgångar. . . *Actif.*

8			9			10			11			12			13			14			15					
tiin. . . Gårdar och tomter, vilka användas för . . . <i>batiments dont disposent (col 6-10).</i>									Kaupungin omat liikeyritykset. — Stadens egna affärsföretag. . . <i>Entreprises municipales.</i>									Städer. <i>Villes.</i>								
Sairaanhoidon varten. Sjukvård. Service sanitaire et hépiaux.			Köyhäinhuolto varten. Fattigvård. Assistance publique.			Muhin. paitisi sar. 11-14 muuttokassan tarkoituksiin. Andra ändamål, med undantag av de i kol. 11-14 nämnda. Autres services et administrations (except colonnes 11-14)			Vesivoimatoimien. Vattenledningsverk. Service des eaux.			Sähkö- ja kaasulaitokset. Elektricitets- och gasverk. Usines d'électricité et à gaz.			Vuokratilainnet. Emot hyra upplåttna byggnader. Locations des bâtiments.			Muut liikeyritykset. Övriga affärsföretag. Autres entreprises.								
6.385,000	—	—	2.089,500	—	—	8.597,100	—	—	7.450,619	—	—	2)14.107,571	03	—	4.407,500	—	—	47,000	—	—	Helsingfors					
85,000	—	—	51,000	—	—	76,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	72,500	—	—	Lovisa						
—	—	—	1) —	—	—	500	—	—	425,993	06	—	380,000	—	—	43,700	—	—	—	—	—	Borgå					
98,430	39	—	55,400	—	—	40,909	27	—	—	—	—	205,198	24	—	84,708	47	—	—	—	—	Ekenäs					
139,311	—	—	84,537	—	—	36,875	—	—	423,341	—	—	224,081	—	—	1) —	—	—	375,911	—	—	Hangö					
1.859,000	—	—	1.208,768	—	—	2,661,088	—	—	1,880,372	95	—	1)999,414	22	—	1,366,419	—	—	791,777	90	—	Åbo					
234,000	—	—	261,000	—	—	402,958	96	—	—	—	—	324,200	—	—	151,811	18	—	—	—	—	Björneborg					
135,000	—	—	76,800	—	—	93,000	—	—	—	—	—	239,572	91	—	—	—	—	3,948,447	23	—	Raumo					
27,300	—	—	85,000	—	—	35,500	—	—	—	—	—	173,126	92	—	—	—	—	—	—	—	Nystad					
—	—	—	30,000	—	—	15,000	—	—	—	—	—	48,275	—	—	56,000	—	—	40,000	—	—	Nädendal					
20,000	—	—	5,000	—	—	319,296	—	—	—	—	—	—	—	—	15,850	—	—	100,000	—	—	Mariehamn					
135,249	26	—	145,000	—	—	139,300	—	—	306,066	03	—	20,660	95	—	206,589	60	—	45,894	30	—	Tavastehus					
617,543	55	—	633,840	—	—	2,165,291	35	—	878,323	41	—	1,981,150	77	—	1,586,720	20	—	459,829	10	—	Tammerfors					
263,500	—	—	33,500	—	—	26,570	—	—	346,198	64	—	396,159	72	—	99,000	—	—	57,900	—	—	Lahti					
873,260	—	—	345,760	—	—	1,571,827	35	—	1,748,437	09	—	—	—	—	1,141,300	—	—	888,794	51	—	Viborg					
18,000	—	—	—	—	—	158,300	—	—	244,850	68	—	—	—	—	261,600	—	—	—	—	—	Sordavala					
3,000	—	—	—	—	—	34,950	—	—	—	—	—	—	—	—	65,450	—	—	—	—	—	Kexholm					
40,000	—	—	1) —	—	—	40,000	—	—	—	—	—	122,467	07	—	1) —	—	—	—	—	—	Villmanstrand					
69,500	—	—	48,800	—	—	67,000	—	—	—	—	—	185,187	21	—	—	—	—	—	—	—	Fredrikshamn					
40,000	—	—	87,000	—	—	393,100	—	—	—	—	—	—	—	—	166,000	—	—	—	—	—	Kotka					
34,300	—	—	110,750	—	—	26,200	—	—	313,500	—	—	235,154	—	—	147,354	—	—	37,800	—	—	S:t Michel					
30,000	—	—	23,000	—	—	9,256	73	—	—	—	—	4 —	—	—	26,250	—	—	41,107	—	—	Heinola					
34,100	—	—	96,500	—	—	84,854	09	—	—	—	—	193,647	58	—	240,633	48	—	36,863	30	—	Nyslott					
171,132	81	—	258,955	20	—	32,651	84	—	690,588	82	—	399,423	04	—	567,609	14	—	98,115	91	—	Kuopio					
73,000	—	—	14,100	—	—	113,025	24	—	—	—	—	85,000	—	—	—	—	—	—	—	—	Joensuu					
—	—	—	53,755	85	—	1,373	56	—	—	—	—	127,715	33	—	11,800	—	—	20,501	55	—	Iisalmi					
671,460	34	—	248,450	—	—	1,221,811	41	—	1,125,699	25	—	—	—	—	344,380	—	—	66,401	41	—	Vasa					
—	—	—	—	—	—	23,300	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Kaskö					
54,710	—	—	57,966	—	—	118,590	—	—	—	—	—	—	—	—	20,000	—	—	—	—	—	Kristinestad					
31,705	—	—	35,983	—	—	3,811	—	—	—	—	—	—	—	—	28,000	—	—	349,000	—	—	Nykarleby					
604,400	—	—	135,000	—	—	157,000	—	—	—	—	—	255,479	64	—	317,000	—	—	—	—	—	Jakobstad					
—	—	—	25,000	—	—	95,700	—	—	205,000	—	—	306,000	—	—	147,500	—	—	—	—	—	Gamlakarleby					
21,000	—	—	56,500	—	—	97,259	14	—	1)216,079	70	—	1)187,707	93	—	—	—	—	—	—	—	Jyväskylä					
224,550	—	—	206,200	—	—	710,850	—	—	158,400	—	—	677,450	—	—	201,400	—	—	106,600	—	—	Uleåborg					
54,500	—	—	79,600	—	—	214,950	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	559,600	—	—	Brahestad					
—	—	—	—	—	—	1)154,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Kemi					
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	51,316	95	—	—	—	—	—	—	—	Torneå					
20,000	—	—	13,000	—	—	2,000	—	—	—	—	—	74,127	41	—	215,000	—	—	20,000	—	—	Kajana					
13,067,952	35	—	6,655,665	05	—	19,941,198	94	—	16,413,469	65	—	22,000,066	92	—	11,992,075	07	—	8,091,543	21	—	Summa					

Jatkun seuraavalle sivulle. — Forts. på följ. sida.)

## III c. Kaupunkien varat ja velat 31 p:nä jouluk. 1915. (Jatk.) — Städersnas tillgångar

Varat. — Tillgångar. — Actif.

1	16	17	18	19	20	21
Kaupungin. Villes.	Kalusto. Inventarier. Biens meubles.	Viemäritaitos. Avloppsverket. Service des égouts.	Satamat. Hamnar. Ports.	Pankkitiliä. A bankräkning. En compte courant.	Muita varoja. Övriga tillgångar. Autres ressources.	Yhteensä varojen. Summa tillgångar. Total des actifs.
Helsinki	3,518,783 03	—	1) —	6,403,917 96	19,260,525 92	116,856,712 93
Loviisa	6,701 55	—	1,040,000 —	15,527 01	529,474 33	4,487,502 89
Porvoo	93,314 75	—	20,000 —	—	113,661 37	2,117,225 28
Tammisaari	100,211 90	142,066 59	188,000 —	190,000 —	303,078 59	2,262,257 33
Hanko	178,077 —	—	33,200 —	—	227,222 47	3,850,475 17
Turku	1,397,139 29	1) —	1) —	350,000 —	6,052,239 75	22,141,343 44
Pori	657,719 09	2) —	2) —	101,134 32	1,683,998 38	7,668,667 01
Rauma	100,231 19	—	151,190 67	—	182,974 32	7,020,316 32
Uusikaupunki	86,876 35	—	1) —	9,512 94	70,398 86	1,236,960 67
Naantali	31,818 —	—	5,000 —	1,251 —	11,642 —	440,986 —
Maarianhamina	24,732 —	—	20,000 —	—	40,307 02	723,185 02
Hämeenlinna	136,456 72	173,420 37	8,000 —	—	190,627 34	3,173,016 71
Tampere	839,670 12	500,000 —	645,330 —	3,326,313 82	6,794,767 03	29,080,954 99
Lahti	136,580 17	154,148 58	—	—	325,611 74	4,433,322 80
Viipuri	829,515 54	361,877 70	3,032,714 58	3,509,731 45	1,305,323 01	20,394,022 61
Sortavala	92,621 11	—	63,900 —	485,493 49	272,661 50	2,228,632 78
Käkisalmi	60,916 70	—	125,800 —	23,439 48	473,677 92	2,026,064 23
Lappeenranta	126,533 76	—	75,000 —	—	562,851 93	1,648,252 76
Hamina	56,000 08	—	600,000 —	64,805 50	278,821 24	2,318,766 64
Kotka	508,970 87	67,000 —	3,000,000 —	751,498 90	532,923 74	11,051,967 12
Mikkeli	112,123 20	110,000 —	180,000 —	38,120 35	188,744 39	3,469,970 94
Heinola	10,680 55	20,000 —	1) 2,500 —	10,700 —	52,026 94	545,521 22
Savonlinna	71,968 06	1) 1,570 50	100,909 74	142,847 64	173,645 38	1,775,388 42
Kuopio	282,003 74	300,000 —	700,000 —	57,900 —	164,176 57	6,131,264 43
Joensuu	95,499 23	—	25,000 —	94,345 98	152,605 71	1,861,176 16
Jisalmi	46,877 40	—	68,665 45	185,075 30	137,597 77	1,291,318 51
Vaasa	433,597 20	324,196 44	946,200 —	405,161 08	758,285 22	12,232,827 06
Kaskinen	40,911 84	—	515,531 43	—	71,432 87	1,192,195 14
Kristiinankaupunki	99,966 05	1,000 —	679,848 —	20,000 —	301,145 53	3,088,844 33
Uusikaarlepyy	23,219 94	—	12,500 —	116,266 15	18,958 11	853,143 20
Pictarsaari	1) —	—	36,200 —	325,500 —	1,470,476 53	4,474,556 17
Kokkola	84,994 —	150,000 —	245,500 —	—	316,506 05	3,198,012 25
Jyväskylä	1) 101,824 72	1) 123,713 88	24,575 45	33,879 30	282,207 61	2,043,981 58
Oulu	481,369 40	63,137 07	—	—	401,084 10	5,764,504 78
Raahe	62,982 80	—	352,000 —	—	70,975 49	1,777,908 29
Kemi	62,940 80	42,000 —	1) 671,000 —	—	129,888 66	1,654,828 46
Tornio	37,372 45	—	—	—	437,137 80	1,526,590 60
Kajaani	47,930 60	36,437 96	150,000 —	10,000 —	511,139 55	5,155,328 04
Yhteensä. — Total.	11,084,171 201	3,070,569 091	13,718,565 321	16,672,421 671	44,850,825 741	303,197,995 581

och skulder den 31 dec.1915. (Forts.) — *Actifet passif des villes au 31 décembre 1915. (Suite.)*

Velat. -- Skulder. — *Passif.*

22 Obligationilainoja. Obligationslån. Emprunts sur obligations.	23 Muita lainoja. — <i>Autres emprunts.</i> Valtiolta. Av staten. <i>Concedés par l'État.</i>	24 Övriga län. — <i>Autres emprunts.</i> Rahalaitoksilta, kassolta j. n. e. Av krediträttingar, kassor o. s. v. <i>Concedés par établissements financiers.</i>	25 Yksityisiltä henkilöiltä Av enskilda personer. <i>Personnes privées.</i>	26 Sekalaisia velkoja. Diverse skulder. <i>Dettes diversas.</i>	27 Yhteensä velkoja. Summa skulder. <i>Total des passifs.</i>	15 Städer. Villes.
62,212,068 50	—	48,000	—	2,819,567 47	65,079,635 97	Helsingfors
905,000	—	1,094,770 43	10,000	99,590 88	2,109,361 31	Lovisa
—	—	1,208,008 63	—	—	1,208,008 63	Borgå
—	104,585 71	400,853 76	—	394,435 10	899,874 57	Ekenäs
616,000	147,594 70	1,136,854 13	80,000	255,900	2,286,348 83	Hangö
17,324,046	—	96,000	—	—	17,420,046	Åbo
1,706,900	183,587 83	1,470,138 07	—	66,732	3,427,357 90	Björneborg
933,000	10,679 72	1,094,000	—	—	2,037,679 72	Raumo
—	—	381,594 04	—	20,000	401,594 04	Nystad
—	—	64,383 75	—	157 50	64,541 25	Nådendal
—	—	184,077 03	—	—	184,077 03	Mariehamn
—	—	589,265 71	—	—	589,265 71	Tavastehus
11,202,435	623,626 02	4,037,779 24	668,000	—	16,531,840 26	Tammerfors
—	95,950 42	1,476,067 90	—	37,875 40	1,609,893 72	Lahti
12,115,000	6,165 15	133,000	—	—	12,254,165 15	Viborg
—	3,981 78	735,543 16	—	84,321 17	823,846 11	Sordavala
—	—	336,388 47	—	—	336,388 47	Kexholm
—	69,516 46	575,490 10	—	—	645,006 56	Villmanstrand
—	307,896 44	693,561 86	21,000	—	1,022,458 30	Fredrikshamn
3,880,000	486,704 21	1,017,074 70	—	—	5,383,778 91	Kotka
—	—	778,184 66	50,000	—	828,184 66	S:t Michel
—	—	60,000	—	—	60,000	Heinola
—	5,322 67	590,397 69	—	16,300 52	612,020 88	Nyslott
—	—	1,612,452 31	—	—	1,612,452 31	Kuopio
—	—	494,713 62	100,000	—	594,713 62	Joensuu
—	68,424 48	313,264 28	337 83	222,051 91	604,078 50	Iisalmi
2,448,000	—	2,589,688 37	—	68,616 51	5,106,304 88	Vasa
—	4,853 22	318,379 77	—	—	523,232 99	Kaskö
—	93,756 80	739,852 69	—	821 26	834,430 75	Kristinestad
—	—	157,017 88	—	—	157,017 88	Nykarleby
—	—	489,309 96	—	201,300	690,609 96	Jakobstad
—	—	627,840 26	—	—	3)627,840 26	Gamlakarleby
—	—	901,207 33	152,169 40	—	1,053,376 73	Jyväskylä
278,900	—	1,988,865 26	—	—	2,267,765 26	Uleåborg
—	396,055 80	564,980 70	—	—	961,036 50	Brahestad
—	29,976 43	57,951 99	—	850	88,778 42	Kemi
—	—	—	105,000	—	105,000	Torneå
—	—	299,291 32	—	4,180 65	303,471 97	Kajana
113,621,349 50	2,638,677 84	29,466,249 07	1,186,507 25	4,292,700 37	151,145,484 01	Summa





III d. Kaupunkien varat ja velat 31 p:nä jouluk. 1916. (Jatk.) — Städernas tillgångar  
Varat. -- Tillgångar. — Actif.

1	16	17	18	19	20	21
Kaupungit. Villes.	Kalusto. Inventarier. Biens meubles.	Vienärilaitos. Avloppsverket. Service des égouts.	Satamat. Hamnar. Ports.	Pankkitiliilla. Å bankräkning. En compte courant.	Muita varoja. Övriga tillgångar. Autres ressources.	Yhteensä varoja. Summa tillgångar. Total des actifs.
Helsinki .....	3,713,437 60	— —	1) — —	11,256,881 41	26,136,436 98	217,235,065 42
Loviisa .....	6,800 —	— —	1,040,000 —	33,203 80	622,786 40	4,600,545 20
Porvoo .....	96,944 —	— —	20,000 —	— —	101,502 61	2,160,080 68
Tammisaari .....	101,594 10	142,066 59	188,000 —	139,912 05	432,781 31	2,350,735 60
Hanko .....	173,100 —	1) — —	33,200 —	— —	350,320 99	3,964,164 99
Turku .....	2,272,091 58	1) — —	1) — —	3,238,766 19	4,603,148 26	24,747,930 27
Pori .....	712,990 92	1) — —	1) — —	891,096 30	2,580,185 11	10,427,954 83
Rauma .....	105,441 85	— —	168,690 67	161,000 —	66,974 08	7,521,939 79
Uusikaupunki .....	101,941 60	— —	1) — —	4,648 02	234,450 20	1,427,217 32
Naantali .....	31,623 —	— —	5,000 —	1,551 —	9,513 —	433,962 —
Maarianhamina .....	25,412 —	— —	20,000 —	— —	40,019 64	723,577 64
Hämeenlinna .....	143,396 28	176,197 19	8,000 —	63,000 —	167,959 05	4,194,334 76
Tampere .....	884,375 41	500,000 —	624,185 —	2,051,940 50	4,080,081 08	25,560,591 21
Lahti .....	137,193 31	154,148 58	— —	— —	300,792 49	4,864,172 71
Viipuri .....	894,688 37	361,877 70	3,202,552 39	2,092,000 —	1,793,211 59	19,758,412 95
Sortavala .....	119,753 14	— —	63,900 —	511,166 04	293,565 34	2,323,341 20
Käkisalmi .....	82,045 41	— —	130,800 —	57,507 45	646,590 —	2,299,767 86
Lappeenranta .....	126,533 76	— —	75,000 —	— —	595,348 22	1,680,749 05
Hamina .....	56,500 —	— —	600,000 —	64,680 50	302,156 68	2,342,479 —
Kotka .....	509,313 81	67,000 —	4,708,915 11	846,861 57	799,048 01	13,653,302 22
Mikkeli .....	116,540 65	111,200 —	200,000 —	34,015 39	177,392 38	3,480,131 42
Heinola .....	11,007 58	20,000 —	1)2,500 —	10,393 30	53,222 90	617,656 52
Savonlinna .....	79,024 04	1)2,261 —	105,000 —	197,741 21	312,185 50	2,116,192 11
Kuopio .....	279,780 40	300,000 —	700,000 —	476,180 82	242,013 67	6,559,921 50
Joensuu .....	85,862 45	— —	25,000 —	1,416 33	256,846 71	1,985,825 49
Iisalmi .....	46,877 40	— —	68,665 45	254,291 93	120,673 22	1,405,337 33
Vaasa .....	482,062 32	824,196 44	946,200 —	611,235 94	1,250,658 01	12,983,352 88
Kaskinen .....	41,019 34	— —	533,884 —	— —	135,021 95	1,274,261 29
Kristiinankaupunki ..	99,566 05	1,000 —	679,848 —	276,570 15	332,597 47	3,371,020 02
Uusikaarlepyy .....	28,219 94	— —	12,500 —	433,390 74	31,976 52	1,173,286 20
Pietarsaari .....	169,035 —	13 —	179,200 —	983,500 —	1,304,831 49	7,372,869 98
Kokkola .....	72,246 50	150,000 —	245,500 —	— —	340,829 01	3,208,775 51
Jyväskylä .....	1)103,259 07	1)125,936 58	24,575 45	— —	721,790 30	2,431,096 71
Oulu .....	479,231 15	47,218 30	— —	422,857 93	430,511 18	6,201,232 77
Raahе .....	62,496 80	— —	350,500 —	3,000 —	99,845 01	1,807,791 81
Kemi .....	74,564 15	42,000 —	1)671,000 —	— —	137,575 90	1,675,440 05
Tornio .....	37,372 45	— —	— —	— —	431,255 44	1,556,247 43
Kajaani .....	49,206 90	36,255 96	150,000 —	37,202 15	698,009 09	5,386,738 12
Yhteensä. — Total.	12,612,548 331	3,061,371 341	15,782,616 071	25,156,010 721	51,235 111 791	416,882,501 841



och skulder den 31 dec. 1916. (Forts.) — *Actif et passif des villes au 31 dec. 1916. (Suite.)*  
 Velat. — Skulder. — *Passif.*

22 Obligationstillämnanden. Obligationstillämnanden. Emprunts sur obligations.	23 Muita lainoja. — <i>Autres emprunts.</i>		24 Övriga lån. — <i>Autres emprunts.</i>		25 Yksityisiltä henkilöiltä. Av enskilda personer. <i>Personnes privées.</i>	26 Sekalaisia velkoja. Diverse skulder. <i>Dettes diverses.</i>	27 Yhteensä velkoja. Summa skulder. <i>Total des passifs.</i>	15 Städer. <i>Villes.</i>
	Valiolla. Av staten. <i>Concédés par l'Etat.</i>	Concédés par l'Etat.	Rahatarkoitusta, kas- solita j. n. e. Av kreditinättingar, kassor o. s. v. <i>Concédés par établissements financiers.</i>					
62,182,454 26			12,036,000			4,979,557 40	79,198,011 66	Helsingfors
880,000			1,162,868 75	10,000		130,782 27	2,188,651 02	Lovisa
			1,163,702 48				1,163,702 48	Borgå
	96,701 94		391,760 31				488,462 25	Ekenäs
614,301 25	140,610 99		1,182,932 73	80,000		349,000	2,366,844 97	Hangö
21,605,967			92,000				21,697,967	Åbo
1,644,200	179,848 30		2,784,806 59			66,732	4,675,586 89	Björneborg
925,000			7,730 11	1,143,000			2,075,730 11	Raumo
			458,886 12			20,000	478,886 12	Nystad
			73,134 56			145 50	73,280 06	Nådendal
			211,833 91				211,833 91	Mariehamn
			1,584,272 35				1,584,272 35	Tavastehus
11,094,225	595,761 06		4,008,520 17	600,000			16,298,506 21	Tammerfors
550,000	93,328 65		915,074 77			22,896 63	1,581,300 05	Lahti
11,968,000	4,761 76		226,000				12,198,761 76	Viborg
	2,041 05		771,345 68			145,171 52	918,558 25	Sordavala
			605,396 84				605,396 84	Kexholm
	66,297 12		611,479 64				677,776 76	Villmanstrand
	295,936 42		817,030 96	24,500			1 137,467 38	Fredrikshamn
3,870,000	468,969 04		2,007,947 16				6,346,916 20	Kotka
			822,952 69				822,952 69	S:t Michel
			103,427 35				103,427 35	Heinola
	4,335 58		822,621 92			26,724 15	853,682 05	Nyslott
			1,840,497 53				1,840,497 53	Kuopio
			542,113 62	80,000			622,113 62	Joensuu
	65,990 88		404,427 07	238 08		244,074 37	714,731	Ilisalmi
2,403,000			3,085,822 79			86,901 29	5,575,724 08	Vasa
	4,327 25		526,201 72				530,528 97	Kaskö
	91,507 07		1,118,406 87				1,209,913 94	Kristinestad
			155,500 04			25,754 88	181,254 92	Nykarleby
			985,121 79			608,393 87	1,593,515 66	Jakobstad
			732,662 62				2) 732,662 62	Gamlakarleby
			1,022,088 18	100,000			1,122,088 18	Jyväskylä
260,900			2,427,093 13				2,687,993 13	Uleåborg
	386,417 27		677,125 40	3,000			1,066,542 76	Brahestad
	28,175 49		122,951 99			850	151,977 48	Kemi
				105,000			105,000	Torneå
			507,096 52			2,743 63	509,840 15	Kajana
117,998,047 51	2,525,009 87		47,008,834 45	2,145,738 08		6,709,728 51	176,387,358 42	Summa

## HUOMAUTUKSIA. --- ANMÄRKNINGAR. --- REMARQUES.

### Taulu I. --- Tabell I. --- Tableau I.

Siv. 2 --3.

<sup>1)</sup> Kaupungissa ei ole varsinaista viemärlaitosta. -- Staden har icke något egentligt avloppsverk. -- *La ville ne possède pas un service des égouts proprement dit.* <sup>2)</sup> Näiden puhtaanapito sisältyy katujen puhtaanapitomenoihin. -- Dessas renhållning ingår i det allmänna renhållningsverket. -- *Leur nettoyage est compris dans le service d'entretien de propreté.* -- <sup>3)</sup> Sisältyvät maatilojen ja tilusten menoihin. -- Ingår i utgifterna för hemman och jordlägenheter. -- *Compris dans les dépenses pour fermes et propriétés foncières.* -- <sup>4)</sup> Sisältyvät sar. 7 menocrään. -- Ingår i utgifterna i kol. 7. -- *Compris dans les dépenses qui sont énumérées dans la col. 7.* <sup>5)</sup> Käsittää vain palkat. -- Häri ingå endast avlöningarna. -- *N'y sont compris que les traitements.* <sup>6)</sup> Tässä ovat myöskin viemärlaitoksen menot. -- Häri ingå utgifterna för avloppsverket. -- *Y compris les dépenses pour le service des égouts.* <sup>7)</sup> Vertaa taulua II. -- Jmfr. tab. II. -- *Cfr. tabl. II.* <sup>8)</sup> Menot korvattu Anniskeluyhtiön voittovaroilla. -- Utgifterna hava betäckts med Utskänkningsbolagets vinstmedel. -- *Les dépenses ont été couvertes par les bénéfices de la société de débit en détail de boissons alcooliques.* <sup>9)</sup> Sairaalan ja sairaanhoitajien aiheuttamat menot suoritettu sairaalain rahastojen varoista. -- Utgifterna för sjukhus och sjukvård hava betäckts med medel ur sjukhusens fonder. -- *Les dépenses pour l'entretien des hôpitaux et les soins des malades ont été couvertes par les revenus de leurs fonds.* <sup>10)</sup> Oppikoulut saaneet vv. 1913--14 avustusta erikoisrahastoista. -- Lärdomsskolorna erhöilo åren 1913--1914 bidrag ur specialfonder. -- *Les écoles secondaires ont obtenu en 1913-14 des subventions des fonds spéciaux.* <sup>11)</sup> Tähän käytetty Anniskeluyhtiön voittoa sekä erikoisrahaston varoja. -- Utgifterna betäckta med Utskänkningsbolagets vinstmedel samt medel ur specialfonder. -- *Dépenses couvertes par des bénéfices de la société de débit en détail de boissons alcooliques et des sommes spéciales.* <sup>12)</sup> Sataman puhtaanapitomenot sisältyvät sar. 11. -- Utgifterna för renhållning av hamnarna ingå i kol. 11. -- *Les dépenses pour l'entretien de la propreté aux ports figurent dans la col. 11.*

Siv. 4 5.

<sup>1)</sup> Sisältyy katujen puhtaanapito- ja viemärlaitosmenoihin. -- Ingår i utgifterna för renhallning av gator samt för avloppsverket. -- *Compris dans les dépenses pour l'entretien de la propreté des rues et pour le service municipal des égouts.* <sup>2)</sup> Sisältyy vuokralle annettujen rakennusten menoihin. -- Ingår i utgifterna för emot hyra upplätna byggnader. -- *Compris dans les dépenses pour les bâtiments loués.* <sup>3)</sup> Varsinaista vesijohtolaitosta ei ole, erä käytetty koepumppaukseen. -- Någon egentlig vattenledning finnas icke, beloppet har använts till provpumpningar. -- *Une conduite d'eau proprement dite n'existe pas; le montant a été dépensé pour des essais de tirage.* <sup>4)</sup> V:n 1912 erät ovat olleet maanviljelysmenoja, jotka nyt ovat oikealla paikallaan. -- Det under denna post upptagna beloppet i 1912 års statistik utgjordes av utgifter för stadens jordbruk och upptages nu i kol. 17. -- *Le montant figurant sous ce poste dans la statistique 1912 comprenait les frais d'exploitation agricole municipale; il figure maintenant dans les col. 17.* <sup>5)</sup> Sisältyvät sarr. 11 ja 12. -- Ingår i kol. 11 ja 12. -- *Les dépenses sont mentionnées dans les col. 11 et 12.* <sup>6)</sup> Suoritettu vv. 1913--15 erikoisrahastoista. -- Under åren 1913--15 har härtil använts medel ur specialfonder. -- *En 1913-15 des sommes tirées des fonds spéciaux.* <sup>7)</sup> Sähkölaitos annettu vuokralle. -- Elektricitetsverket utarrenderat. -- *Usine d'électricité affermée.* <sup>8)</sup> Sisältyvät sar. 11. -- Ingå i kol. 11. -- *Voir col. 11.* <sup>9)</sup> Sisältyvät sar. 28. -- Ingå i kol. 28. -- *Voir col. 28.* <sup>10)</sup> Vertaa taulua II. -- Jmfr. tab. II. -- *Cfr. tabl. II.* <sup>11)</sup> Tästä kaasulaitoksen menoja Smk. 1,535,394: 31. -- Härav Fmk. 1,535,394: 31 utgifter för gasverket. -- *Dont 1,535,394: 31 marcs dépenses pour l'usine municipale à gaz.* <sup>12)</sup> Kaasulaitoksen menoja. -- Utgifter för gasverket. -- *Dépenses pour l'usine municipale à gaz.*

Siv. 6 7.

<sup>1)</sup> Sisältyy sar. 17. -- Ingår i kol. 17. -- *Voir col. 17.* <sup>2)</sup> Vertaa taulua I a. -- Jmfr. tab. I a. -- *Cfr. tabl. I a.*

Siv. 8 9.

<sup>1)</sup> Tästä kaasulaitoksen menoja Smk. 1,676,723: 75. -- Härav Fmk. 1,676,723: 75 utgifter för gasverket. -- *Dont 1,676,723: 75 marcs dépenses pour l'usine municipale à gaz.* <sup>2)</sup> Vertaa taulua I a. -- Jmfr. tab. I a. -- *Cfr. tabl. I a.*

- 1) Vertaa taulua I a. — Jmfr. tab. I a. — *Cfr. tabl. I a.* Siv. 10—11.  
 1) Kaasulaitoksen menoja Smk. 1,203,194: 84. — Utgifter för gasverket Fmk. 1,203,194: 84. Siv. 12—13.  
 — *Dépenses pour l' usine municipale à gaz 1,203,194: 84 marcs.* 2) Tähän ei ole laskettu poltto-  
 puita. — Exclusive brännved. — *Le bois de chauffage exclus.* 3) Vertaa taulua I a. — Jmfr.  
 tab. I a. — *Cfr. tabl. I a.*  
 1) Vertaa taulua I a. — Jmfr. tab. I a. — *Cfr. tabl. I a.* Siv. 14—15.  
 1) Vertaa taulua I a. — Jmfr. tab. I a. — *Cfr. tabl. I a.* 2) Tästä kaasulaitoksen menoja Siv. 16—17.  
 Smk. 1,410,756: 81. — Härav Fmk. 1,410,756: 81 utgifter för gasverket. — *Dont 1,410,756: 81 marcs*  
*dépenses pour l' usine municipale à gaz.* 3) V:n 1916 menot Smk. 221,947: 86 siirretty menosään-  
 nön mukaan v:een 1917. — 1916 års utgifter Fmk. 221,947: 86 överfördes till år 1917 i enlighet  
 med staten. — *221,947: 86 marcs, dépenses en 1916, ont été reportés à 1917.*

## Taulu II. — Tabell II. — Tableau II.

- 1) Tähän sisältyvät kaupungin mautiloilla sijaitsevien laitosten maanviljelystulot. — Häri Siv. 18—19.  
 ingä inkomsterna av jordbruket vid de på stadens hemman belägna inrättningarna. — *Y compris*  
*les revenus provenant de l' exploitation agricole des terres des établissements situés dans les fermes*  
*municipales.* 2) Sisältyvät tuulaakiin. — Ingär i inkomsterna av tolag. — *Est compris dans les*  
*recettes des droits de quai.* 3) Summiin sisältyy Smk. 13,205: 67, jota ei ole kannettu. — I dessa  
 belopp ingär Fmk. 13,205: 67, som icke uppburits. — *Les montants comprennent, 13,205: 67 marcs.*  
*non perçus.* 4) Tiedot puuttuvat. — Uppgifter saknas. — *Données manquent.* 5) Näissä lii-  
 kennemaksut vv. 1913—16. — Häri ingä trafikavgifter för åren 1913—16. — *Y compris les taxes sur le*  
*trafic en 1913—16.* 6) Satama- ja siltamaksut ovat ilmoitetut yhtenä summana. — Hamn- och  
 broinkomsterna hava uppgivits i en summa — *Les recettes provenant des droits de quai et de péage*  
*sont indiquées en un total.* 7) Näissä myöskin henkilöverot vv. 1913—16. — Häri ingä perso-  
 nella skatter åren 1913—16. — *Y compris les impôts personnels en 1913—16.* 8) Tässä on myöskin  
 sähkö- ja vesijohtolaitoksen maksama osuus niitä varten otetusta erikoislainasta. — Häri ingä  
 räntorna å de lån, vilka upptagits för elektricitets- och vattenledningsverkets räkning. —  
*Y compris les intérêts des emprunts contractés pour le compte du service des eaux et d'électricité.*  
 9) Puhdas tulo. — Nettoinkomster. — *Rendements nets.* 10) Rahastojen korkoja. — Räntor  
 å fonder. — *Intérêts des fonds.*  
 1) Vertaa taulua I a. — Jmfr. tab. I a. — *Cfr. tabl. I a.* 2) V:n 1912 merkinnät tarkoitta- Siv. 20—21.  
 vat satamamakasiinia, jonka vuokra vv. 1913—16 on sar. 7. — Under denna rubrik år 1912 upp-  
 tagna belopp avse hamnmagasinet, vars hyra åren 1913—16 ingär i kol. 7. — *Les montants figurant*  
*en 1912 sous cette rubrique se rapportent au dépôt de port dont le loyer en 1913—15 se trouve dans la*  
*col. 7.* 3) Sisältyvät sar. 24. — Ingär i kol. 24. — *Voir col. 24.* 4) Kaupungin paloviinavero-  
 osuus menee erikoisrahastoihin. — Stadens andel av brännvinsskatten föres på specialfondernas  
 räkning. — *La part de la ville dans l'impôt sur l' eau de vie est portée au compte des fonds spéciaux.*  
 5) Sähkölaitos annettu vuokralle. — Elektricitetsverket utarrenderat. — *Usine d'électricité affer-*  
*méc.* 6) Tästä kaasulaitoksen tuloja Smk. 1,978,177: 11. — Härav Fmk. 1,978,177: 11 inkomster  
 från gasverket. — *Dont 1,978,177: 11 marcs revenus de l'usine municipale à gaz.* 7) Kaasulai-  
 toksen tuloja. — Inkomster från gasverket. — *Revenus de l'usine municipale à gaz.*  
 1) Vertaa taulua II a. — Jmfr. tab. II a. — *Cfr. tabl. II a.* 2) Summiin sisältyy Smk. Siv. 22—23.  
 5,866: 03, jota ei ole kannettu. — I dessa belopp ingär Fmk. 5,866: 03, som icke uppburits. —  
*Y sont compris 5,866: 03 marcs, qui n'ont pas été perçus.*  
 1) Vertaa taulua II a. — Jmfr. tab. II a. — *Cfr. tabl. II a.* 2) Tästä kaasulaitoksen tuloja Siv. 24—25.  
 Smk. 1,620,724: 56. — Härav Fmk. 1,620,724: 56 inkomster från gasverket. — *Dont 1,620,724: 56 marcs*  
*revenus de l' usine municipale à gaz.*  
 1) Vertaa taulua II a. — Jmfr. tab. II a. — *Cfr. tabl. II a.* 2) Vertaa taulua II b. — Jmfr. Siv. 26—27.  
 tab. II b. — *Cfr. tabl. II b.* — 3) Näihin summiin sisältyy Smk. 814: 11, jota ei ole kannettu. —  
 I dessa belopp ingär Fmk. 814: 11, som icke uppburits. — *Y sont compris 814: 11 marcs, qui*  
*n'ont pas été perçus.*

- Siv. 28 29. 1) Tähän sisältyy kaasulaitoksen tuloja Smk. 1,813,401: 61. — Härav Fmk. 1,813,401: 61 inkomster från gasverket. — *Dont 1,813,401: 61 marcs revenus de l'usine municipale à gaz.* 2) Vertaa taulua II a. — Jmfr. tab. II a. — *Cfr. tabl. II a.*
- Siv. 30 31. 1) Vertaa taulua II a. — Jmfr. tab. II a. — *Cfr. tabl. II a.* 2) Vertaa taulua II b. — Jmfr. tab. II b. — *Cfr. tabl. II b.* 3) Näissä Smk. 790: 89, jota ei ole kannettu. — I dessa belopp ingår Fmk. 790: 89, som icke uppburits. — *Y sont compris 790: 89 marcs, qui n'ont pas été perçus.* 4) Ulkomaalaisten maksuja ruokatarvarain myynnistä satamassa, biljaardimaksuja y. m. vuodelta 1915; vuoden 1916 maksut ovat saadut v. 1917. — Avgifter av utlänningar för rättighet att försälja matvaror i hamnen, biljardavgifter m. m. för år 1915; motsvarande avgifter för år 1916 hava erhållits år 1917. — *Taxes perçues sur les étrangers pour le droit de vendre des comestibles dans le port, taxes sur les billards etc. en 1915; les taxes correspondantes pour l'année 1916 ont été touchées en 1917.*
- Siv. 32 33. 1) Tästä kaasulaitoksen tuloja Smk. 1,922,017: 71. — Härav Fmk. 1,922,017: 71 inkomster från gasverket. — *Dont 1,922,017: 71 marcs revenus de l'usine municipale à gaz.* 2) Vertaa taulua II a. — Jmfr. tab. II a. — *Cfr. tabl. II a.*

### Taulu III. — Tabell III. — Tableau III.

- Siv. 34—35. 1) Tässä ovat myöskin kaupungin tarpeiksi varatut, suunnittelunalaisina olevien katujen varsilla olevat tontit, varastopaikat ja kaupunginalueeseen kuuluvat alueet asemakaavan ulkopuolella. — Häri ingå jämväl värdet av de vid nyplanerade gator belägna tomter och förrädsplatser, vilka reserverats för stadens behov, samt av med staden förenade utom stadsplanen belägna områden. — *Y compris aussi la valeur des terrains et des entrepôts réservés pour les besoins de la ville de même que la valeur des territoires incorporés à la ville et situés au delà des limites de la ville.* 2) Ovat sar. 4. — Ingå i kol. 4. — *Voir col. 4.* 3) On sar. 2. — Ingå i kol. 2. — *Voir col. 2.* 4) Tässä vv. 1910—12 myöskin kaupungin puistot. — Åren 1910—12 upptogos jämväl stadens parker under denna rubrik. — *En 1910—12 les parcs de la ville figurent sous cette rubrique.* 5) Arvioimatta. — Icke värderat. — *Non évalué.* 6) V:n 1912 tilastossa tähän on merkitty satamalaitteiden arvo, joka nyt on oikcällä paikallaan. — År 1912 upptogos under denna rubrik värdet av hamnanläggningarna, vilka nu äro förda till riktig kolumn. — *En 1912 figure sous cette rubrique la valeur des installations des ports. Maintenant les données figurent dans la vraie colonne.* 7) Virastojen käytettävänä. — Disponeras av stadens verk. — *Les administrations municipales y sont installées.* 8) Jääneet pois v. 1912 ilmoituksesta. — Bortlämnades år 1912. — *Oublié en 1912.* 9) Osa vuokralle annettu. — Delvis uthyrda. — *En partie loués* 10) Tässä myöskin julkisia rakennuksia varaten varatut tontit. — Häri ingå även värdet av de tomter, vilka reserverats för allmänna ändamål. — *Y compris la valeur des terrains.* 11) Suureksi osaksi liitetty kaupunginalueeseen, josta vuokralle annettujen tonttien arvon nousu. — Stadens hemman hava till stor del införlivats med stadsområdet, varigenom värdet av de utarrenderade tomterna ökats åren 1913—16. — *Les fermes de la ville ont été en grande partie incorporées au territoire propre de la ville ce qui a fait que la valeur des terrains affermés a sensiblement augmenté en 1913—16* 12) Uusi arviointi v:n 1913 alussa. — Enligt värdering vid början av år 1913. — *Selon l'évaluation faite au début de l'année 1913.* 13) Tässä myöskin kaasulaitoksen arvo Smk. 5,211,861: 90. — Häri ingår även värdet av gasverket Fmk. 5,211,861: 90. — *Y compris la valeur de l'usine municipale à gaz 5,211,861: 90 marcs.* 14) Kaasulaitoksen arvo. — Värdet för gasverket. — *La valeur de l'usine municipale à gaz.* 15) Tähän sisältyy kaikkien kaupungin talojen ja tonttien arvo, lukuunottamatta särekeissa 11—14 mainittuihin tarkoituksiin käytettyjä. — Häri ingår värdet av samtliga staden tillhöriga gårdar och tomter, med undantag av dem, som användas för i kol. 11—14 angivna ändamål. — *Y compris la valeur de toitures, des maisons et des terrains de la ville, excepté ceux qui sont employés dans les buts qui sont mentionnés dans les col. 11—14.*
- Siv. 36 37. 1) Arvioimatta. — Icke värderat. — *Non évalué.* 2) Viemäritarpeitten arvo. — Värdet av tillbehör till avloppsverket. — *Valeur des matériaux du service municipal des égouts.* 3) V:n 1912 tilastoon annettu virheellinen ilmoitus korjataan näin. — Den oriktiga uppgiften i statistiken för år 1912 rättas härmed. — *La donnée incorrecte dans la statistique de 1912 est ainsi corrigée.* 4) Uusi arviointi v:n 1913 alussa. — Enligt värdering vid början av år 1913. — *Selon l'évaluation faite au*

début de l'année 1913. <sup>5)</sup> Tässä on myöskin kalavesien arvo Smk. 21,000: —. — Härav Fmk. 21,000: — värdet av stadens fiskevatten. — *Dont 21,000 marcs valeur des pêcheries municipales.* <sup>6)</sup> Edellisen vuoden tilastoon annettu väärä tieto korjataan näin. — Den oriktiga uppgiften i statistiken för år 1912 rättas härmed. — *La donnée incorrecte dans la statistique de 1912 est ainsi corrigée.*

<sup>1)</sup> Vertaa taulua III a. — Jmfr. tab. III a. — *Cfr. tabl. III a.* <sup>2)</sup> Tässä myöskin kaasulaitoksen arvo Smk. 5,164,771: 13. — Häri ingår även värdet av gasverket Fmk. 5,164,771: 13. — *Y compris la valeur de l'usine municipale à gaz, 5,164,771: 13 marcs.* Siv. 38--39.

<sup>1)</sup> Vertaa taulua III a. — Jmfr. tab. III a. — *Cfr. tabl. III a.* <sup>2)</sup> Viemärlaitoksen ja satamien arvo ilmoitettu sekalaisissa väroissa. — Värdet av avloppsverket och hamnarna ingår bland diverse tillgångar. — *La valeur du service municipal des égouts et des ports figure parmi les fonds divers.* <sup>3)</sup> Vertaa taulua III a. — Jmfr. tab. III a. — *Cfr. tabl. III a.* Siv. 40--41.

<sup>1)</sup> Vertaa taulua III a. — Jmfr. tab. III a. — *Cfr. tabl. III a.* <sup>2)</sup> Tässä myöskin kaasulaitoksen arvo Smk. 5,277,899: 37. — Häri ingår även värdet av gasverket Fmk. 5,277,899: 37. — *Y compris la valeur de l'usine municipale à gaz 5,277,899: 37 marcs.* Siv. 42--43.

<sup>1)</sup> Vertaa taulua III a. — Jmfr. tab. III a. — *Cfr. tabl. III a.* <sup>2)</sup> Vertaa taulua III b. — Jmfr. tab. III b. — *Cfr. tabl. III b.* <sup>3)</sup> Vertaa taulua III a. — Jmfr. tab. III a. — *Cfr. tabl. III a.* Siv. 44--45.

<sup>1)</sup> Vertaa taulua III a. — Jmfr. tab. III a. — *Cfr. tabl. III a.* <sup>2)</sup> Tässä myöskin kaasulaitoksen arvo Smk. 5,036,584: 09. — Häri ingår även värdet av gasverket Fmk. 5,036,584: 09. — *Y compris la valeur de l'usine municipale à gaz, 5,036,584: 09 marcs.* Siv. 46--47.

<sup>1)</sup> Vertaa taulua III b. — Jmfr. tab. III b. — *Cfr. tabl. III b.* <sup>2)</sup> Vertaa taulua IV a. — Jmfr. tab. IV a. — *Cfr. tabl. IV a.* Siv. 48--49.